

---

---

# MÉMORIAL

DES

## SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

DE LA VILLE DE GENÈVE

---

---

Vingt-neuvième séance – Jeudi 26 novembre 2015, à 17 h

**Présidence de M. Carlos Medeiros, président**

La séance est ouverte à 17 h dans la salle du Grand Conseil.

Font excuser leur absence: *M<sup>me</sup> Astrid Rico-Martin* et *M. Vincent Schaller*.

Assistent à la séance: *M<sup>me</sup> Esther Alder*, maire, *M. Guillaume Barazzone*, vice-président, *M. Rémy Pagani*, *M<sup>me</sup> Sandrine Salerno* et *M. Sami Kanaan*, conseillers administratifs.

### CONVOCATION

Par lettre du 18 novembre 2015, le Conseil municipal est convoqué en séances extraordinaires dans la salle du Grand Conseil pour jeudi 26 novembre 2015, à 17 h et 20 h 30.

## 1. Communications du Conseil administratif.

Néant.

## 2. Communications du bureau du Conseil municipal.

**Le président.** Mesdames et Messieurs, soyez les bienvenus. Veuillez regagner vos places, nous allons démarrer.

Le bureau a été saisi d'une lettre du Conseil administratif dont nous prenons acte et avec laquelle nous sommes solidaires. Elle dit plus ou moins ceci (*lecture d'un extrait de la lettre*):

Genève, le 18 novembre 2015

Monsieur le président,

Le Conseil administratif [comme le bureau] a été choqué par les propos tenus lors de la séance du Conseil municipal du 10 novembre par (...), qui a comparé les récentes manifestations de l'Usine à la tristement connue Nuit de Cristal. (...)

Le directeur général:  
*Jacques Moret*

La maire:  
*Esther Alder*

**Le président.** Nous ne sommes pas d'accord avec ce genre de propos. La personne qui les a tenus se reconnaîtra. Le bureau a décidé, étant donné qu'il s'agit d'un nouvel élu, de ne pas le stigmatiser. Vous recevrez tous la lettre in extenso avec le nom de la personne. J'ai eu une conversation privée avec elle pour lui expliquer qu'avec le brouhaha je n'ai malheureusement pas entendu cette phrase sur le moment mais que jamais ce bureau, en tout cas sous ma présidence, ne laissera passer ce genre de propos. Je tiens d'ailleurs à dire que d'autres propos ont été tenus par d'autres personnes lors de cette séance. J'ai même fait ressortir beaucoup d'extraits du *Mémorial*. On a de tout: nazis, fascistes... Il y a des personnes ici qui utilisent certains mots à l'emporte-pièce.

J'aimerais qu'à l'avenir ce genre de discours soit un peu plus timoré. Evitons surtout ces allusions historiques, de triste mémoire, car elles ne sont nullement acceptables dans ce parlement.

Nous sommes convoqués en séance extraordinaire pour renvoyer le projet de budget 2016 en commission, comme c'est la norme. Je vous rappelle que, selon l'article 38 du règlement du Conseil municipal, «le Conseil municipal ne peut traiter que les objets figurant à l'ordre du jour et pour lesquels il a été convoqué». Cela veut dire que seul le budget est traité.

2976

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

**3. Projet de budget de la Ville de Genève pour l'exercice 2016  
(bis) (PR-1158)<sup>1</sup>.**

PR-1158

**VILLE DE GENÈVE**

**PROJET DE BUDGET 2016**  
PAR POLITIQUE PUBLIQUE

---

<sup>1</sup> Le projet de budget 2016 par service est à consulter aux Archives de la Ville de Genève.

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>1</b>	<b>Projet de budget ville de Genève</b>	<b>4</b>	<b>1</b>
1.1	Présentation générale	4	1.1
1.2	Projet de budget par politique publique	6	1.2
1.3	ressources humaines	8	1.3
1.4	subventions	10	1.4
1.5	services compétents	11	1.5
<b>2</b>	<b>Projet de budget des départements</b>	<b>22</b>	<b>2</b>
2.1	Autorités	22	2.1
2.2	Finances et logement	28	2.2
2.3	constructions et aménagement	42	2.3
2.4	culture et sport	52	2.4
2.5	environnement urbain et sécurité	70	2.5
2.6	cohésion sociale et solidarité	84	2.6
<b>3</b>	<b>Annexes</b>	<b>105</b>	<b>3</b>
3.1	Projet de délibérations	105	3.1

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

**1 PROJET DE BUDGET VILLE DE GENÈVE**

**1.1 PRÉSENTATION GÉNÉRALE**

en francs

COMPTES 2014		BUDGET 2015	
<b>charges</b>	<b>revenus</b>	<b>charges</b>	<b>revenus</b>
	1'132'264'891.18		1'141'795'349
1'038'273'867.85		1'057'251'337	
79'045'535.26		84'530'317	
<b>1'117'319'403.11</b>	<b>1'132'264'891.18</b>	<b>1'141'781'654</b>	<b>1'141'795'349</b>
36'710'481.97	36'710'481.97	36'831'940	36'831'940
<b>1'154'029'885.08</b>	<b>1'168'975'373.15</b>	<b>1'178'613'594</b>	<b>1'178'627'289</b>
14'945'488.07		13'695	
<b>1'168'975'373.15</b>	<b>1'168'975'373.15</b>	<b>1'178'627'289</b>	<b>1'178'627'289</b>
<b>dépenses</b>	<b>recettes</b>	<b>dépenses</b>	<b>recettes</b>
118'846'751.89	17'825'362.53	100'000'000	
23'347'818.13	1'009'613.98	30'000'000	
	123'359'593.51		130'000'000
<b>142'194'570.02</b>	<b>142'194'570.02</b>	<b>130'000'000</b>	<b>130'000'000</b>
<b>dépenses</b>	<b>recettes</b>	<b>dépenses</b>	<b>recettes</b>
101'021'389.36		100'000'000	
22'338'204.15		30'000'000	
	72'628'699.06		79'731'587
	6'416'836.20		4'798'730
	14'945'488.07		13'695
	93'991'023.33		84'544'012
	29'368'570.18		45'455'988
<b>123'359'593.51</b>	<b>123'359'593.51</b>	<b>130'000'000</b>	<b>130'000'000</b>
	28'392'690.30		20'268'413
	15'921'367.95		25'201'270
	-29'368'570.18		-45'455'988
14'945'488.07		13'695	
<b>14'945'488.07</b>	<b>14'945'488.07</b>	<b>13'695</b>	<b>13'695</b>

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

2979

en francs

PROJET DE BUDGET 2016		
COMPTE ADMINISTRATIF		
fonctionnement	charges	revenus
revenus		1'152'987'728
charges	1'062'710'835	
amortissements	82'082'814	
total net des charges et revenus	1'144'793'649	1'152'987'728
imputations internes	42'808'657	42'808'657
total brut des charges et revenus	1'187'602'306	1'195'796'385
excédent de revenus	8'194'079	
	1'195'796'385	1'195'796'385
investissements	dépenses	recettes
investissements du patrimoine administratif	100'000'000	
investissements du patrimoine financier	30'000'000	
investissements nets		130'000'000
	130'000'000	130'000'000
FINANCEMENT DES INVESTISSEMENTS		
	dépenses	recettes
investissements nets du patrimoine administratif	100'000'000	
investissements nets du patrimoine financier	30'000'000	
amortissements du patrimoine administratif		77'738'417
amortissements du patrimoine financier		4'344'397
excédent de revenus de fonctionnement		8'194'079
autofinancement		90'276'893
insuffisance de financement		39'723'107
	130'000'000	130'000'000
VARIATION DE FORTUNE		
augmentation du patrimoine administratif		22'261'583
augmentation du patrimoine financier		25'655'603
insuffisance de financement		-39'723'107
augmentation de la fortune	8'194'079	
	8'194'079	8'194'079

1.1

en tenant compte des résultats des budgets 2015 et 2016, la fortune au 31 décembre 2016 est estimée à Frs 974'354'498.

**1.2 PROJET DE BUDGET PAR POLITIQUE PUBLIQUE****1.2.1 CHARGES**

En milliers de francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>0 Administration générale</b>	<b>141'710</b>	<b>144'628</b>	<b>-2'918</b>	<b>-2%</b>	<b>138'463</b>
01 CONSEIL MUNICIPAL	2'937	2'908	29	1%	2'519
02 CONSEIL ADMINISTRATIF, MAIRE ET ADJOINT	1'975	2'276	-301	-13%	2'446
05 ADMINISTRATION GÉNÉRALE	120'011	122'843	-2'832	-2%	118'345
08 IMMEUBLE DU PATR. ADMIN. (NON VENTIL.)	13'932	13'670	262	2%	12'808
09 DIVERS (NON VENTILABLES)	2'854	2'930	-76	-3%	2'345
<b>1 sécurité publique</b>	<b>122'189</b>	<b>119'895</b>	<b>2'294</b>	<b>2%</b>	<b>115'699</b>
10 PROTECTION JURIDIQUE	9'758	9'690	68	1%	10'873
11 SÉCURITÉ MUNICIPALE	57'451	55'592	1'858	3%	52'679
14 INCENDIE ET SECOURS	50'848	50'472	376	1%	48'566
16 PROTECTION CIVILE	4'131	4'140	-9	-0%	3'580
<b>2 enseignement et formation</b>	<b>66'583</b>	<b>61'936</b>	<b>4'647</b>	<b>8%</b>	<b>61'768</b>
21 ÉCOLES PUBLIQUES	66'583	61'936	4'647	8%	61'768
<b>3 culture et loisirs</b>	<b>370'623</b>	<b>366'642</b>	<b>3'981</b>	<b>1%</b>	<b>367'589</b>
30 ENCOURAGEMENT À LA CULTURE	258'724	257'757	967	0%	259'366
33 PARCS ET PROMENADES	37'170	36'898	272	1%	36'344
34 SPORTS	51'941	49'184	2'757	6%	49'461
35 AUTRES LOISIRS	22'788	22'803	-15	-0%	22'418
<b>5 prévoyance sociale</b>	<b>177'867</b>	<b>172'931</b>	<b>4'936</b>	<b>3%</b>	<b>166'916</b>
54 INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE	119'339	114'675	4'664	4%	110'197
58 AIDE SOCIALE	58'528	58'256	273	0%	56'719
<b>6 trafic</b>	<b>76'857</b>	<b>80'320</b>	<b>-3'464</b>	<b>-4%</b>	<b>49'000</b>
62 ROUTES COMMUNALES	75'653	79'067	-3'414	-4%	47'668
65 TRAFIC RÉGIONAL	1'204	1'254	-50	-4%	1'332
<b>7 Protection et aménagement de l'environ.</b>	<b>68'474</b>	<b>67'375</b>	<b>1'098</b>	<b>2%</b>	<b>92'359</b>
71 APPROV. EN EAU, PROT. ET CORR. DES EAUX	7'268	5'267	2'001	38%	4'368
72 TRAITEMENT DES DÉCHETS	34'551	34'873	-322	-1%	62'700
74 CIMETIÈRES ET CRÉMATOIRES	11'306	11'680	-374	-3%	11'382
78 AUTRES TÂCHES DE PROTECTION DE L'ENV.	7'711	7'313	398	5%	6'805
79 AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE	7'638	8'243	-605	-7%	7'104
<b>9 Finances et impôts</b>	<b>163'301</b>	<b>164'886</b>	<b>-1'585</b>	<b>-1%</b>	<b>162'235</b>
90 IMPÔTS	70'154	70'116	38	0%	72'871
92 ENTRE COMMUNES	-	2'010	-2'010	-100%	2'495
94 CHARGES ET REVENUS DES CAPITAUX	25'043	24'988	56	0%	21'508
95 IMMEUBLES DU PATRIMOINE FINANCIER	68'103	67'772	331	0%	65'361
<b>TOTAL</b>	<b>1'187'602</b>	<b>1'178'614</b>	<b>8'989</b>	<b>1%</b>	<b>1'154'029</b>

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

2981

**1.2.2 REVENUS**

en milliers de francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>0 Administration générale</b>	<b>37'387</b>	<b>35'276</b>	<b>2'111</b>	<b>6%</b>	<b>37'084</b>
02 CONSEIL ADMINISTRATIF, MAIRE ET ADJOINT	70	45	25	56%	557
05 ADMINISTRATION GÉNÉRALE	13'674	13'240	433	3%	12'305
08 IMMEUBLE DU PATR. ADMIN. (NON VENTIL.)	23'643	21'991	1'652	8%	24'222
<b>1 sécurité publique</b>	<b>60'063</b>	<b>57'897</b>	<b>2'167</b>	<b>4%</b>	<b>53'149</b>
10 PROTECTION JURIDIQUE	35'185	35'145	39	0%	29'668
11 SÉCURITÉ MUNICIPALE	3'334	3'005	329	11%	3'300
14 INCENDIE ET SECOURS	20'941	19'161	1'779	9%	20'015
16 PROTECTION CIVILE	604	585	19	3%	166
<b>2 enseignement et formation</b>	<b>4'355</b>	<b>4'268</b>	<b>88</b>	<b>2%</b>	<b>4'465</b>
21 ÉCOLES PUBLIQUES	4'355	4'268	88	2%	4'465
<b>3 culture et loisirs</b>	<b>29'710</b>	<b>28'207</b>	<b>1'502</b>	<b>5%</b>	<b>39'983</b>
30 ENCOURAGEMENT À LA CULTURE	19'108	19'725	-617	-3%	28'483
33 PARCS ET PROMENADES	753	785	-32	-4%	1'570
34 SPORTS	9'073	6'924	2'149	31%	9'160
35 AUTRES LOISIRS	776	774	2	0%	771
<b>5 prévoyance sociale</b>	<b>10'103</b>	<b>9'489</b>	<b>614</b>	<b>6%</b>	<b>9'204</b>
54 INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE	8'100	7'525	576	8%	6'844
58 AIDE SOCIALE	2'002	1'964	38	2%	2'359
<b>6 trafic</b>	<b>25'314</b>	<b>25'404</b>	<b>-90</b>	<b>-0%</b>	<b>27'661</b>
62 ROUTES COMMUNALES	25'314	25'404	-90	-0%	27'661
<b>7 protection et aménagement de l'environ.</b>	<b>10'859</b>	<b>10'949</b>	<b>-90</b>	<b>-1%</b>	<b>6'607</b>
71 APPROV. EN EAU, PROT. ET CORR. DES EAUX	4'460	4'460	-	-	120
72 TRAITEMENT DES DÉCHETS	1'415	1'425	-10	-1%	2'051
74 CIMETIÈRES ET CRÉMATOIRES	4'943	4'943	-	-	4'260
78 AUTRES TÂCHES DE PROTECTION DE L'ENV.	-	80	-80	-100%	82
79 AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE	41	42	-0	-0%	94
<b>9 Finances et impôts</b>	<b>1'018'005</b>	<b>1'007'138</b>	<b>10'868</b>	<b>1%</b>	<b>990'822</b>
90 IMPÔTS	882'370	880'762	1'608	0%	866'406
92 ENTRE COMMUNES	5'571	-	5'571	-	-
94 CHARGES ET REVENUS DES CAPITAUX	32'812	26'896	5'916	22%	24'018
95 IMMEUBLES DU PATRIMOINE FINANCIER	97'252	99'480	-2'228	-2%	100'398
<b>TOTAL</b>	<b>1'195'796</b>	<b>1'178'627</b>	<b>17'169</b>	<b>1%</b>	<b>1'168'975</b>

1.2

**1.3 RESSOURCES HUMAINES****1.3.1 TABLEAU DES POSTES**

Politiques publiques	Fixes 301180 (ETP)							Auxiliaires 301190 (Frs)		
	B 2015	NOUVEAUX POSTES	Augmentations de taux	Transferts	Extrait CA	variation par DB	PB 2016	PB 2016	B 2015	Écart
<b>0 Administration générale</b>	<b>543.9</b>	-	-	-2.0	-0.7	1.2	542.4	3'815'882	3'434'749	381'134
05 Administration générale	522.9	-	-	-1.8	-0.7	1.3	521.7	3'795'682	3'414'549	381'134
08 Immeubles du patrimoine administratif (non ventilables)	21.0	-	-	-0.2	-	-0.1	20.7	20'200	20'200	-
<b>1 sécurité publique</b>	<b>610.1</b>	<b>11.0</b>	-	<b>-1.0</b>	-	<b>-3.8</b>	<b>616.3</b>	<b>356'610</b>	<b>356'610</b>	-
10 protection juridique	27.0	-	-	-	-	0.1	27.1	156'610	156'610	-
11 sécurité municipale	298.0	-	-	-1.0	-	-0.5	296.5	60'000	60'000	-
14 incendie et secours	270.3	11.0	-	-	-	-3.6	277.7	140'000	140'000	-
16 protection civile	14.8	-	-	-	-	0.2	15.0	-	-	-
<b>2 enseignement et formation</b>	<b>140.5</b>	<b>3.5</b>	-	-	-	<b>-0.2</b>	<b>143.8</b>	<b>134'950</b>	<b>134'950</b>	-
21 écoles publiques	140.5	3.5	-	-	-	-0.2	143.8	134'950	134'950	-
<b>3 culture et loisirs</b>	<b>1'277.2</b>	<b>5.2</b>	<b>1.3</b>	<b>-6.8</b>	-	<b>-5.9</b>	<b>1'271.0</b>	<b>4'467'489</b>	<b>4'156'075</b>	<b>311'414</b>
30 encouragement à la culture	889.1	3.7	1.3	-6.9	-	-4.9	882.3	3'099'442	2'863'028	236'414
33 parcs et promenades	206.0	-	-	-	-	-1.0	205.0	255'000	180'000	75'000
34 sports	172.8	1.5	-	1.0	-	-	175.3	1'031'727	1'031'727	-
35 autres loisirs	9.3	-	-	-0.9	-	-	8.4	81'320	81'320	-
<b>5 prévoyance sociale</b>	<b>133.3</b>	-	-	<b>-0.6</b>	-	<b>-2.8</b>	<b>129.9</b>	<b>1'176'280</b>	<b>1'176'280</b>	-
54 institutions pour la jeunesse	59.2	-	-	-	-	-0.7	58.5	227'085	227'085	-
58 aide sociale	74.1	-	-	-0.6	-	-2.1	71.4	949'195	949'195	-
<b>6 trafic</b>	<b>276.3</b>	-	-	<b>-2.0</b>	-	<b>-1.1</b>	<b>273.2</b>	<b>224'500</b>	<b>224'500</b>	-
62 routes communales	276.3	-	-	-2.0	-	-1.1	273.2	224'500	224'500	-
<b>7 Protection et aménagement de l'environnement</b>	<b>245.7</b>	-	-	<b>12.2</b>	-	<b>0.9</b>	<b>258.8</b>	<b>915'400</b>	<b>1'095'400</b>	<b>-180'000</b>
71 Approv.en eau,protection et correction des eaux	20.0	-	-	15.2	-	-	35.2	-	-	-
72 traitement des déchets	127.2	-	-	-2.0	-	-0.8	124.4	230'000	410'000	-180'000
74 cimetières et crématoires	51.6	-	-	-1.0	-	1.2	51.8	71'700	71'700	-
78 autres tâches de protection de l'environnement	16.5	-	-	-	-	0.9	17.4	433'700	433'700	-
79 Aménagement du territoire	30.4	-	-	-	-	-0.4	30.0	180'000	180'000	-
<b>9 Finances et impôts</b>	<b>120.3</b>	-	-	<b>0.2</b>	-	<b>-0.2</b>	<b>120.3</b>	<b>263'298</b>	<b>263'298</b>	-
95 immeubles du patrimoine financier	120.3	-	-	0.2	-	-0.2	120.3	263'298	263'298	-
<b>total</b>	<b>3'347.3</b>	<b>19.7</b>	<b>1.3</b>	-	<b>-0.7</b>	<b>-11.9</b>	<b>3'355.7</b>	<b>11'354'409</b>	<b>10'841'862</b>	<b>512'547</b>

Ne sont pas comprises dans la rubrique 30100 les charges sociales estimées à 22.917%

DB: disponible budgétaire

ETP: Équivalent temps plein

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

2983

**1.3.2 NOUVEAUX POSTES AU PROJET DE BUDGET 2016**

EN FRANCS

culture et sport			Au prorata	Annualisé
30	encouragement à la culture	0.7 collaborateur/trice scientifique/gestion de projet	88'443	88'443
30	encouragement à la culture	3.0 Agent-e-s de sécurité (dès le 01.09.16)	87042	261'126
34	sports	0.5 caissier-ère	48'952	48'952
34	sports	1.0 gardien-ne de bains polyvalent	101'104	101'104
<b>nombre de nouveaux postes demandés</b>			<b>325'541</b>	<b>499'625</b>

environnement urbain et sécurité			Au prorata	Annualisé
14	police du feu	11.0 sapeur-euse-s pompier-ère-s (dès le 01.09.2016)	339'069	1'017'207
<b>nombre de nouveaux postes demandés</b>			<b>339'069</b>	<b>1'017'207</b>

1.3

cohésion sociale et solidarité			Au prorata	Annualisé
21	écoles publiques	0.5 responsable bâtiment scolaire beaulacre	50'476	50'476
21	écoles publiques	1.0 responsable bât.scolaire chandieu (dès le 01.09.16)	28'337	85'012
21	écoles publiques	1.0 responsable bât.scolaire chandieu (dès le 01.09.16)	28'587	85'761
21	écoles publiques	1.0 responsable bât.scolaire chandieu (dès le 01.09.16)	33'651	100'953
<b>nombre de nouveaux postes demandés</b>			<b>141'051</b>	<b>322'202</b>
<b>total postes</b>			<b>805'661</b>	<b>1'839'034</b>

Le montant inscrit dans la colonne « au prorata » correspond au montant inscrit au projet de budget 2016. il prend en compte la date à partir de laquelle le poste est occupé (par exemple : responsable bât.scolaire chandieu (dès le 01.09.16)). La colonne « annualisé » indique le coût du poste pour l'année entière.

**1.3.3 AUGMENTATIONS DE TAUX D'ACTIVITÉ**

EN FRANCS

culture et sport			Au prorata	Annualisé
30	encouragement à la culture	0.2 régisseur lumière	20'191	20'191
30	encouragement à la culture	0.6 huissier-ères-s	52'226	52'226
30	encouragement à la culture	0.2 adjoint scientifique	30'000	30'000
30	encouragement à la culture	0.3 collaborateur scientifique	36'000	36'000
<b>nombre de nouveaux postes demandés</b>			<b>138'417</b>	<b>138'417</b>
<b>total postes</b>			<b>138'417</b>	<b>138'417</b>

**1.4 SUBVENTIONS**

En milliers de francs	PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
<b>subventions monétaires</b>	<b>212'740</b>	<b>206'245</b>	<b>6'495</b>	<b>3%</b>	<b>202'676</b>
Administration générale	67	37	30	81%	30
sécurité publique	42	42	-	-	33
enseignement et formation	2'608	1'160	1'449	125%	861
culture et loisirs	80'465	80'022	443	1%	81'006
prévoyance sociale	126'876	122'454	4'422	4%	118'039
trafic	1'318	1'288	30	2%	1'445
protection et aménagement de l'environ.	1'364	1'242	122	10%	1'262
<b>gratuités</b>	<b>41'277</b>	<b>41'001</b>	<b>275</b>	<b>1%</b>	<b>45'384</b>
Administration générale	1'013	924	90	10%	1'022
sécurité publique	5'606	5'579	27	0%	7'160
enseignement et formation	619	536	84	16%	479
culture et loisirs	21'769	19'919	1'850	9%	22'216
prévoyance sociale	11'382	10'982	400	4%	11'479
trafic	231	2'400	-2'169	-90%	2'323
protection et aménagement de l'environ.	107	112	-5	-5%	155
finances et impôts	550	550	-	-	550
<b>total</b>	<b>254'017</b>	<b>247'247</b>	<b>6'771</b>	<b>3%</b>	<b>248'060</b>

**1.5 SERVICES COMPÉTENTS**

**1.5.1 DFIN - ASSURANCES**

en milliers de francs		PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>total charges</b>		<b>4'301.5</b>	<b>4'301.5</b>	-	-	<b>4'372.8</b>
<b>318</b>	<b>Honoraires et prestations de service</b>	<b>4'271.5</b>	<b>4'271.5</b>	-	-	<b>4'349.9</b>
318100	C-ASS Primes d'assurances incendie	2'503.5	2'503.5	-	-	2'549.0
318110	C-ASS Primes d'assurances dégâts d'eau	580.0	580.0	-	-	594.7
318120	C-ASS Primes d'assurances bris de glaces	530.0	530.0	-	-	537.8
318130	C-ASS Primes d'assurances rc générale	126.0	126.0	-	-	111.8
318140	C-ASS Primes d'assurances rc véhicules	210.0	210.0	-	-	198.8
318150	C-ASS Primes d'assurances casco	10.0	10.0	-	-	6.2
318160	C-ASS Primes d'assurances vol	84.0	84.0	-	-	79.3
318170	C-ASS Primes d'assurances transports	200.0	200.0	-	-	246.4
318180	C-ASS Primes d'assurances protection juridique	28.0	28.0	-	-	26.0
<b>319</b>	<b>Frais divers</b>	<b>30.0</b>	<b>30.0</b>	-	-	<b>22.9</b>
319010	C-ASS Franchises	30.0	30.0	-	-	22.9

1.5

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

**1.5.2 DFIN - CENTRALE MUNICIPALE D'ACHAT ET D'IMPRESSION**

en milliers de francs		PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>total charges</b>		<b>671.6</b>	<b>671.6</b>	-	-	<b>625.7</b>
<b>310</b>	<b>Fournitures de bureau, imprimés, publicité</b>	<b>381.9</b>	<b>349.1</b>	<b>32.8</b>	<b>9.4</b>	<b>381.8</b>
310011	C-CMAI Achats de fournitures de bureau	162.8	149.1	13.7	9.2	162.8
310511	C-CMAI Impressions diverses	167.2	150.0	17.2	11.5	167.2
310571	C-CMAI Frais de reliure et restauration de livres	51.9	50.0	1.9	3.8	51.9
<b>311</b>	<b>meubler, machines, véhicules et matériel</b>	<b>165.0</b>	<b>170.0</b>	<b>-5.0</b>	<b>-2.9</b>	<b>157.0</b>
311010	C-CMAI Achats de mobilier et machines de bureau	150.0	150.0	-	-	147.3
311201	C-CMAI Achats de matériel d'atelier et outillage	15.0	20.0	-5.0	-25.0	9.6
<b>313</b>	<b>Achats de fournitures et autres marchandises</b>	<b>15.0</b>	<b>20.5</b>	<b>-5.5</b>	<b>-26.8</b>	<b>8.6</b>
313161	C-CMAI Achats d'autres fournitures	-	0.5	-0.5	-100.0	-
313201	C-CMAI Achats de fournitures pour ateliers	15.0	20.0	-5.0	-25.0	8.6
<b>315</b>	<b>entretien d'objets mobiliers par des tiers</b>	<b>51.0</b>	<b>63.0</b>	<b>-12.0</b>	<b>-19.0</b>	<b>42.1</b>
315011	C-CMAI Entretien du mobilier et machines de bureau	15.0	20.0	-5.0	-25.0	14.3
315111	C-CMAI entretien mat.équip/nettoyage bât.par tiers	1.0	3.0	-2.0	-66.7	7.4
315201	C-CMAI entretien matériel d'ateliers par des tiers	35.0	40.0	-5.0	-12.5	20.4
<b>316</b>	<b>Loyers, fermages et redevance d'utilisation</b>	<b>54.0</b>	<b>54.0</b>	-	-	<b>34.3</b>
316201	C-CMAI Location de matériel d'ateliers et outilla.	54.0	54.0	-	-	34.3
<b>318</b>	<b>honoraires et prestations de service</b>	<b>4.7</b>	<b>15.0</b>	<b>-10.3</b>	<b>-68.5</b>	<b>1.8</b>
318251	C-CMAI transports effectués par des tiers	3.7	10.0	-6.3	-62.7	1.7
318551	C-CMAI prestations pour services divers	1.0	5.0	-4.0	-80.0	0.1

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

2987

**1.5.3 DIRECTION DU PATRIMOINE BÂTI**

en milliers de francs		PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
<b>total charges</b>		<b>35'899.7</b>	<b>34'899.7</b>	<b>1'000.0</b>	<b>2.9</b>	<b>36'495.3</b>
<b>311</b>	<b>mobilier, machines, véhicules et matériel</b>	-	<b>17.0</b>	<b>-17.0</b>	<b>-100.0</b>	-
311162	C-DPBA Achats d'autre matériel	-	17.0	-17.0	-100.0	-
<b>314</b>	<b>entretien des immeubles par des tiers</b>	<b>34'479.7</b>	<b>33'342.7</b>	<b>1'137.0</b>	<b>3.4</b>	<b>35'128.2</b>
314031	C-DPBA entretien autres terrains, emplac.	10.0	20.0	-10.0	-50.0	3.8
314041	C-DPBA entretien clôtures et barrières	100.0	400.0	-300.0	-75.0	45.9
314091	C-DPBA entretien des ouvrages P.C.I.	100.0	90.0	10.0	11.1	50.2
314160	C-DPBA maintien propreté ville de Genève	450.0	350.0	100.0	28.6	503.4
314200	C-DPBA entretien bâtiments administratifs	3'380.0	3'800.0	-420.0	-11.1	3'269.5
314250	C-DPBA contrats bâtiments administratifs	550.0	550.0	-	-	558.4
314301	C-DPBA entretien des bâtiments publics	13'015.7	11'700.0	1'315.7	11.2	14'466.8
314304	C-DPBA Entr. logts de fonction dans bât. publics	30.0	10.0	20.0	200.0	29.4
314351	C-DPBA contrats bâtiments publics	2'000.0	2'050.0	-50.0	-2.4	1'982.2
314500	C-DPBA entretien bâtiments locatifs	12'630.0	12'182.7	447.3	3.7	11'775.6
314550	C-DPBA contrats bâtiments locatifs	1'700.0	1'700.0	-	-	1'691.1
314600	C-DPBA entretien bâtiments industriels	12.0	30.0	-18.0	-60.0	11.9
314650	C-DPBA contrats bâtiments industriels	12.0	10.0	2.0	20.0	11.7
314700	C-DPBA Entretien homes pour personnes âgées	80.0	40.0	40.0	100.0	112.8
314801	C-DPBA entretien locaux de tiers	300.0	300.0	-	-	507.0
314851	C-DPBA contrats locaux de tiers	110.0	110.0	-	-	108.7
<b>315</b>	<b>entretien d'objets mobiliers par des tiers</b>	<b>50.0</b>	<b>40.0</b>	<b>10.0</b>	<b>25.0</b>	<b>62.0</b>
315162	C-DPBA entretien d'autre matériel par des tiers	50.0	40.0	10.0	25.0	62.0
<b>318</b>	<b>honoraires et prestations de service</b>	<b>1'370.0</b>	<b>1'500.0</b>	<b>-130.0</b>	<b>-8.7</b>	<b>1'305.1</b>
318221	C-DPBA Frais de surveillance et d'interventions	250.0	250.0	-	-	219.6
318222	C-DPBA contrats de surveillance	400.0	550.0	-150.0	-27.3	399.6
318223	C-DPBA contrats d'ouverture & fermeture bât. public	450.0	450.0	-	-	420.3
318381	C-DPBA expertises par des tiers - immeubles	140.0	100.0	40.0	40.0	136.8
318391	C-DPBA honoraires divers - immeubles	130.0	150.0	-20.0	-13.3	128.8

1.5

**COMMENTAIRES :**

Le CA a décidé d'augmenter de 1 mio la dotation budgétaire consacrée à l'entretien des immeubles de la ville de Genève. De son côté, le service compétent DPBA a quant à lui mieux équilibré les dotations spécifiques à l'intérieur de ce groupe budgétaire. Les budgets d'entretien des immeubles publics et des immeubles locatifs ont été revus à la hausse. celui des bâtiments administratifs a été corrigé à la baisse.

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

**1.5.4 DIRECTION DES SYSTÈMES D'INFORMATION ET DE COMMUNICATION**

en milliers de francs		PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
<b>total charges</b>		<b>10'589.8</b>	<b>10'619.8</b>	<b>-30.0</b>	<b>-0.3</b>	<b>9'435.2</b>
<b>310</b>	<b>fournitures de bureau, imprimés, publicité</b>	<b>15.0</b>	<b>15.0</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6.9</b>
310032	C-DSIC Achats de fournitures informatiques	15.0	15.0	-	-	6.9
<b>311</b>	<b>meublier, machines, véhicules et matériel</b>	<b>800.0</b>	<b>700.0</b>	<b>100.0</b>	<b>14.3</b>	<b>657.1</b>
311030	C-DSIC Achats matériel et logiciels informatiques	500.0	400.0	100.0	25.0	442.7
311041	C-DSIC Achats de matériel de communication	300.0	300.0	-	-	214.4
<b>314</b>	<b>entretien des immeubles par des tiers</b>	<b>876.3</b>	<b>876.3</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>731.3</b>
314192	C-DSIC entretien,réseaux fibre optique hors immeub	170.0	170.0	-	-	127.2
314261	C-DSIC entretien informat. et télécomm. bât. admin.	706.3	706.3	-	-	548.8
314561	C-DSIC entretien informatique télécom bât. locatifs	-	-	-	-	55.3
<b>315</b>	<b>entretien d'objets mobiliers par des tiers</b>	<b>5'342.6</b>	<b>5'542.6</b>	<b>-200.0</b>	<b>-3.6</b>	<b>4'818.2</b>
315031	C-DSIC entr.matériel inform.et logiciels par tiers	4'542.6	4'542.6	-	-	4'161.5
315041	C-DSIC entret.matériel de communicat.par des tiers	800.0	1'000.0	-200.0	-20.0	656.7
<b>316</b>	<b>Loyers, fermages et redevance d'utilisation</b>	<b>779.2</b>	<b>779.2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>883.6</b>
316031	C-DSIC location appareils multifonctions	763.7	763.7	-	-	874.2
316042	C-DSIC location matériel de télécom.et transmiss.	15.5	15.5	-	-	9.3
<b>318</b>	<b>Honoraires et prestations de service</b>	<b>2'776.7</b>	<b>2'706.7</b>	<b>70.0</b>	<b>2.6</b>	<b>2'338.0</b>
318271	C-DSIC travaux informatiques par des tiers	1'195.2	945.2	250.0	26.4	894.6
318431	C-DSIC liaisons inform.,radio,tv,internet	238.0	418.0	-180.0	-43.1	162.9
318450	C-DSIC téléphones	1'343.5	1'343.5	-	-	1'280.5

**COMMENTAIRES :**

Groupe 315 :  
diminution due à la baisse des coûts de maintenance et à l'internalisation de certaines prestations.

Groupe 318 :  
réalisation de plus de projets grâce aux postes supplémentaires votés au budget 2014.

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

2989

1.5.5 ÉNERGIE

en milliers de francs		PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>total charges</b>		<b>21'923.4</b>	<b>21'568.4</b>	<b>355.0</b>	<b>1.6</b>	<b>21'830.2</b>
<b>312</b>	<b>eau, énergie, combustible</b>	<b>20'655.0</b>	<b>20'300.0</b>	<b>355.0</b>	<b>1.7</b>	<b>20'528.4</b>
312020	C-ENE BOIS	120.0	120.0	-	-	75.6
312030	C-ENE Électricité	8'472.0	8'472.0	-	-	8'093.2
312040	C-ENE EAU	6'244.0	6'244.0	-	-	6'394.0
312060	C-ENE chauffage	250.0	250.0	-	-	302.0
312070	C-ENE gaz	3'186.0	3'006.0	180.0	6.0	2'817.6
312080	C-ENE Huile de chauffage	2'383.0	2'208.0	175.0	7.9	2'456.0
312999	C-ENE écarts d'inv.rebus, dim.prix	-	-	-	-	390.1
<b>314</b>	<b>entretien des immeubles par des tiers</b>	<b>1'268.4</b>	<b>1'268.4</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1'301.8</b>
314201	C-ENE Entretien bâtiments administratifs	108.2	108.2	-	-	124.6
314251	C-ENE contrats bâtiments administratifs	81.6	81.6	-	-	86.8
314302	C-ENE entretien des bâtiments publics	331.7	331.7	-	-	434.2
314352	C-ENE contrats bâtiments publics	241.5	241.5	-	-	220.2
314501	C-ENE entretien bâtiments locatifs	340.4	340.4	-	-	344.8
314551	C-ENE contrats bâtiments locatifs	165.0	165.0	-	-	90.5
314701	C-ENE entretien homes pour personnes âgées	-	-	-	-	0.8

1.5

COMMENTAIRES :

La taxe co2 prélevée sur les combustibles augmentera dès le 1er janvier 2016, conformément aux dispositions de l'ordonnance fédérale sur le co2 réglant les émissions de gaz à effet de serre. L'incidence budgétaire pour la ville est estimée à 0.4 mio.

1.5.6 GÉRANCE IMMOBILIÈRE MUNICIPALE

en milliers de francs		PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>total charges</b>		<b>1'142.8</b>	<b>1'311.1</b>	<b>-168.3</b>	<b>-12.8</b>	<b>1'345.9</b>
<b>312</b>	<b>eau, énergie, combustible</b>	<b>1'142.8</b>	<b>1'311.1</b>	<b>-168.3</b>	<b>-12.8</b>	<b>1'345.9</b>
312061	C-GEM chauffage	1'142.8	1'311.1	-168.3	-12.8	1'345.9

## 1.5.7 RESSOURCES HUMAINES

en milliers de francs		PB 2016	B 2015	écart	%	c 2014
<b>total charges</b>		<b>473'904.9</b>	<b>469'820.1</b>	<b>4'084.8</b>	<b>0.9</b>	<b>454'880.3</b>
<b>300</b>	<b>Autorités et commissions</b>	<b>2'061.6</b>	<b>2'056.6</b>	<b>5.0</b>	<b>0.2</b>	<b>1'787.0</b>
300161	c-DRH jetons de présence cm (compétence DRH)	2'008.2	2'008.2	-	-	1'734.1
300921	c-DRH jetons de présence autres commissions	53.4	48.4	5.0	10.3	52.8
<b>301</b>	<b>traitements du personnel</b>	<b>374'576.3</b>	<b>370'720.1</b>	<b>3'856.2</b>	<b>1.0</b>	<b>362'820.8</b>
301020	c-DRH Allocations de naissance	50.0	50.0	-	-	46.5
301180	c-DRH salaires fonctionnaires	328'983.7	325'572.2	3'411.5	1.0	298'756.0
301190	c-DRH salaires personnel auxiliaire	11'354.4	10'841.9	512.5	4.7	17'633.9
301200	c-DRH salaires des stagiaires	400.0	400.0	-	-	395.8
301210	c-DRH salaires des apprentis	1'620.3	1'550.7	69.6	4.5	1'373.4
301240	c-DRH salaires des civilistes	320.0	320.0	-	-	282.0
301250	c-DRH salaires des jeunes durant l'été	250.0	250.0	-	-	248.7
301270	c-DRH heures supplémentaires	1'204.1	1'210.1	-6.0	-0.5	2'046.9
301300	c-DRH prime de fidélité	27'427.9	27'729.7	-301.9	-1.1	25'956.4
301301	c-DRH indemnités de départ	-	-	-	-	85.5
301310	c-DRH prime de mise à la retraite	711.7	582.9	128.8	22.1	559.2
301331	c-DRH prime professionnelle et de fonction	2'162.7	2'186.4	-23.8	-1.1	2'243.2
301340	c-DRH service supplémentaire (indemnité)	1'014.6	1'022.1	-7.5	-0.7	1'184.7
301350	c-DRH indemnités de nuisance	7'187.5	7'232.7	-45.2	-0.6	7'535.3
301360	c-DRH prime de fin d'étude	19.5	15.5	4.0	25.8	6.5
301400	c-DRH salaires réguliers	-	-	-	-	4.4
301500	c-DRH traitement divers - réadapt. professionnelle	950.0	950.0	-	-	417.7
301510	c-DRH réduction pour postes vacants	-13'000.0	-13'000.0	-	-	-
301600	c-DRH Allocations pour enfants	3'920.0	3'805.8	114.2	3.0	4'044.7
<b>303</b>	<b>Assurances sociales</b>	<b>34'070.4</b>	<b>33'090.0</b>	<b>980.4</b>	<b>3.0</b>	<b>31'049.1</b>
303350	c-DRH assurance maternité part ADM	158.2	156.3	2.0	1.3	145.6
303360	c-DRH cotisations AVS, AI, APG	19'874.6	19'635.2	239.4	1.2	18'294.0
303380	c-DRH cotisations assurance chômage	4'052.1	3'812.7	239.4	6.3	3'815.3
303390	c-DRH part aux frais administratifs AVS	563.5	556.7	6.8	1.2	518.5
303400	c-DRH cotisations allocations familiales	9'262.0	8'769.2	492.8	5.6	8'172.7
303520	c-DRH contributions pour civilistes	160.0	160.0	-	-	102.9
<b>304</b>	<b>caisses de pensions et de prévoyance</b>	<b>47'213.4</b>	<b>47'664.4</b>	<b>-451.0</b>	<b>-0.9</b>	<b>45'156.8</b>
304410	c-DRH cotisat. caisse assurance du personnel (CAP)	47'793.9	47'354.4	439.5	0.9	45'100.0
304450	c-DRH caisse assurance du personnel 57/62 ans	395.0	300.0	95.0	31.7	-
304510	c-DRH cotisations autres caisses	12.0	10.0	2.0	20.0	56.8

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

2991

**RESSOURCES HUMAINES - SUITE**

en milliers de francs		PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
304532	C-DRH Frais administratifs CAP	12.5	-	12.5	-	-
304535	C-DRH ajustement global cotisations CAP	-1'000.0	-	-1'000.0	-	-
<b>305</b>	<b>Assurance maladie et accidents</b>	<b>8'008.7</b>	<b>8'473.0</b>	<b>-464.2</b>	<b>-5.5</b>	<b>7'758.5</b>
305530	C-DRH cotisat.assurance accidents professionnels	8'193.4	8'094.4	99.0	1.2	2'823.2
305535	C-DRH ajustement global cotisations ass.acc. prof	-500.0	-	-500.0	-	-
305540	C-DRH cotisat.assurance accidents non profession.	-	-	-	-	4'581.0
305580	C-DRH Particip. caisse maladie pers. fixe et temp.	75.4	138.6	-63.2	-45.6	177.6
305631	C-DRH cotisations assurances hors LAA	240.0	240.0	-	-	176.7
<b>306</b>	<b>prestations en nature</b>	<b>711.5</b>	<b>741.5</b>	<b>-30.0</b>	<b>-4.0</b>	<b>669.0</b>
306640	C-DRH indemnités de repas	333.0	333.0	-	-	352.2
306650	C-DRH indemnités de vêtements	378.5	408.5	-30.0	-7.3	316.4
306670	C-DRH frais de lunettes	-	-	-	-	0.4
<b>307</b>	<b>prestations aux pensionnés</b>	<b>2'854.0</b>	<b>2'930.0</b>	<b>-76.0</b>	<b>-2.6</b>	<b>2'344.7</b>
307670	C-DRH Pension du conseil Administratif	1'400.0	1'400.0	-	-	1'280.6
307680	C-DRH Pension sts	1'354.0	1'420.0	-66.0	-4.6	972.9
307681	C-DRH pensions diverses	-	10.0	-10.0	-100.0	0.6
307690	C-DRH rentes complémentaires	100.0	100.0	-	-	90.7
<b>308</b>	<b>personnel interimaire</b>	<b>595.0</b>	<b>495.0</b>	<b>100.0</b>	<b>20.2</b>	<b>80.4</b>
308750	C-DRH personnel interimaire	595.0	495.0	100.0	20.2	80.4
<b>309</b>	<b>Autres charges du personnel</b>	<b>3'100.4</b>	<b>2'936.0</b>	<b>164.5</b>	<b>5.6</b>	<b>2'471.0</b>
309770	C-DRH Annonces et frais pour la recherche de pers.	220.0	220.0	-	-	216.2
309810	C-DRH cours formation, instructions, perfectionn.	2'400.0	2'267.3	132.7	5.9	1'917.4
309830	C-DRH Frais de visites médicales	175.0	145.0	30.0	20.7	66.1
309900	C-DRH Fonds de décès	185.4	183.7	1.7	0.9	171.4
309940	C-DRH indemnités au décès	120.0	120.0	-	-	99.9
<b>317</b>	<b>dédommagements</b>	<b>713.5</b>	<b>713.5</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>718.3</b>
317021	C-DRH indemnités de téléphone du personnel	-	-	-	-	2.7
317050	C-DRH débours des autorités	68.9	68.9	-	-	68.9
317060	C-DRH indemnités de fonction	414.6	414.6	-	-	284.9
317071	C-DRH frais dépl. et repas de travail du personnel	20.0	20.0	-	-	62.3

1.5

**RESSOURCES HUMAINES - SUITE**

en milliers de francs		PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
317080	c-DRH indemn.utilisation transports publics gen.	210.0	210.0	-	-	299.5
<b>318</b>	<b>honoraires et prestations de service</b>	-	-	-	-	<b>24.8</b>
318432	c-DRH Liaisons inform.,radio,tv,internet du cm	-	-	-	-	24.8

**COMMENTAIRES :**

Groupe 301 :  
Augmentation due notamment aux mécanismes salariaux, aux postes créés partiellement en 2015, et aux variations liées au mouvement du personnel.

Groupe 303 :  
Augmentation des charges sociales liées aux mécanismes salariaux, aux postes créés partiellement en 2015 et aux variations liées au mouvement du personnel.

Groupe 304 :  
Ajustement au réel du budget des cotisations CAP.

Groupe 305 :  
Ajustement au réel du budget des cotisations LAA.

Groupe 307 :  
réduction liée à la baisse du nombre de cessations d'activités du sis.

Groupe 308 :  
Augmentation du budget afin d'intensifier la collaboration avec la Fondation Intégration pour tous.

Groupe 309 :  
rétablissement partiel du budget formation diminué au budget 2015.

**1.5.8 LOGISTIQUE ET MANIFESTATIONS**

en milliers de francs		PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
<b>total charges</b>		<b>1'621.7</b>	<b>1'563.7</b>	<b>58.0</b>	<b>3.7</b>	<b>1'874.0</b>
<b>315</b>	<b>Achats de fournitures et autres marchandises</b>	<b>1'063.9</b>	<b>1'063.9</b>	-	-	<b>1'334.0</b>
315521	c-LOM Achats carburant	1'063.9	1'063.9	-	-	1'284.2
315599	c-LOM écarts stock carburant	-	-	-	-	49.8
<b>318</b>	<b>honoraires et prestations de service</b>	<b>557.8</b>	<b>499.8</b>	<b>58.0</b>	<b>11.6</b>	<b>540.0</b>
318091	c-LOM impôts taxes sur véhicules à moteur	557.8	499.8	58.0	11.6	540.0

2

2

PROJET DE BUDGET DES DÉPARTEMENTS  
PAR POLITIQUE PUBLIQUE

**2 PROJET DE BUDGET DES DÉPARTEMENTS****2.1 AUTORITÉS****2.1.1 PROJET DE BUDGET DE FONCTIONNEMENT**

AUTORITÉS	CHARGES	42'720'462	42'878'761	-158'299	-0%	43'033'855
	REVENUS	16'129'550	16'030'850	98'700	1%	18'831'535
En francs		PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>O ADMINISTRATION GÉNÉRALE</b>						
<b>O1 CONSEIL MUNICIPAL</b>						
<b>CHARGES</b>		<b>2'937'021</b>	<b>2'908'056</b>	<b>28'965</b>	<b>1%</b>	<b>2'519'492</b>
<b>30</b>	<b>charges de personnel</b>	<b>2'167'639</b>	<b>2'165'358</b>	<b>2'282</b>	<b>0%</b>	<b>1'827'893</b>
300	Autorités et commissions	2'028'210	2'028'210	-	-	1'748'451
303	Assurances sociales	133'664	131'382	2'282	2%	76'397
305	Assurance maladie et accidents	5'765	5'765	-	-	3'044
<b>31</b>	<b>biens, services et marchandises</b>	<b>671'433</b>	<b>655'852</b>	<b>15'581</b>	<b>2%</b>	<b>602'508</b>
310	Fournitures de bureau, imprimés, publicité	86'200	101'200	-15'000	-15%	58'083
311	meublier, machines, véhicules et matériel	-	-	-	-	498
313	Achats de fournitures et autres marchandises	5'000	5'000	-	-	3'903
314	entretien des immeubles par des tiers	-	-	-	-	1'428
315	entretien d'objets mobiliers par des tiers	56'197	27'055	29'142	108%	53'056
316	Loyers, fermages et redevance d'utilisation	-	-	-	-	730
317	dédommagements	197'200	197'200	-	-	158'199
318	honoraires et prestations de service	315'036	315'647	-611	-0%	321'042
319	fraies divers	11'800	9'750	2'050	21%	5'569
<b>33</b>	<b>Amortissements</b>	<b>92'500</b>	<b>82'751</b>	<b>9'749</b>	<b>12%</b>	<b>63'550</b>
331	amortissements ordinaires du PA	92'500	82'751	9'749	12%	63'550
<b>36</b>	<b>subventions accordées</b>	<b>2'000</b>	<b>2'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2'000</b>
365	subventions accordées - institutions privées	2'000	2'000	-	-	2'000
<b>39</b>	<b>imputations internes</b>	<b>3'449</b>	<b>2'096</b>	<b>1'353</b>	<b>65%</b>	<b>23'541</b>
390	intérêts répartis	-	1'096	-1'096	-	1'054
392	Autres prestations internes	3'449	1'000	2'449	245%	22'487
<b>O2 CONSEIL ADMINISTRATIF, MAIRE ET ADJOINT</b>						
<b>CHARGES</b>		<b>1'975'304</b>	<b>2'276'316</b>	<b>-301'013</b>	<b>-13%</b>	<b>2'446'228</b>
<b>30</b>	<b>charges de personnel</b>	<b>1'408'459</b>	<b>1'372'259</b>	<b>36'199</b>	<b>3%</b>	<b>1'387'922</b>
301	traitements du personnel	1'269'616	1'238'653	30'962	2%	1'269'618
303	Assurances sociales	111'560	106'983	4'577	4%	107'088
305	assurance maladie et accidents	27'043	26'383	659	2%	10'976
309	Autres charges du personnel	240	240	-	-	240
<b>31</b>	<b>biens, services et marchandises</b>	<b>548'345</b>	<b>884'057</b>	<b>-335'712</b>	<b>-38%</b>	<b>574'552</b>
310	Fournitures de bureau, imprimés, publicité	3'500	4'155	-655	-16%	1'421
311	meublier, machines, véhicules et matériel	-	-	-	-	150
313	Achats de fournitures et autres marchandises	2'200	2'700	-500	-19%	1'494
314	entretien des immeubles par des tiers	-	-	-	-	53
315	entretien d'objets mobiliers par des tiers	6'034	20'125	-14'091	-70%	6'794
316	Loyers, fermages et redevance d'utilisation	13'000	16'000	-3'000	-19%	11'776
317	dédommagements	166'500	186'500	-20'000	-11%	132'579

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

2995

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
318 honoraires et prestations de service	253'111	537'577	-284'466	-53%	356'893
319 frais divers	104'000	117'000	-13'000	-11%	63'393
<b>37 subventions redistribuées</b>	-	-	-	-	<b>480'000</b>
375 subventions redistribuées - institutions privées	-	-	-	-	480'000
<b>39 imputations internes</b>	<b>18'500</b>	<b>20'000</b>	<b>-1'500</b>	<b>-8%</b>	<b>3'754</b>
392 autres prestations internes	18'500	20'000	-1'500	-8%	3'754
<b>REVENUS</b>	<b>70'000</b>	<b>45'000</b>	<b>25'000</b>	<b>56%</b>	<b>557'307</b>
<b>43 revenus divers</b>	<b>70'000</b>	<b>45'000</b>	<b>25'000</b>	<b>56%</b>	<b>77'307</b>
436 dédommagements de tiers	70'000	45'000	25'000	56%	77'307
<b>47 subventions à redistribuer</b>	-	-	-	-	<b>480'000</b>
471 subventions à redistribuer - cantons	-	-	-	-	100'000
472 subventions à redistribuer - communes	-	-	-	-	380'000
<b>05 ADMINISTRATION GÉNÉRALE</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>20'847'493</b>	<b>20'747'644</b>	<b>99'849</b>	<b>0%</b>	<b>18'981'835</b>
<b>30 charges de personnel</b>	<b>13'587'845</b>	<b>13'513'805</b>	<b>74'040</b>	<b>1%</b>	<b>12'398'818</b>
301 traitements du personnel	10'923'576	10'900'255	23'321	0%	9'959'051
303 assurances sociales	951'647	934'252	17'395	2%	854'995
304 caisses de pensions et de prévoyance	1'438'461	1'404'845	33'616	2%	1'280'244
305 assurance maladie et accidents	231'163	232'200	-1'037	-0%	147'739
306 prestations en nature	37'910	37'310	600	2%	19'220
309 autres charges du personnel	5'088	4'944	144	3%	137'569
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>5'985'220</b>	<b>5'943'379</b>	<b>41'841</b>	<b>1%</b>	<b>5'330'837</b>
310 fournitures de bureau, imprimés, publicité	744'475	768'025	-23'550	-3%	714'438
311 mobilier, machines, véhicules et matériel	40'620	39'970	650	2%	39'635
312 eau, énergie, combustible	128'083	129'160	-1'077	-1%	135'392
313 achats de fournitures et autres marchandises	893'000	866'425	26'575	3%	851'107
314 entretien des immeubles par des tiers	128'568	203'468	-74'900	-37%	132'566
315 entretien d'objets mobiliers par des tiers	284'925	217'571	67'354	31%	266'417
316 loyers, fermages et redevance d'utilisation	118'550	118'950	-400	-0%	155'226
317 dédommagements	134'340	134'540	-200	-0%	83'609
318 honoraires et prestations de service	2'665'989	2'634'800	31'189	1%	2'227'612
319 frais divers	846'670	830'470	16'200	2%	724'835
<b>33 Amortissements</b>	<b>159'042</b>	<b>162'574</b>	<b>-3'532</b>	<b>-2%</b>	<b>120'701</b>
331 Amortissements ordinaires du PA	159'042	162'574	-3'532	-2%	120'676
334 pertes sur débiteurs	-	-	-	-	25
<b>35 dédommagements à des collectivités publiques</b>	<b>25'000</b>	<b>25'000</b>	-	-	<b>6'154</b>
351 dédommagements à des collect. publiques - cantons	25'000	25'000	-	-	6'154
<b>37 subventions redistribuées</b>	<b>80'000</b>	<b>80'000</b>	-	-	<b>77'250</b>
376 personnes physiques	80'000	80'000	-	-	77'250
<b>39 imputations internes</b>	<b>1'010'387</b>	<b>1'022'886</b>	<b>-12'499</b>	<b>-1%</b>	<b>1'048'075</b>
390 intérêts répartis	7'348	7'934	-586	-7%	8'389

Autorités

2.1

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
391 Mise à disposition de locaux	667'792	664'787	3'005	0%	683'854
392 Autres prestations internes	335'247	350'165	-14'918	-4%	355'832
<b>REVENUS</b>	<b>1'059'550</b>	<b>985'850</b>	<b>73'700</b>	<b>7%</b>	<b>1'101'273</b>
<b>42 revenus des biens</b>	<b>8'000</b>	<b>2'000</b>	<b>6'000</b>	<b>300%</b>	<b>13'388</b>
427 Immeubles du patrimoine administratif	2'000	2'000	-	-	4'191
429 Autres revenus	6'000	-	6'000	-	9'197
<b>43 revenus divers</b>	<b>971'550</b>	<b>903'850</b>	<b>67'700</b>	<b>7%</b>	<b>1'004'831</b>
435 ventes	914'200	848'500	65'700	8%	845'039
436 Dédommagements de tiers	12'350	10'350	2'000	19%	66'665
439 Autres contributions	45'000	45'000	-	-	93'127
<b>45 dédommagements de collectivités publiques</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>5'804</b>
450 confédération	-	-	-	-	5'804
<b>47 subventions à redistribuer</b>	<b>80'000</b>	<b>80'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>77'250</b>
471 subventions à redistribuer - cantons	80'000	80'000	-	-	77'250
<b>1 SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>					
<b>11 SÉCURITÉ MUNICIPALE</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>15'000'000</b>	<b>15'000'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>17'172'954</b>
<b>35 dédommagements à des collectivités publiques</b>	<b>15'000'000</b>	<b>15'000'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>17'172'954</b>
351 dédommagements à des collect. publiques - cantons	15'000'000	15'000'000	-	-	17'172'954
<b>3 CULTURE ET LOISIRS</b>					
<b>30 ENCOURAGEMENT À LA CULTURE</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>577'162</b>	<b>563'262</b>	<b>13'900</b>	<b>2%</b>	<b>541'788</b>
<b>36 subventions accordées</b>	<b>577'162</b>	<b>563'262</b>	<b>13'900</b>	<b>2%</b>	<b>541'788</b>
361 subventions accordées - cantons	11'600	-	11'600	-	15'581
363 subventions accordées - propres établissements	4'400	-	4'400	-	4'333
365 subventions accordées - institutions privées	561'162	561'162	-	-	516'874
366 subventions accordées - personnes physiques	-	2'100	-2'100	-	5'000
<b>34 SPORTS</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>7'556</b>
<b>36 subventions accordées</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>7'556</b>
365 subventions accordées - institutions privées	-	-	-	-	7'556
<b>5 PRÉVOYANCE SOCIALE</b>					
<b>54 INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>23'200</b>	<b>23'200</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>36 subventions accordées</b>	<b>23'200</b>	<b>23'200</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
365 subventions accordées - institutions privées	23'200	23'200	-	-	-
<b>58 AIDE SOCIALE</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>1'100'982</b>	<b>1'100'982</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1'076'292</b>
<b>36 subventions accordées</b>	<b>1'100'982</b>	<b>1'100'982</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1'076'292</b>
365 subventions accordées - institutions privées	850'982	850'982	-	-	810'692
366 subventions accordées - personnes physiques	-	-	-	-	600

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

2997

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
367 subventions accordées - étranger	250'000	250'000	-	-	265'000
<b>6 TRAFIC</b>					
<b>62 ROUTES COMMUNALES</b>					
REVENUS	15'000'000	15'000'000	-	-	17'172'954
45 dédommagements de collectivités publiques	15'000'000	15'000'000	-	-	17'172'954
451 cantons	15'000'000	15'000'000	-	-	17'172'954
<b>65 TRAFIC RÉGIONAL</b>					
CHARGES	259'300	259'300	-	-	267'600
36 subventions accordées	259'300	259'300	-	-	267'600
361 subventions accordées - cantons	259'300	259'300	-	-	250'000
365 subventions accordées - institutions privées	-	-	-	-	17'600
<b>7 PROTECTION ET AMÉNAGEMENT DE L'ENVIRON.</b>					
<b>78 AUTRES TÂCHES DE PROTECTION DE L'ENV.</b>					
CHARGES	-	-	-	-	20'000
36 subventions accordées	-	-	-	-	20'000
365 subventions accordées - institutions privées	-	-	-	-	20'000
<b>9 FINANCES ET IMPÔTS</b>					
<b>94 CHARGES ET REVENUS DES CAPITAUX</b>					
CHARGES	-	-	-	-	111
32 intérêts passifs	-	-	-	-	111
320 engagements courants	-	-	-	-	111

autorités

2.1

**2.1.2 COMMENTAIRES SUR LES ÉCARTS**

02 conseil administratif, maire et adjoint

318 honoraires et prestations de services

L'écart est dû à l'absence en 2016 des charges relatives à l'organisation de l'expo 2015 à Milan.

**2.1.3 RESSOURCES HUMAINES**

PP	AUTORITÉS  Libellé politiques publiques	Fixes							Auxiliaires		
		301180 (ETP)							301190 (FRS)		
		B 2015	Nouveaux postes	Augmentations de taux	Transferts	Extrait CA	variation par DB	PB 2016	PB 2016	B 2015	Écart
05	Administration générale	77.9	-	-	-	-	0.2	78.1	869'471	830'095	39'376
	<b>TOTAL</b>	<b>77.9</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>0.2</b>	<b>78.1</b>	<b>869'471</b>	<b>830'095</b>	<b>39'376</b>

Ne sont pas comprises dans la rubrique 30190 les charges sociales estimées à 22,917%

DB: disponible budgétaire

ETP: Équivalent temps plein

**2.1.4 SUBVENTIONS**

en milliers de francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>subventions monétaires</b>	<b>1'225</b>	<b>1'225</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1'178</b>
Administration générale	2	2	-	-	2
culture et loisirs	388	388	-	-	361
Prévoyance sociale	576	576	-	-	528
trafic	259	259	-	-	268
protection et aménagement de l'environ.	-	-	-	-	20
<b>gratuités</b>	<b>738</b>	<b>724</b>	<b>14</b>	<b>2%</b>	<b>737</b>
culture et loisirs	189	175	14	8%	189
Prévoyance sociale	549	549	-	-	549
<b>total</b>	<b>1'963</b>	<b>1'949</b>	<b>14</b>	<b>1%</b>	<b>1'915</b>

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

2999

**2.1.5 SUBVENTIONS MONÉTAIRES**

en francs	PB 2016	B 2015	écart
<b>A Autorités</b>	1'224'800	1'224'800	-
<b>01 conseil municipal</b>	2'000	2'000	-
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	2'000	2'000	-
amicale des anciens conseillers municipaux	2'000	2'000	-
<b>30 encouragement à la culture</b>	387'850	387'850	-
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	387'850	387'850	-
commémoration du bicentenaire de l'adhésion de Genève à la confédération	50'000	50'000	-
rencontres internationales de Genève	22'700	22'700	-
subventions et allocations diverses et imprévues	60'150	60'150	-
TV Léman bleu	255'000	255'000	-
<b>54 institutions pour la jeunesse</b>	23'200	23'200	-
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	23'200	23'200	-
coordination, accueil et renseignements-CAR	23'200	23'200	-
<b>58 aide sociale</b>	552'450	552'450	-
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	302'450	302'450	-
communauté genevoise d'action syndicale - CGAS	6'200	6'200	-
divers projets pour la Genève internationale	70'000	70'000	-
Fondation GIPRI	25'800	25'800	-
rassemblement €/F politique sociale logement	20'000	20'000	-
subventions et allocations diverses et imprévues	180'450	180'450	-
<b>367 subventions accordées - étranger</b>	250'000	250'000	-
Fds municipal d'aide humanitaire p/collectivités publ.	250'000	250'000	-
<b>65 trafic régional</b>	259'300	259'300	-
<b>361 subventions accordées - cantons</b>	259'300	259'300	-
compagnie générale de navigation sur le lac Léman	259'300	259'300	-

Autorités

2.1

**2.1.6 GRATUITÉS**

en francs	PB 2016	B 2015	écart
<b>A Autorités</b>	737'844	723'944	13'900
<b>30 encouragement à la culture</b>	189'312	175'412	13'900
<b>361 subventions accordées - cantons</b>	11'600	-	11'600
gratuités salles comm. accordées par CA	11'600	-	11'600
<b>365 subventions accordées - propres établissements</b>	4'400	-	4'400
gratuités salles comm. accordées par CA	4'400	-	4'400
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	173'312	173'312	-
Fond. conserv. maison général bufour	152'312	152'312	-
gratuités salles comm. accordées par CA	21'000	21'000	-
<b>366 subventions accordées - personnes physiques</b>	-	2'100	-2'100
gratuités salles comm. accordées par CA	-	2'100	-2'100
<b>58 aide sociale</b>	548'532	548'532	-
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	548'532	548'532	-
ctre henry dunant (villa Plantamour)	226'428	226'428	-
villa Moynier	322'104	322'104	-

**2.2 FINANCES ET LOGEMENT****2.2.1 PROJET DE BUDGET DE FONCTIONNEMENT**

<b>FINANCES ET LOGEMENT</b>		<b>CHARGES</b>	<b>243'173'776</b>	<b>248'675'810</b>	<b>-5'502'034</b>	<b>-2%</b>	<b>243'337'430</b>
		<b>REVENUS</b>	<b>1'049'185'689</b>	<b>1'036'512'267</b>	<b>12'673'422</b>	<b>1%</b>	<b>1'020'426'887</b>
en francs		<b>PB 2016</b>	<b>B 2015</b>	<b>Écart</b>	<b>%</b>	<b>C 2014</b>	
<b>0 ADMINISTRATION GÉNÉRALE</b>							
<b>05 ADMINISTRATION GÉNÉRALE</b>							
<b>CHARGES</b>		<b>43'298'049</b>	<b>48'925'994</b>	<b>-5'627'945</b>	<b>-12%</b>	<b>47'327'441</b>	
<b>30</b>	<b>charges de personnel</b>	<b>30'152'184</b>	<b>32'537'087</b>	<b>-2'384'902</b>	<b>-7%</b>	<b>36'392'617</b>	
300	Autorités et commissions	-	-	-	-	1'685	
301	traitements du personnel	20'334'615	21'419'912	-1'085'297	-5%	28'794'013	
303	assurances sociales	3'116'078	3'075'256	40'821	1%	2'514'259	
304	caisses de pensions et de prévoyance	3'075'978	4'179'181	-1'103'203	-26%	3'604'050	
305	Assurance maladie et accidents	457'805	960'464	-502'659	-52%	616'789	
306	prestations en nature	40'900	38'200	2'700	7%	18'613	
308	personnel interimaire	200'000	100'000	100'000	100%	80'418	
309	Autres charges du personnel	2'926'808	2'764'074	162'734	6%	762'789	
<b>31</b>	<b>biens, services et marchandises</b>	<b>8'139'857</b>	<b>9'082'103</b>	<b>-942'246</b>	<b>-10%</b>	<b>4'081'386</b>	
310	fournitures de bureau, imprimés, publicité	579'900	540'932	38'968	7%	479'768	
311	meubles, machines, véhicules et matériel	1'002'410	900'410	102'000	11%	189'910	
312	eau, énergie, combustible	313'190	348'848	-35'658	-10%	303'653	
313	Achats de fournitures et autres marchandises	714'500	76'950	-5'500	-7%	26'298	
314	entretien des immeubles par des tiers	1'325'170	1'315'270	9'900	1%	288'297	
315	entretien d'objets mobiliers par des tiers	1'221'537	1'098'496	123'041	11%	378'544	
316	Loyers, fermages et redevance d'utilisation	838'655	838'655	-	-	320'230	
317	dédommagements	353'570	353'770	-200	-0%	374'771	
318	honoraires et prestations de service	2'258'575	3'445'772	-1'187'197	-34%	1'577'042	
319	fraux divers	175'400	163'000	12'400	8%	142'873	
<b>33</b>	<b>Amortissements</b>	<b>3'065'045</b>	<b>4'382'932</b>	<b>-1'317'887</b>	<b>-30%</b>	<b>4'017'994</b>	
330	Amortissements ordinaires du PF	-	605'427	-605'427	-100%	603'126	
331	Amortissements ordinaires du PA	3'065'045	3'777'505	-712'459	-19%	3'411'409	
334	pertes sur débiteurs	-	-	-	-	3'458	
<b>36</b>	<b>subventions accordées</b>	<b>4'800</b>	<b>4'800</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4'800</b>	
361	subventions accordées - cantons	4'800	4'800	-	-	4'800	
<b>39</b>	<b>imputations internes</b>	<b>1'936'162</b>	<b>2'919'072</b>	<b>-982'910</b>	<b>-34%</b>	<b>2'830'643</b>	
390	intérêts répartis	7'502	823'693	-816'191	-99%	792'357	
391	mise à disposition de locaux	1'735'640	1'837'568	-101'928	-6%	1'842'592	
392	autres prestations internes	193'020	257'811	-64'791	-25%	195'694	
<b>REVENUS</b>		<b>7'535'472</b>	<b>7'387'934</b>	<b>147'538</b>	<b>2%</b>	<b>5'312'283</b>	
<b>42</b>	<b>revenus des biens</b>	<b>20'000</b>	<b>18'000</b>	<b>2'000</b>	<b>11%</b>	<b>32'685</b>	
429	autres revenus	20'000	18'000	2'000	11%	32'685	
<b>43</b>	<b>revenus divers</b>	<b>5'723'457</b>	<b>5'743'379</b>	<b>-19'922</b>	<b>-0%</b>	<b>3'318'639</b>	
434	autres redevances d'utilis. et prest. de service	285'457	296'879	-11'422	-4%	378'018	
435	ventes	-	-	-	-	105	

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3001

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
436 dédommagements de tiers	5'437'500	5'446'500	-9'000	-0%	2'939'336
439 autres contributions	500	-	500	-	1'180
<b>44 parts à des recettes et contrib. sans affectation</b>	<b>200'000</b>	<b>150'000</b>	<b>50'000</b>	<b>33%</b>	<b>346'620</b>
441 parts à des recettes cantonales	200'000	150'000	50'000	33%	346'620
<b>45 dédommagements de collectivités publiques</b>	<b>339'435</b>	<b>329'435</b>	<b>10'000</b>	<b>3%</b>	<b>396'842</b>
451 cantons	79'435	79'435	-	-	57'801
452 communes	260'000	250'000	10'000	4%	339'041
<b>46 subventions acquises</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-33'025</b>
469 autres subventions	-	-	-	-	-33'025
<b>49 imputations internes</b>	<b>1'252'580</b>	<b>1'147'120</b>	<b>105'460</b>	<b>9%</b>	<b>1'250'522</b>
492 autres prestations internes	1'252'580	1'147'120	105'460	9%	1'250'522
<b>o8 IMMEUBLE DU PATR. ADMIN. (NON VENTIL.)</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>13'932'141</b>	<b>13'670'434</b>	<b>261'707</b>	<b>2%</b>	<b>12'807'712</b>
<b>30 charges de personnel</b>	<b>2'003'257</b>	<b>1'921'953</b>	<b>81'304</b>	<b>4%</b>	<b>1'857'275</b>
301 traitements du personnel	1'622'579	1'556'272	66'307	4%	1'501'797
303 assurances sociales	140'551	132'518	8'033	6%	129'734
304 caisses de pensions et de prévoyance	184'293	179'771	4'521	3%	162'027
305 assurance maladie et accidents	35'030	34'121	909	3%	26'622
306 prestations en nature	20'000	18'500	1'500	8%	16'324
309 autres charges du personnel	804	770	34	4%	772
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>5'019'016</b>	<b>6'145'911</b>	<b>-1'126'895</b>	<b>-18%</b>	<b>6'607'471</b>
310 fournitures de bureau, imprimés, publicité	5'500	5'500	-	-	3'459
311 mobilier, machines, véhicules et matériel	109'500	108'500	1'000	1%	69'500
312 eau, énergie, combustible	439'989	445'835	-5'846	-1%	456'592
313 achats de fournitures et autres marchandises	41'000	51'000	-10'000	-20%	32'393
314 entretien des immeubles par des tiers	3'579'323	3'447'264	132'059	4%	3'749'554
315 entretien d'objets mobiliers par des tiers	19'700	19'471	229	1%	12'604
316 loyers, fermages et redevance d'utilisation	249'600	251'600	-2'000	-1%	270'693
318 honoraires et prestations de service	544'404	1'785'741	-1'241'337	-70%	1'991'842
319 frais divers	30'000	31'000	-1'000	-3%	20'834
<b>33 amortissements</b>	<b>3'830'706</b>	<b>3'988'454</b>	<b>-157'748</b>	<b>-4%</b>	<b>2'683'739</b>
331 amortissements ordinaires du PA	3'825'706	3'983'454	-157'748	-4%	3'609'969
334 pertes sur débiteurs	5'000	5'000	-	-	-926'230
<b>35 dédommagements à des collectivités publiques</b>	<b>3'500</b>	<b>3'500</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
351 dédommagements à des collect. publiques - cantons	3'500	3'500	-	-	-
<b>36 subventions accordées</b>	<b>1'008'628</b>	<b>918'928</b>	<b>89'700</b>	<b>10%</b>	<b>1'016'938</b>
360 subventions accordées - confédération	387'780	387'780	-	-	387'780
361 subventions accordées - cantons	16'000	18'000	-2'000	-11%	15'886
363 subventions accordées - propres établissements	12'000	3'500	8'500	243%	12'034
365 subventions accordées - institutions privées	589'848	507'848	82'000	16%	598'353
366 subventions accordées - personnes physiques	3'000	1'800	1'200	67%	2'885

Finances et logement

2.2

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

en francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>39 imputations internes</b>	<b>2'067'034</b>	<b>691'688</b>	<b>1'375'346</b>	<b>199%</b>	<b>642'288</b>
390 intérêts répartis	624'934	656'168	-31'234	-5%	599'931
391 mise à disposition de locaux	15'420	15'420	-	-	16'500
392 autres prestations internes	1'426'680	20'100	1'406'580	6998%	25'858
<b>REVENUS</b>	<b>23'642'821</b>	<b>21'990'651</b>	<b>1'652'170</b>	<b>8%</b>	<b>24'222'399</b>
<b>42 revenus des biens</b>	<b>18'786'605</b>	<b>17'785'216</b>	<b>1'001'389</b>	<b>6%</b>	<b>19'465'001</b>
425 prêts du patrimoine administratif	-	-	-	-	76'500
426 participations permanentes du PA	5'596'500	4'294'500	1'302'000	30%	4'856'231
427 immeubles du patrimoine administratif	13'190'105	13'490'716	-300'611	-2%	14'532'264
429 autres revenus	-	-	-	-	7
<b>43 revenus divers</b>	<b>33'000</b>	<b>33'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>107'665</b>
431 emoluments administratifs	-	-	-	-	243
434 autres redevances d'utilis. et prest. de service	3'000	3'000	-	-	2'843
435 ventes	-	-	-	-	46
436 dédommagements de tiers	30'000	30'000	-	-	104'534
<b>49 imputations internes</b>	<b>4'823'216</b>	<b>4'172'435</b>	<b>650'781</b>	<b>16%</b>	<b>4'649'733</b>
491 mise à disposition de locaux	4'773'216	4'172'435	600'781	14%	4'594'233
492 autres prestations internes	50'000	-	50'000	-	55'500
<b>09 DIVERS (NON VENTILABLES)</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>1'500'000</b>	<b>1'510'000</b>	<b>-10'000</b>	<b>-1%</b>	<b>1'365'627</b>
<b>30 charges de personnel</b>	<b>1'500'000</b>	<b>1'510'000</b>	<b>-10'000</b>	<b>-1%</b>	<b>1'365'627</b>
307 prestations aux pensionnés	1'500'000	1'510'000	-10'000	-1%	1'365'627
<b>2 ENSEIGNEMENT ET FORMATION</b>					
<b>21 ÉCOLES PUBLIQUES</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>1'500'000</b>	<b>-</b>	<b>1'500'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>36 subventions accordées</b>	<b>1'500'000</b>	<b>-</b>	<b>1'500'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
365 subventions accordées - institutions privées	1'500'000	-	1'500'000	-	-
<b>REVENUS</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>7'331</b>
<b>45 dédommagements de collectivités publiques</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>7'331</b>
451 cantons	-	-	-	-	7'331
<b>3 CULTURE ET LOISIRS</b>					
<b>35 AUTRES LOISIRS</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>916'515</b>	<b>701'094</b>	<b>215'421</b>	<b>31%</b>	<b>849'939</b>
<b>30 charges de personnel</b>	<b>373'745</b>	<b>366'106</b>	<b>7'639</b>	<b>2%</b>	<b>263'204</b>
301 traitements du personnel	303'003	297'673	5'330	2%	214'821
303 assurances sociales	26'414	25'503	911	4%	18'527
304 caisses de pensions et de prévoyance	37'782	36'497	1'285	4%	26'201
305 assurance maladie et accidents	6'403	6'289	113	2%	3'512
309 autres charges du personnel	144	144	-	-	144
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>48'000</b>	<b>46'000</b>	<b>2'000</b>	<b>4%</b>	<b>36'930</b>
310 fournitures de bureau, imprimés, publicité	7'000	6'000	1'000	17%	5'631

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3003

en francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
315 entretien d'objets mobiliers par des tiers	1'000	-	1'000	-	-
316 Loyers, fermages et redevance d'utilisation	25'000	-	25'000	-	-
317 dédommagements	1'000	800	200	25%	550
318 honoraires et prestations de service	14'000	39'200	-25'200	-64%	30'749
<b>36 subventions accordées</b>	<b>288'988</b>	<b>288'988</b>	-	-	<b>288'988</b>
365 subventions accordées - institutions privées	288'988	288'988	-	-	288'988
<b>39 imputations internes</b>	<b>205'782</b>	-	<b>205'782</b>	-	<b>260'818</b>
391 mise à disposition de locaux	3'000	-	3'000	-	3'220
392 autres prestations internes	202'782	-	202'782	-	257'598
<b>REVENUS</b>	<b>2'000</b>	-	<b>2'000</b>	-	<b>2'222</b>
<b>43 revenus divers</b>	<b>2'000</b>	-	<b>2'000</b>	-	<b>2'222</b>
436 dédommagements de tiers	2'000	-	2'000	-	2'222
<b>5 PRÉVOYANCE SOCIALE</b>					
<b>54 INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>580'000</b>	<b>580'000</b>	-	-	<b>704'510</b>
<b>36 subventions accordées</b>	<b>580'000</b>	<b>580'000</b>	-	-	<b>704'510</b>
365 subventions accordées - institutions privées	580'000	580'000	-	-	704'510
<b>58 AIDE SOCIALE</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>12'995'331</b>	<b>11'522'965</b>	<b>1'472'366</b>	<b>13%</b>	<b>11'419'244</b>
<b>30 charges de personnel</b>	<b>416'917</b>	<b>408'169</b>	<b>8'748</b>	<b>2%</b>	<b>263'210</b>
300 Autorités et commissions	10'600	10'600	-	-	7'645
301 traitements du personnel	326'657	318'802	7'855	2%	194'242
303 Assurances sociales	29'213	28'036	1'177	4%	17'392
304 caisses de pensions et de prévoyance	43'174	43'625	-452	-1%	39'128
305 Assurance maladie et accidents	7'081	6'914	168	2%	4'706
309 autres charges du personnel	192	192	-	-	96
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>135'000</b>	<b>135'000</b>	-	-	<b>55'087</b>
317 dédommagements	15'000	15'000	-	-	291
318 honoraires et prestations de service	120'000	120'000	-	-	54'796
<b>33 Amortissements</b>	<b>422</b>	<b>422</b>	-	-	-
331 Amortissements ordinaires du PA	422	422	-	-	-
<b>36 subventions accordées</b>	<b>12'432'512</b>	<b>10'979'374</b>	<b>1'453'138</b>	<b>13%</b>	<b>11'067'347</b>
365 subventions accordées - institutions privées	6'670'792	5'217'054	1'453'738	28%	5'321'289
366 subventions accordées - personnes physiques	560'720	561'320	-600	-0%	579'162
367 subventions accordées - étranger	5'201'000	5'201'000	-	-	5'186'896
<b>39 imputations internes</b>	<b>10'480</b>	-	<b>10'480</b>	-	<b>13'600</b>
392 autres prestations internes	10'480	-	10'480	-	13'600
<b>6 TRAFIC</b>					
<b>62 ROUTES COMMUNALES</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>230'990</b>	<b>2'320'015</b>	<b>-2'089'025</b>	<b>-90%</b>	<b>2'320'015</b>
<b>36 subventions accordées</b>	<b>230'990</b>	<b>2'320'015</b>	<b>-2'089'025</b>	<b>-90%</b>	<b>2'320'015</b>
360 subventions accordées - confédération	115'495	115'495	-	-	115'495

Finances et logement

2.2

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

en francs		PB 2016	B 2015	Écart	%	c 2014
361	subventions accordées - cantons	115'495	115'495	-	-	115'495
364	subventions accordées - sociétés d'économie mixte	-	457'644	-457'644	-100%	457'644
365	subventions accordées - institutions privées	-	1'631'381	-1'631'381	-100%	1'631'381
<b>7</b>	<b>PROTECTION ET AMÉNAGEMENT DE L'ENVIRON.</b>					
<b>78</b>	<b>AUTRES TÂCHES DE PROTECTION DE L'ENV.</b>					
CHARGES		4'919'667	4'558'878	360'789	8%	4'312'308
<b>30</b>	<b>charges de personnel</b>	<b>1'913'188</b>	<b>1'806'314</b>	<b>106'874</b>	<b>6%</b>	<b>1'745'762</b>
301	traitements du personnel	1'542'794	1'454'547	88'247	6%	1'404'402
303	Assurances sociales	134'274	124'541	9'733	8%	120'260
304	caisses de pensions et de prévoyance	201'044	193'985	7'059	4%	184'628
305	Assurance maladie et accidents	32'548	30'714	1'835	6%	22'269
306	prestations en nature	2'000	2'000	-	-	1'200
309	autres charges du personnel	528	528	-	-	13'003
<b>31</b>	<b>biens, services et marchandises</b>	<b>795'479</b>	<b>489'814</b>	<b>305'665</b>	<b>62%</b>	<b>465'908</b>
310	fournitures de bureau, imprimés, publicité	61'200	61'200	-	-	33'624
311	meubles, machines, véhicules et matériel	-	-	-	-	289
312	eau, énergie, combustible	6'300	5'308	992	19%	7'445
313	achats de fournitures et autres marchandises	-	-	-	-	124
314	entretien des immeubles par des tiers	21'000	21'000	-	-	28'010
315	entretien d'objets mobiliers par des tiers	23'145	28'936	-5'791	-20%	24'845
316	Loyers, fermages et redevance d'utilisation	-	-	-	-	10'374
317	dédommagements	9'200	9'200	-	-	7'483
318	honoraires et prestations de service	643'634	333'170	310'464	93%	325'008
319	fraux divers	31'000	31'000	-	-	28'705
<b>33</b>	<b>Amortissements</b>	<b>1'000'188</b>	<b>1'000'188</b>	-	-	<b>1'000'000</b>
331	Amortissements ordinaires du PA	1'000'188	1'000'188	-	-	1'000'000
<b>36</b>	<b>subventions accordées</b>	<b>936'600</b>	<b>790'104</b>	<b>146'496</b>	<b>19%</b>	<b>833'936</b>
365	subventions accordées - institutions privées	936'600	790'104	146'496	19%	833'936
<b>39</b>	<b>imputations internes</b>	<b>274'212</b>	<b>472'458</b>	<b>-198'246</b>	<b>-42%</b>	<b>266'701</b>
390	intérêts répartis	51'997	37'416	14'581	39%	35'980
391	mise à disposition de locaux	143'812	151'312	-7'500	-5%	137'872
392	autres prestations internes	78'403	283'730	-205'327	-72%	92'849
REVENUS		-	-	-	-	75'256
<b>43</b>	<b>revenus divers</b>	-	-	-	-	<b>65'256</b>
436	dédommagements de tiers	-	-	-	-	65'256
<b>46</b>	<b>subventions acquises</b>	-	-	-	-	<b>10'000</b>
460	subventions acquises - confédération	-	-	-	-	10'000

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3005

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>9 FINANCES ET IMPÔTS</b>					
<b>90 IMPÔTS</b>					
<b>CHARGES</b>	70'154'310	70'115'970	38'340	0%	72'871'122
<b>33 Amortissements</b>	13'785'000	13'785'000	-	-	19'855'622
334 pertes sur débiteurs	13'785'000	13'785'000	-	-	19'855'622
<b>34 contributions à d'autres collectivités</b>	34'257'000	34'500'000	-243'000	-1%	32'031'915
346 compensation financière aux communes françaises	34'257'000	34'500'000	-243'000	-1%	32'031'915
<b>35 dédommagements à des collectivités publiques</b>	22'112'310	21'830'970	281'340	1%	20'983'586
351 dédommagements à des collect. publiques - cantons	22'112'310	21'830'970	281'340	1%	20'983'586
<b>REVENUS</b>	882'370'000	880'762'000	1'608'000	0%	866'406'021
<b>40 impôts</b>	882'370'000	880'762'000	1'608'000	0%	865'591'448
400 impôts sur le revenu et la fortune	583'871'000	579'915'000	3'956'000	1%	557'994'892
401 impôts sur le bénéfice et le capital	165'206'000	159'784'000	5'422'000	3%	171'088'146
406 impôts sur les chiens	300'000	300'000	-	-	395'003
408 fonds de péréquation (personnes morales)	17'993'000	20'763'000	-2'770'000	-13%	18'055'105
409 taxe professionnelle communale	115'000'000	120'000'000	-5'000'000	-4%	118'058'302
<b>42 revenus des biens</b>	-	-	-	-	814'574
429 autres revenus	-	-	-	-	814'574
<b>92 ENTRE COMMUNES</b>					
<b>CHARGES</b>	-	2'010'389	-2'010'389	-100%	2'495'040
<b>34 contributions à d'autres collectivités</b>	-	2'010'389	-2'010'389	-100%	2'495'040
341 contributions à communes - contrib. de péréquation	-	2'010'389	-2'010'389	-100%	2'495'040
<b>REVENUS</b>	5'571'435	-	5'571'435	-	-
<b>44 Parts à des recettes et contrib. sans affectation</b>	5'571'435	-	5'571'435	-	-
444 contributions cantonales	5'571'435	-	5'571'435	-	-
<b>94 CHARGES ET REVENUS DES CAPITAUX</b>					
<b>CHARGES</b>	25'043'384	24'987'665	55'719	0%	21'503'384
<b>31 biens, services et marchandises</b>	638'000	452'000	186'000	41%	624'691
318 honoraires et prestations de service	623'000	437'000	186'000	43%	599'276
319 frais divers	15'000	15'000	-	-	25'415
<b>32 intérêts passifs</b>	24'405'384	24'535'665	-130'281	-1%	20'878'703
320 engagements courants	34'617	66'298	-31'681	-48%	22'802
321 dettes à court terme	40'000	-	40'000	-	1'158'254
322 dettes à moyen et long terme	24'317'367	24'317'367	-	-	19'646'081
323 dettes envers des entités particulières	13'400	152'000	-138'600	-91%	51'566
<b>REVENUS</b>	32'812'300	28'895'952	5'916'348	22%	24'002'889
<b>42 revenus des biens</b>	11'812'300	5'895'952	5'916'348	100%	3'705'335
420 avoirs à vue	25'050	75'100	-50'050	-67%	23'302
421 créances	1'740'000	3'046'000	-1'306'000	-43%	1'005'884
422 capitaux du patrimoine financier	653'500	805'000	-151'500	-19%	728'784

Finances et logement

2.2

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

En francs		PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
426	Participations permanentes du PA	9'000'000	1'500'000	7'500'000	500%	1'500'000
429	Autres revenus	393'750	469'852	-76'102	-16%	447'365
<b>49</b>	<b>Imputations internes</b>	<b>21'000'000</b>	<b>21'000'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>20'297'554</b>
490	Intérêts répartis	21'000'000	21'000'000	-	-	20'297'554
<b>95</b>	<b>IMMEUBLES DU PATRIMOINE FINANCIER</b>					
<b>CHARGES</b>		<b>68'103'389</b>	<b>67'772'407</b>	<b>330'982</b>	<b>0%</b>	<b>65'361'079</b>
<b>30</b>	<b>charges de personnel</b>	<b>14'956'789</b>	<b>14'879'642</b>	<b>77'147</b>	<b>1%</b>	<b>13'971'634</b>
301	traitements du personnel	12'088'544	12'015'948	72'596	1%	11'289'844
303	Assurances sociales	1'050'780	1'027'566	23'214	2%	957'307
304	caisses de pensions et de prévoyance	1'471'359	1'486'027	-14'668	-1%	1'450'835
305	Assurance maladie et accidents	260'714	263'132	-2'418	-1%	189'705
306	Prestations en nature	76'000	77'500	-1'500	-2%	45'119
309	autres charges du personnel	9'393	9'470	-77	-1%	38'824
<b>31</b>	<b>biens, services et marchandises</b>	<b>31'122'614</b>	<b>35'552'164</b>	<b>-4'429'550</b>	<b>-12%</b>	<b>34'476'337</b>
310	fournitures de bureau, imprimés, publicité	48'200	47'200	1'000	2%	30'163
311	meubles, machines, véhicules et matériel	180'000	180'000	-	-	157'045
312	eau, énergie, combustible	4'240'703	4'397'892	-157'189	-4%	4'317'175
313	achats de fournitures et autres marchandises	167'600	184'600	-17'000	-9%	151'473
314	entretien des immeubles par des tiers	19'042'910	18'634'412	408'498	2%	18'064'894
315	entretien d'objets mobiliers par des tiers	333'968	373'889	-39'921	-11%	322'326
316	Loyers, fermages et redevance d'utilisation	1'558'300	1'325'300	233'000	18%	1'326'368
317	dédommagements	14'000	14'000	-	-	10'781
318	Honoraires et prestations de service	4'920'733	9'752'185	-4'831'452	-50%	9'909'078
319	frais divers	616'200	642'686	-26'486	-4%	187'032
<b>33</b>	<b>Amortissements</b>	<b>4'566'266</b>	<b>4'475'796</b>	<b>90'470</b>	<b>2%</b>	<b>4'599'099</b>
330	Amortissements ordinaires du PF	4'240'978	4'150'509	90'470	2%	2'742'978
331	Amortissements ordinaires du PA	25'288	25'288	-	-	2'087
334	pertes sur débiteurs	300'000	300'000	-	-	1'854'034
<b>36</b>	<b>subventions accordées</b>	<b>549'640</b>	<b>549'640</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>549'640</b>
365	subventions accordées - institutions privées	549'640	549'640	-	-	549'640
<b>39</b>	<b>imputations internes</b>	<b>16'908'081</b>	<b>12'315'165</b>	<b>4'592'916</b>	<b>37%</b>	<b>11'764'369</b>
390	Intérêts répartis	11'176'853	10'696'383	480'470	4%	10'252'009
391	Mise à disposition de locaux	375'244	366'200	9'044	2%	369'968
392	Autres prestations internes	5'355'984	1'252'582	4'103'402	328%	1'142'392
<b>REVENUS</b>		<b>97'251'661</b>	<b>99'475'730</b>	<b>-2'224'069</b>	<b>-2%</b>	<b>100'398'485</b>
<b>42</b>	<b>revenus des biens</b>	<b>83'017'557</b>	<b>84'372'986</b>	<b>-1'355'429</b>	<b>-2%</b>	<b>84'675'660</b>
422	capitaux du patrimoine financier	736'000	663'000	73'000	11%	662'715
423	Immeubles du patrimoine financier	82'271'557	83'699'986	-1'428'429	-2%	83'980'396
424	gains comptables sur les placements du PF	-	-	-	-	75
427	Immeubles du patrimoine administratif	-	-	-	-	910
429	autres revenus	10'000	10'000	-	-	31'564

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>43 revenus divers</b>	<b>2'268'000</b>	<b>8'495'140</b>	<b>-6'227'140</b>	<b>-73%</b>	<b>9'345'388</b>
431 emoluments administratifs	3'000	3'000	-	-	2'250
434 Autres redevances d'utilis. et prest. de service	1'735'000	7'962'140	-6'227'140	-78%	8'182'638
435 ventes	-	-	-	-	22'710
436 dédommagements de tiers	330'000	330'000	-	-	946'047
439 autres contributions	200'000	200'000	-	-	191'743
<b>49 imputations internes</b>	<b>11'966'104</b>	<b>6'607'604</b>	<b>5'358'500</b>	<b>81%</b>	<b>6'377'437</b>
491 mise à disposition de locaux	6'360'604	6'607'604	-247'000	-4%	6'377'437
492 autres prestations internes	5'605'500	-	5'605'500	-	-

## 2.2.2 COMMENTAIRES SUR LES ÉCARTS

### 05 Administration générale

#### 318 Honoraires et prestations de services

disponible à la DSC en regard du budget 2015 dû à la ventilation dans les services du compte compétent DSC relatif aux travaux informatiques effectués par des tiers.  
suppression de la budgétisation de l'expo cité des métiers qui n'aura pas lieu en 2016.

### 08 Immeuble du patr. admin. (non vent.)

#### 318 Honoraires et prestations de services

écart dû essentiellement à l'enregistrement, dès 2016, des charges non monétaires relatives aux honoraires de régie ordinaires et spéciaux en imputations internes (groupe 392).

#### 426 participations permanentes du PA

adaptation à la hausse du budget des dividendes de Naxoo et de la VCGE.

#### 427 Immeubles du patrimoine administratif

modification du mode d'enregistrement des gratuits relatives aux parkings de saint-jean, saint-antoine et plainpalais qui ne sont plus comptabilisées.  
adaptation à la hausse de la rente de superficie versée par le parking place de cornavin SA.

### 21 Écoles publiques

#### 365 subventions accordées - institutions privées

création d'un nouveau Fonds pour les places d'apprentissage.

### 58 Aide sociale

#### 365 subventions accordées - institutions privées

transfert de plusieurs subventions du département de la cohésion sociale et solidarité au service Agenda 21 - ville durable du département des finances et du logement.

### 62 routes communales

#### 364 subventions accordées - sociétés d'économie mixte

#### 365 subventions accordées - institutions privées

modification du mode d'enregistrement des gratuits relatives aux parkings de saint-jean, saint-antoine, villereuse, seujet et plainpalais qui ne sont plus comptabilisées.

## 78 Autres tâches de protection de l'env.

**318 honoraires et prestations de services**  
nouveau programme d'encouragement à l'innovation sociétale g'innove. il s'agit d'un transfert de budget provenant d'autres services. cette opération est neutre au niveau de la ville de Genève.

## 90 impôts

<p><b>400 impôts sur le revenu et la fortune</b> <b>401 impôts sur le bénéfice et le capital</b> <b>408 fonds de péréquation (personnes morales)</b></p>	}	selon évaluations fiscales reçues du canton en octobre 2015
--	---	---

## 92 Entre communes

**341 contributions à communes - contrib. de péréquation**  
**444 contributions cantonales**

La péréquation intercommunale instituée par la LRF1 génère en 2016 un revenu de 5,6 mio, en lieu et place d'une contribution de 2 mio en 2015 (groupe 341). cette contribution explique l'écart constaté entre le projet de budget 2016 et le budget 2015. cette situation s'explique par les rentrées fiscales exceptionnelles qu'a connu la commune d'Anières en 2014, année de référence pour les contributions 2016.

## 94 charges et revenus des capitaux

**421 créances**  
Ajustement des intérêts intercalaires des investissements.

**426 participations permanentes du PA**  
revenus supplémentaires induits par la révision LSTG.

## 95 immeubles du patrimoine financier

**314 entretien des immeubles par des tiers**  
hausse du budget d'entretien des bâtiments locatifs de la gérance immobilière sous la compétence du DPBA (voir tableau des compétences).

**318 honoraires et prestations de services**  
écart dû essentiellement à l'enregistrement dès 2016 des charges non monétaires relatives aux honoraires de régie ordinaires et spéciaux en imputations internes (groupe 392).

**423 immeubles du patrimoine financier**  
modification du mode d'enregistrement des gratuités relatives aux parkings de villereuse et sujet qui ne sont plus comptabilisés.  
Ajustement du bénéfice attendu de l'hôtel métropole.

**434 autres redevances d'utilis. et prest. de service**  
écart dû essentiellement à l'enregistrement dès 2016 des revenus non monétaires relatifs aux honoraires de régie ordinaires et spéciaux en imputations internes (groupe 492).

**2.2.3 RESSOURCES HUMAINES**

PP	LIBELLÉ POLITIQUES PUBLIQUES	FIXES							AUXILIAIRES		
		301180 (ETP)							301190 (FRS)		
		B 2015	NOUVEAUX POSTES	AUGMENTATION DE TAUX	TRANSFERTS	EXTRAIT CA	VARIATION PAR DB	PB 2016	PB 2016	B 2015	ÉCART
05	Administration générale	218.6	-	-	-	-0.7	0.6	218.5	937'283	937'283	-
08	Immeubles du patrimoine administratif (non ventilables)	21.0	-	-	-0.2	-	-0.1	20.7	20'200	20'200	-
35	Autres loisirs	2.0	-	-	-	-	-	2.0	70'000	70'000	-
58	Aide sociale	2.7	-	-	-	-	0.2	2.9	-	-	-
78	Autres tâches de protection de l'environnement	8.3	-	-	-	-	0.9	9.2	333'700	333'700	-
95	Immeubles du patrimoine financier	120.3	-	-	0.2	-	-0.2	120.3	263'298	263'298	-
	<b>TOTAL</b>	<b>372.9</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-0.7</b>	<b>1.4</b>	<b>373.6</b>	<b>1'624'481</b>	<b>1'624'481</b>	<b>-</b>

Finances et logement

2.2

NE SONT PAS COMPRIS DANS LA RUBRIQUE 301190 LES CHARGES SOCIALES ESTIMÉES À 22.917%

DB: DISPONIBLE BUDGÉTAIRE

ETP: ÉQUIVALENT TEMPS PLEIN

**2.2.4 SUBVENTIONS**

en milliers de francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>subventions monétaires</b>	<b>14'053</b>	<b>11'156</b>	<b>2'896</b>	<b>26%</b>	<b>11'141</b>
enseignement et formation	1'500	-	1'500	-	-
culture et loisirs	191	191	-	-	191
prévoyance sociale	11'451	10'206	1'245	12%	10'160
protection et aménagement de l'environ.	912	760	152	20%	790
<b>gratuités</b>	<b>3'479</b>	<b>5'275</b>	<b>-1'796</b>	<b>-34%</b>	<b>5'665</b>
Administration générale	1'013	924	90	10%	1'022
culture et loisirs	98	98	-	-	98
prévoyance sociale	1'562	1'354	208	15%	1'632
trafic	231	2'320	-2'089	-90%	2'320
protection et aménagement de l'environ.	25	30	-5	-17%	44
finances et impôts	550	550	-	-	550
<b>total</b>	<b>17'532</b>	<b>16'432</b>	<b>1'100</b>	<b>7%</b>	<b>16'806</b>

**2.2.5 SUBVENTIONS MONÉTAIRES**

en francs	PB 2016	B 2015	écart
<b>1 finances et logement</b>	<b>14'052'831</b>	<b>11'156'400</b>	<b>2'896'431</b>
<b>21 écoles publiques</b>	<b>1'500'000</b>		<b>1'500'000</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>1'500'000</b>	-	<b>1'500'000</b>
Fonds places d'apprentissage (nouvelle subvention)	1'500'000	-	1'500'000
<b>35 autres loisirs</b>	<b>190'700</b>	<b>190'700</b>	
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>190'700</b>	<b>190'700</b>	-
La ville est à vous	190'700	190'700	-
<b>58 aide sociale</b>	<b>11'450'531</b>	<b>10'205'700</b>	<b>1'244'831</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>5'749'531</b>	<b>4'504'700</b>	<b>1'244'831</b>
ABC - association de défense des chômeurs (trf du dcss)	150'000	-	150'000
ALCIP - lutte injustice sociale précarité (trf du dcss)	30'000	-	30'000
Association 360 (trf du dcss)	86'700	-	86'700
Association cap vert-genève	2'000	2'000	-
Association centre Europe - tiers monde (CETIM)	51'500	51'500	-
Association centre F-information (trf du dcss)	165'000	-	165'000
Association Genève Tiers-Monde	15'500	15'500	-
Association Le Triologue (trf du dcss)	214'900	-	214'900
Association Lestime (trf du dcss)	128'900	-	128'900
Association organisation mondiale contre la torture	18'600	18'600	-
Association service international pour les droits de l'homme	4'100	4'100	-
Association terre des hommes suisse, section romande	8'900	8'900	-
Association voie F (trf du dcss)	90'000	-	90'000
CAGI	50'000	50'000	-
centre d'écoute contre le racisme	50'000	50'000	-
chômage - économie sociale et solidaire	3'612'531	4'000'000	-387'469
Fédération genevoise de coopération	92'800	92'800	-
Fédération genevoise des associations LGAT (trf du dcss)	25'000	-	25'000
Fondation «Au cœur des arottes» (trf du dcss)	741'800	-	741'800
Fondation de l'appel de Genève	30'900	30'900	-
Fondation biolé (dignité en détention)	5'200	5'200	-
Fondation du doctP	20'600	20'600	-
œuvre suisse d'entraide ouvrière	154'600	154'600	-
<b>366 subventions accordées - personnes physiques</b>	<b>500'000</b>	<b>500'000</b>	-
Aide personnalisée	500'000	500'000	-
<b>367 subventions accordées - étranger</b>	<b>5'201'000</b>	<b>5'201'000</b>	-
Association internationale maires francophones	50'000	50'000	-
Association Le comité international de la croix-rouge (CICR)	51'500	51'500	-
Association Médecins sans frontières, section suisse	8'000	8'000	-
DGS - TRIAL	100'000	100'000	-
Institutions genevoises d'aide au développement	1'585'000	1'585'000	-
solidarité internationale	3'406'500	3'406'500	-
<b>78 autres tâches de protection de l'env.</b>	<b>911'600</b>	<b>760'000</b>	<b>151'600</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>911'600</b>	<b>760'000</b>	<b>151'600</b>
Association après - projet incubateur ESS	350'000	350'000	-
Programme G'InnoVe	151'600	-	151'600
subventions accordées à des institutions privées (A21)	410'000	410'000	-

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3011

**2.2.6 GRATUITÉS**

en francs	PB 2016	B 2015	écart
<b>1 Finances et logement</b>	<b>3'479'327</b>	<b>5'275'449</b>	<b>-1'796'122</b>
<b>05 Administration générale</b>	<b>4'800</b>	<b>4'800</b>	
<b>361 subventions accordées - cartons</b>	<b>4'800</b>	<b>4'800</b>	-
état de genève - simon g	4'800	4'800	-
<b>08 Immeuble du patr. admin. (non ventil.)</b>	<b>1'008'628</b>	<b>918'928</b>	<b>89'700</b>
<b>360 subventions accordées - confédération</b>	<b>387'780</b>	<b>387'780</b>	-
wilson, palais (confédération)	387'780	387'780	-
<b>361 subventions accordées - cantons</b>	<b>16'000</b>	<b>18'000</b>	<b>-2'000</b>
rabais octroyés salles communales	16'000	18'000	-2'000
<b>365 subventions accordées - propres établissements</b>	<b>12'000</b>	<b>3'500</b>	<b>8'500</b>
rabais octroyés salles communales	12'000	3'500	8'500
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>589'848</b>	<b>507'848</b>	<b>82'000</b>
mottatom	253'848	253'848	-
rabais octroyés salles communales	336'000	254'000	82'000
<b>366 subventions accordées - personnes physiques</b>	<b>3'000</b>	<b>1'800</b>	<b>1'200</b>
rabais octroyés salles communales	3'000	1'800	1'200
<b>35 Autres loisirs</b>	<b>98'288</b>	<b>98'288</b>	
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>98'288</b>	<b>98'288</b>	-
ass. amis des grottes	42'308	42'308	-
collectif ex-haro & co - verseuse 8	55'980	55'980	-
<b>54 Institutions pour la jeunesse</b>	<b>580'000</b>	<b>580'000</b>	-
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>580'000</b>	<b>580'000</b>	-
auberge de jeunesse - rothschild 30	580'000	580'000	-
<b>58 Aide sociale</b>	<b>981'981</b>	<b>773'674</b>	<b>208'307</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>921'261</b>	<b>712'354</b>	<b>208'907</b>
action de soutien à l'enfance démunie	35'056	35'056	-
ASF - Apprentissages sans frontières	20'424	20'424	-
ass. défense des chômeurs (trf du dcsc)	23'872	-	23'872
assoc. «solidarité femmes» (trf du dcsc)	120'332	-	120'332
Assoc. conseil-général - Lissignol 8	-	47'380	-47'380
Assoc. foyer ouvrier du grütli	63'988	63'988	-
Assoc. trialogue - ch.de la Forêt (trf du dcsc)	33'844	-	33'844
Association 360* (trf du dcsc)	22'664	-	22'664
Association découvrir	40'264	40'264	-
Association rehma (supprimée)	-	93'684	-93'684
Au cœur des grottes - mestrezat 7A	-	18'000	-18'000
coop d'habitation le bois gentil - servette 30A-32	5'806	5'806	-
Fond. Au cœur des grottes - ch. Dr.-J.-L. Prévost 19 (trf du dcsc)	54'000	-	54'000
Fond. Au cœur des grottes - Riant-Parc 21 (trf du dcsc)	72'000	-	72'000
Fond. Au cœur des grottes - zurich 40 (trf du dcsc)	32'940	-	32'940
Fond. Expressive associative - savoises 11-15-17	25'000	25'000	-
Fond. Expressive associative - savoises 9	29'000	29'000	-
Frères de nos Frères	31'513	26'261	5'252
groupe enseignants coord. redistrib. Intersco. G.E.C.R.I.	3'067	-	3'067
terre des hommes	251'103	251'103	-
voix libres associations - grottes 38	30'400	30'400	-

Finances et logement

2.2

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

en francs	PB 2016	B 2015	écart
voix libres associations - grottes 32	25'988	25'988	-
<b>366 subventions accordées - personnes physiques</b>	<b>60'720</b>	<b>61'320</b>	<b>-600</b>
amis 5	8'400	8'400	-
goetz-monin 8	3'480	3'480	-
grottes 10	15'840	15'840	-
grottes 6	1'200	4'200	-3'000
grottes 6bis	2'400	-	2'400
grottes 8	6'000	6'000	-
industrie 7-9	5'400	5'400	-
verseuse 8	18'000	18'000	-
<b>62 routes communales</b>	<b>230'990</b>	<b>2'320'015</b>	<b>-2'089'025</b>
<b>360 subventions accordées - confédération</b>	<b>115'495</b>	<b>115'495</b>	<b>-</b>
wilson, palais parking (confédération)	115'495	115'495	-
<b>361 subventions accordées - cantons</b>	<b>115'495</b>	<b>115'495</b>	<b>-</b>
wilson, palais parking (canton)	115'495	115'495	-
<b>364 subventions accordées - sociétés d'économie mixte</b>	<b>-</b>	<b>457'644</b>	<b>-457'644</b>
parking st-antoine	-	326'036	-326'036
parking st-jean	-	131'608	-131'608
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>-</b>	<b>1'631'381</b>	<b>-1'631'381</b>
parking plainpalais SA	-	788'532	-788'532
parking seujet SA	-	320'014	-320'014
parking villereuse SA	-	522'835	-522'835
<b>78 autres tâches de protection de l'env.</b>	<b>25'000</b>	<b>30'104</b>	<b>-5'104</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>25'000</b>	<b>30'104</b>	<b>-5'104</b>
association écocycle (supprimée)	-	27'204	-27'204
salles communales utilisées par A21	25'000	2'900	22'100
<b>95 immeubles du patrimoine financier</b>	<b>549'640</b>	<b>549'640</b>	<b>-</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>549'640</b>	<b>549'640</b>	<b>-</b>
assoc. habitants de l'ilot 13 - montbrillant 14	13'808	13'808	-
assoc. habitants ilot 13 - gares 15 ter	15'832	15'832	-
hôtel du rhône	520'000	520'000	-

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3013

**2.3 CONSTRUCTIONS ET AMÉNAGEMENT**

**2.3.1 PROJET DE BUDGET DE FONCTIONNEMENT**

CONSTRUCTIONS ET AMÉNAGEMENT		CHARGES	91'151'846	91'916'583	-764'737	-1%	84'652'060
		REVENUS	19'226'885	19'613'085	-386'200	-2%	16'279'427
En francs			PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>0 ADMINISTRATION GÉNÉRALE</b>							
<b>05 ADMINISTRATION GÉNÉRALE</b>							
CHARGES			24'773'141	25'098'220	-325'079	-1%	24'858'009
<b>30</b>	<b>charges de personnel</b>		<b>19'895'357</b>	<b>20'266'459</b>	<b>-371'102</b>	<b>-2%</b>	<b>18'700'786</b>
301	traitements du personnel		16'047'283	16'370'315	-323'032	-2%	14'860'661
303	Assurances sociales		1'397'909	1'401'759	-3'850	-0%	1'269'145
304	caisses de pensions et de prévoyance		2'084'212	2'121'436	-37'224	-2%	2'161'385
305	Assurance maladie et accidents		338'859	345'693	-6'834	-2%	273'234
306	Prestations en nature		15'100	15'100	-	-	25'377
309	Autres charges du personnel		11'994	12'156	-162	-1%	110'985
<b>31</b>	<b>biens, services et marchandises</b>		<b>2'777'392</b>	<b>2'784'016</b>	<b>-6'624</b>	<b>-0%</b>	<b>4'005'401</b>
310	Fournitures de bureau, imprimés, publicité		260'093	286'543	-26'450	-9%	225'424
311	meubles, machines, véhicules et matériel		40'500	66'800	-26'300	-39%	126'954
312	eau, énergie, combustible		437'058	462'565	-25'507	-6%	451'212
313	Achats de fournitures et autres marchandises		276'250	278'900	-2'650	-1%	998'589
314	entretien des immeubles par des tiers		262'481	204'431	58'050	28%	266'191
315	entretien d'objets mobiliers par des tiers		405'737	443'435	-37'698	-9%	414'820
316	Loyers, fermages et redevance d'utilisation		6'950	6'800	150	2%	89'594
317	dédommagements		224'920	217'120	7'800	4%	141'924
318	honoraires et prestations de service		781'918	743'887	38'031	5%	1'203'931
319	fraix divers		81'485	73'535	7'950	11%	86'763
<b>33</b>	<b>Amortissements</b>		<b>772'270</b>	<b>771'649</b>	<b>621</b>	<b>0%</b>	<b>929'791</b>
330	Amortissements ordinaires du PF		97'259	36'634	60'625	165%	95'259
331	Amortissements ordinaires du PA		675'011	735'015	-60'004	-8%	1'360'032
334	pertes sur débiteurs		-	-	-	-	-525'500
<b>35</b>	<b>dédommagements à des collectivités publiques</b>		<b>28'300</b>	<b>28'300</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>27'094</b>
352	dédommagements à des collect. publiques - communes		28'300	28'300	-	-	27'094
<b>36</b>	<b>subventions accordées</b>		<b>65'000</b>	<b>35'000</b>	<b>30'000</b>	<b>86%</b>	<b>27'700</b>
361	subventions accordées - cantons		15'000	10'000	5'000	50%	-
365	subventions accordées - institutions privées		50'000	25'000	25'000	100%	27'700
<b>39</b>	<b>imputations internes</b>		<b>1'234'822</b>	<b>1'212'797</b>	<b>22'025</b>	<b>2%</b>	<b>1'167'238</b>
390	Intérêts répartis		82'819	102'037	-19'218	-19%	98'273
391	Mise à disposition de locaux		1'083'208	1'013'208	70'000	7%	984'101
392	Autres prestations internes		68'795	97'552	-28'757	-29%	84'864
REVENUS			4'485'685	4'734'585	-248'900	-5%	5'563'206
<b>42</b>	<b>revenus des biens</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1'301</b>
429	Autres revenus		-	-	-	-	1'301

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>43 revenus divers</b>	<b>3'443'800</b>	<b>3'581'500</b>	<b>-137'700</b>	<b>-4%</b>	<b>4'511'169</b>
434 Autres redevances d'utilis. et prest. de service	695'000	945'000	-250'000	-26%	999'761
435 ventes	-	-	-	-	1'003
436 Dédommagements de tiers	333'500	333'500	-	-	536'097
438 Prestations du personnel pour les investissements	2'415'300	2'303'000	112'300	5%	2'974'489
439 Autres contributions	-	-	-	-	9'819
<b>46 subventions acquises</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>17'216</b>
461 subventions acquises - cantons	-	-	-	-	17'216
<b>49 imputations internes</b>	<b>1'041'885</b>	<b>1'153'085</b>	<b>-111'200</b>	<b>-10%</b>	<b>1'033'521</b>
492 autres prestations internes	1'041'885	1'153'085	-111'200	-10%	1'033'521
<b>3 CULTURE ET LOISIRS</b>					
<b>30 ENCOURAGEMENT À LA CULTURE</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>1'393'269</b>	<b>1'361'012</b>	<b>32'257</b>	<b>2%</b>	<b>1'191'579</b>
<b>30 charges de personnel</b>	<b>947'425</b>	<b>918'664</b>	<b>28'761</b>	<b>3%</b>	<b>841'636</b>
301 traitements du personnel	752'734	730'643	22'091	3%	673'215
303 assurances sociales	65'800	62'639	3'161	5%	57'799
304 caisses de pensions et de prévoyance	112'653	109'646	3'007	3%	100'659
305 assurance maladie et accidents	15'950	15'448	503	3%	9'706
309 autres charges du personnel	288	288	-	-	256
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>184'625</b>	<b>185'776</b>	<b>-1'151</b>	<b>-1%</b>	<b>198'345</b>
310 fournitures de bureau, imprimés, publicité	12'710	12'710	-	-	7'916
311 mobilier, machines, véhicules et matériel	1'500	1'500	-	-	113
312 eau, énergie, combustible	7'290	8'724	-1'434	-16%	8'248
313 achats de fournitures et autres marchandises	700	700	-	-	273
314 entretien des immeubles par des tiers	18'025	17'742	283	2%	9'085
317 dédommagements	8'900	8'900	-	-	6'025
318 honoraires et prestations de service	123'900	123'900	-	-	155'790
319 frais divers	11'600	11'600	-	-	10'894
<b>33 Amortissements</b>	<b>102'200</b>	<b>102'200</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>5'035</b>
331 Amortissements ordinaires du PA	102'200	102'200	-	-	-
334 pertes sur débiteurs	-	-	-	-	5'035
<b>36 subventions accordées</b>	<b>121'900</b>	<b>121'900</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>113'700</b>
365 subventions accordées - institutions privées	121'900	121'900	-	-	113'700
<b>39 imputations internes</b>	<b>37'119</b>	<b>32'472</b>	<b>4'647</b>	<b>14%</b>	<b>32'864</b>
390 intérêts répartis	4'255	-	4'255	-	-
391 mise à disposition de locaux	32'280	32'280	-	-	32'280
392 autres prestations internes	584	192	392	204%	584

constructions et aménagement

2.3

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3015

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>5 PRÉVOYANCE SOCIALE</b>					
<b>58 AIDE SOCIALE</b>					
CHARGES	15'000	15'000	-	-	15'000
<b>36 subventions accordées</b>	<b>15'000</b>	<b>15'000</b>	-	-	<b>15'000</b>
365 subventions accordées - institutions privées	15'000	15'000	-	-	15'000
<b>6 TRAFIC</b>					
<b>62 ROUTES COMMUNALES</b>					
CHARGES	45'796'809	47'728'708	-1'931'900	-4%	43'623'427
<b>30 charges de personnel</b>	<b>6'654'511</b>	<b>7'731'259</b>	<b>-1'076'748</b>	<b>-14%</b>	<b>7'070'962</b>
301 traitements du personnel	5'404'150	6'279'345	-875'195	-14%	5'614'629
303 Assurances sociales	467'323	535'693	-68'369	-13%	478'488
304 caisses de pensions et de prévoyance	639'101	751'997	-112'896	-15%	780'967
305 Assurance maladie et accidents	114'481	134'270	-19'789	-15%	190'197
306 Prestations en nature	27'075	27'075	-	-	4'089
309 autres charges du personnel	2'381	2'880	-499	-17%	2'592
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>15'410'420</b>	<b>14'383'667</b>	<b>1'026'753</b>	<b>7%</b>	<b>11'356'256</b>
310 fournitures de bureau, imprimés, publicité	10'000	10'000	-	-	-
311 mobilier, machines, véhicules et matériel	20'300	20'300	-	-	2'218
312 eau, énergie, combustible	1'140'568	1'112'815	27'753	2%	1'091'712
313 achats de fournitures et autres marchandises	935'100	935'100	-	-	39'771
314 entretien des immeubles par des tiers	12'502'500	11'817'500	685'000	6%	10'082'948
315 entretien d'objets mobiliers par des tiers	23'000	23'000	-	-	258
316 Loyers, fermages et redevance d'utilisation	10'000	10'000	-	-	-
317 dédommagements	43'000	43'000	-	-	59'702
318 honoraires et prestations de service	725'952	411'952	314'000	76%	79'647
<b>33 Amortissements</b>	<b>19'696'076</b>	<b>21'431'558</b>	<b>-1'735'482</b>	<b>-8%</b>	<b>21'020'292</b>
330 Amortissements ordinaires du PF	-	-	-	-	2'975'473
331 Amortissements ordinaires du PA	19'696'076	21'431'558	-1'735'482	-8%	18'043'871
334 pertes sur débiteurs	-	-	-	-	948
<b>35 dédommagements à des collectivités publiques</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>70'119</b>
351 dédommagements à des collect. publiques - cantons	-	-	-	-	70'119
<b>36 subventions accordées</b>	<b>114'000</b>	<b>114'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>112'631</b>
361 subventions accordées - cantons	13'000	13'000	-	-	12'000
364 subventions accordées - sociétés d'économie mixte	101'000	101'000	-	-	100'631
<b>39 imputations internes</b>	<b>3'921'801</b>	<b>4'068'224</b>	<b>-146'423</b>	<b>-4%</b>	<b>3'993'167</b>
390 intérêts répartis	3'829'948	3'976'582	-146'634	-4%	3'905'089
391 mise à disposition de locaux	76'012	76'012	-	-	76'012
392 autres prestations internes	15'841	15'630	211	1%	12'067

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>REVENUS</b>	<b>10'239'900</b>	<b>10'297'000</b>	<b>-57'100</b>	<b>-1%</b>	<b>10'487'870</b>
<b>43 revenus divers</b>	<b>1'339'900</b>	<b>1'397'000</b>	<b>-57'100</b>	<b>-4%</b>	<b>3'500'146</b>
434 Autres redevances d'utilis. et prest. de service	77'000	77'000	-	-	2'485'159
436 Dédommagements de tiers	-	-	-	-	38'465
438 Prestations du personnel pour les investissements	1'262'900	1'320'000	-57'100	-4%	976'522
<b>46 subventions acquises</b>	<b>8'900'000</b>	<b>8'900'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6'987'724</b>
461 subventions acquises - cantons	8'900'000	8'900'000	-	-	6'987'724
<b>65 TRAFIC RÉGIONAL</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>804'495</b>	<b>884'495</b>	<b>-80'000</b>	<b>-9%</b>	<b>946'530</b>
<b>36 subventions accordées</b>	<b>804'495</b>	<b>884'495</b>	<b>-80'000</b>	<b>-9%</b>	<b>946'530</b>
364 subventions accordées - sociétés d'économie mixte	804'495	884'495	-80'000	-9%	946'530
<b>7 PROTECTION ET AMÉNAGEMENT DE L'ENVIRON.</b>					
<b>71 APPROV. EN EAU, PROT. ET CORR. DES EAUX</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>7'109'864</b>	<b>5'002'686</b>	<b>2'107'178</b>	<b>42%</b>	<b>4'205'943</b>
<b>30 charges de personnel</b>	<b>4'236'778</b>	<b>2'401'459</b>	<b>1'835'319</b>	<b>76%</b>	<b>2'875'456</b>
301 traitements du personnel	3'438'452	1'954'529	1'483'923	76%	2'320'854
303 assurances sociales	300'182	167'293	132'889	79%	195'866
304 caisses de pensions et de prévoyance	410'485	223'050	187'435	84%	269'156
305 assurance maladie et accidents	74'205	43'777	30'428	70%	83'430
306 Prestations en nature	11'850	11'850	-	-	4'998
309 Autres charges du personnel	1'603	960	643	67%	1'152
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>2'658'450</b>	<b>2'385'616</b>	<b>272'834</b>	<b>11%</b>	<b>1'113'923</b>
311 mobilier, machines, véhicules et matériel	14'700	14'700	-	-	836
312 eau, énergie, combustible	680'415	429'407	251'008	58%	691'390
313 Achats de fournitures et autres marchandises	99'400	99'400	-	-	38'197
314 entretien des immeubles par des tiers	1'343'974	1'321'974	22'000	2%	2'091
315 entretien d'objets mobiliers par des tiers	377'000	377'793	-793	-0%	325'763
316 Loyers, fermages et redevance d'utilisation	6'000	6'000	-	-	-
317 Dédommagements	6'500	6'500	-	-	9'783
318 honoraires et prestations de service	130'461	129'842	619	0%	45'842
<b>33 Amortissements</b>	<b>169'006</b>	<b>169'006</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>169'006</b>
331 Amortissements ordinaires du PA	169'006	169'006	-	-	169'006
<b>39 imputations internes</b>	<b>45'630</b>	<b>46'605</b>	<b>-975</b>	<b>-2%</b>	<b>47'557</b>
390 Intérêts répartis	34'419	35'457	-1'038	-3%	34'096
391 mise à disposition de locaux	11'148	11'148	-	-	11'148
392 Autres prestations internes	63	-	63	-	2'313
<b>REVENUS</b>	<b>4'460'000</b>	<b>4'460'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>119'901</b>
<b>42 revenus des biens</b>	<b>4'400'000</b>	<b>4'400'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
427 Immeubles du patrimoine administratif	4'400'000	4'400'000	-	-	-

constructions et aménagement

2.3

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3017

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>43 revenus divers</b>	<b>60'000</b>	<b>60'000</b>	-	-	<b>119'901</b>
434 Autres redevances d'utilis. et prest. de service	60'000	60'000	-	-	67'022
436 dédommagements de tiers	-	-	-	-	52'880
<b>72 TRAITEMENT DES DÉCHETS</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>997'000</b>	<b>997'000</b>	-	-	<b>395'829</b>
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>397'000</b>	<b>397'000</b>	-	-	<b>395'829</b>
318 honoraires et prestations de service	397'000	397'000	-	-	395'829
<b>35 dédommagements à des collectivités publiques</b>	<b>600'000</b>	<b>600'000</b>	-	-	-
351 dédommagements à des collect. publiques - cantons	600'000	600'000	-	-	-
<b>78 AUTRES TÂCHES DE PROTECTION DE L'ENV.</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>2'624'353</b>	<b>2'586'838</b>	<b>37'515</b>	<b>1%</b>	<b>2'310'109</b>
<b>30 charges de personnel</b>	<b>1'542'852</b>	<b>1'499'926</b>	<b>42'926</b>	<b>3%</b>	<b>1'482'109</b>
301 traitements du personnel	1'244'858	1'209'069	35'789	3%	1'184'051
303 assurances sociales	108'595	104'013	4'582	4%	102'441
304 caisses de pensions et de prévoyance	162'643	160'761	1'882	1%	155'245
305 assurance maladie et accidents	26'324	25'651	673	3%	18'467
309 autres charges du personnel	432	432	-	-	21'905
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>584'822</b>	<b>555'561</b>	<b>29'261</b>	<b>5%</b>	<b>311'969</b>
312 eau, énergie, combustible	4'742	4'255	487	11%	4'538
315 entretien d'objets mobiliers par des tiers	-	76	-76	-	-
317 dédommagements	1'980	1'980	-	-	1'848
318 honoraires et prestations de service	578'100	549'250	28'850	5%	305'583
<b>33 amortissements</b>	<b>1'440</b>	<b>1'800</b>	<b>-360</b>	<b>-20%</b>	-
331 amortissements ordinaires du PA	1'440	1'800	-360	-20%	-
<b>36 subventions accordées</b>	<b>437'075</b>	<b>467'075</b>	<b>-30'000</b>	<b>-6%</b>	<b>463'343</b>
365 subventions accordées - institutions privées	385'000	385'000	-	-	385'000
366 subventions accordées - personnes physiques	52'075	82'075	-30'000	-37%	78'343
<b>39 imputations internes</b>	<b>58'164</b>	<b>62'476</b>	<b>-4'312</b>	<b>-7%</b>	<b>52'688</b>
390 intérêts répartis	55'164	53'314	1'850	3%	51'268
392 autres prestations internes	3'000	9'162	-6'162	-67%	1'420
<b>REVENUS</b>	-	<b>80'000</b>	<b>-80'000</b>	<b>-100%</b>	<b>7'075</b>
<b>42 revenus des biens</b>	-	-	-	-	<b>7'075</b>
427 immeubles du patrimoine administratif	-	-	-	-	7'075
<b>43 revenus divers</b>	-	<b>80'000</b>	<b>-80'000</b>	<b>-100%</b>	-
434 Autres redevances d'utilis. et prest. de service	-	80'000	-80'000	-100%	-
<b>79 AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>7'637'916</b>	<b>8'242'623</b>	<b>-604'707</b>	<b>-7%</b>	<b>7'104'119</b>
<b>30 charges de personnel</b>	<b>5'426'554</b>	<b>5'408'670</b>	<b>17'885</b>	<b>0%</b>	<b>4'941'619</b>
301 traitements du personnel	4'378'373	4'367'364	11'009	0%	4'005'329
303 assurances sociales	378'981	371'483	7'498	2%	339'940
304 caisses de pensions et de prévoyance	574'423	575'289	-866	-0%	510'299

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

En francs		PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
305	Assurance maladie et accidents	91'867	91'613	253	0%	60'154
306	prestations en nature	1'000	1'000	-	-	-
309	Autres charges du personnel	1'910	1'920	-10	-1%	25'897
<b>31</b>	<b>biens, services et marchandises</b>	<b>1'326'670</b>	<b>1'299'628</b>	<b>27'042</b>	<b>2%</b>	<b>1'085'884</b>
310	Fournitures de bureau, imprimés, publicité	74'643	77'993	-3'350	-4%	51'070
311	meublier, machines, véhicules et matériel	8'294	9'794	-1'500	-15%	23'227
312	eau, énergie, combustible	29'872	28'787	1'085	4%	30'901
313	Achats de fournitures et autres marchandises	2'047	1'897	150	8%	1'442
314	entretien des immeubles par des tiers	51'634	45'634	6'000	13%	51'000
315	entretien d'objets mobiliers par des tiers	152'111	164'055	-11'944	-7%	150'223
316	Loyers, fermages et redevance d'utilisation	3'440	3'440	-	-	24'835
317	Dédommagements	27'160	26'160	1'000	4%	19'821
318	Honoraires et prestations de service	957'116	921'515	35'601	4%	716'201
319	Frais divers	20'353	20'353	-	-	17'164
<b>33</b>	<b>Amortissements</b>	<b>536'151</b>	<b>1'164'389</b>	<b>-628'238</b>	<b>-54%</b>	<b>721'636</b>
331	Amortissements ordinaires du PA	536'151	1'164'389	-628'238	-54%	729'136
334	pertes sur débiteurs	-	-	-	-	-7'500
<b>39</b>	<b>imputations internes</b>	<b>348'541</b>	<b>369'936</b>	<b>-21'395</b>	<b>-6%</b>	<b>354'980</b>
390	Intérêts répartis	38'082	44'311	-6'229	-14%	46'144
391	Mise à disposition de locaux	306'372	306'372	-	-	306'372
392	Autres prestations internes	4'087	19'253	-15'166	-79%	2'464
<b>REVENUS</b>		<b>41'300</b>	<b>41'500</b>	<b>-200</b>	<b>-0%</b>	<b>94'133</b>
<b>43</b>	<b>revenus divers</b>	<b>41'300</b>	<b>41'500</b>	<b>-200</b>	<b>-0%</b>	<b>94'133</b>
434	Autres redevances d'utilis. et prest. de service	25'500	25'500	-	-	24'930
436	dédommagements de tiers	-	-	-	-	55'591
438	prestations du personnel pour les investissements	15'800	16'000	-200	-1%	13'612
<b>9 FINANCES ET IMPÔTS</b>						
<b>94 CHARGES ET REVENUS DES CAPITAUX</b>						
<b>CHARGES</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1'513</b>
<b>32</b>	<b>intérêts passifs</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1'513</b>
320	engagements courants	-	-	-	-	1'513
<b>REVENUS</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>7'241</b>
<b>42</b>	<b>revenus des biens</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>7'241</b>
421	créances	-	-	-	-	7'241

constructions et aménagement

2.3

**2.3.2 COMMENTAIRES SUR LES ÉCARTS**

62 **Routes communales**

314 **Entretien des immeubles par des tiers**

Augmentation de la dotation pour l'entretien des routes, partie travaux 0.7 mio.

318 **Honoraires et prestations de service**

Augmentation de la dotation pour l'entretien des routes, partie ingénierie 0.3 mio.

**2.3.3 RESSOURCES HUMAINES**

PP	CONSTRUCTIONS ET AMÉNAGEMENT  Libellé politiques publiques	Fixes							Auxiliaires		
		301180 (ETP)							301190 (FRS)		
		B 2015	Nouveaux postes	Augmentations de taux	Transferts	Extrait CA	Variation par DA	PB 2016	PB 2016	B 2015	Écart
05	Administration générale	119,8	-	-	-10,2	-	0,2	109,8	471'000	471'000	-
30	Encouragement à la culture	4,5	-	-	-	-	-	4,5	50'500	50'500	-
62	Routes communales	59,3	-	-	-5,0	-	-1,1	53,2	54'500	54'500	-
71	Approv.en eau,protection et correction des eaux	20,0	-	-	15,2	-	-	35,2	-	-	-
78	Autres tâches de protection de l'environnement	8,2	-	-	-	-	-	8,2	100'000	100'000	-
79	Aménagement du territoire	30,4	-	-	-	-	-0,4	30,0	180'000	180'000	-
	<b>TOTAL</b>	<b>242,2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-1,3</b>	<b>240,9</b>	<b>856'000</b>	<b>856'000</b>	<b>-</b>

constructions et aménagement

2.3

NE SONT PAS COMPRISÉES DANS LA RUBRIQUE 301190 LES CHARGES SOCIALES ESTIMÉES À 22,917%

DB: DISPONIBLE BUDGÉTAIRE

ETP: ÉQUIVALENT TEMPS PLEIN

**2.3.4 SUBVENTIONS**

en milliers de francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>subventions monétaires</b>	<b>1'505</b>	<b>1'505</b>	-	-	<b>1'601</b>
Administration générale	65	35	30	86%	28
culture et loisirs	122	122	-	-	114
Prévoyance sociale	15	15	-	-	15
trafic	918	918	-	-	1'059
protection et aménagement de l'environ.	385	415	-30	-7%	385
<b>gratuités</b>	<b>52</b>	<b>132</b>	<b>-80</b>	<b>-61%</b>	<b>78</b>
trafic	-	80	-80	-	-
protection et aménagement de l'environ.	52	52	-	-	78
<b>total</b>	<b>1'557</b>	<b>1'637</b>	<b>-80</b>	<b>-5%</b>	<b>1'679</b>

**2.3.5 SUBVENTIONS MONÉTAIRES**

en francs	PB 2016	B 2015	écart
<b>2 constructions et aménagement</b>	<b>1'505'395</b>	<b>1'505'395</b>	-
05 Administration générale	65'000	35'000	30'000
<b>361 subventions accordées - cantons</b>	<b>15'000</b>	<b>10'000</b>	<b>5'000</b>
Promotion d'expositions, publications architecturales (cantons)	15'000	10'000	5'000
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>50'000</b>	<b>25'000</b>	<b>25'000</b>
Europasuisse	5'000	5'000	-
Promotion d'expositions, publications architecturales (instit.)	40'000	15'000	25'000
Revue Faces	5'000	5'000	-
<b>30 Encouragement à la culture</b>	<b>121'900</b>	<b>121'900</b>	-
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>121'900</b>	<b>121'900</b>	-
Association pour la promotion de l'art sacré (APAS)	10'000	10'000	-
Fondation des clefs de saint-pierre	61'900	61'900	-
maison de l'architecture	20'000	20'000	-
restauration des édifices cultuels	30'000	30'000	-
<b>58 aide sociale</b>	<b>15'000</b>	<b>15'000</b>	-
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>15'000</b>	<b>15'000</b>	-
Association handicapés Architecture urbanisme (HAU)	15'000	15'000	-
<b>62 routes communales</b>	<b>114'000</b>	<b>114'000</b>	-
<b>361 subventions accordées - cantons</b>	<b>13'000</b>	<b>13'000</b>	-
écluse du seujet	13'000	13'000	-
<b>364 subventions accordées - sociétés d'économie mixte</b>	<b>101'000</b>	<b>101'000</b>	-
écluse du seujet	101'000	101'000	-
<b>65 trafic régional</b>	<b>804'495</b>	<b>804'495</b>	-
<b>364 subventions accordées - sociétés d'économie mixte</b>	<b>804'495</b>	<b>804'495</b>	-
part. v.g. aux frais d'exploitation bus jonction (ligne 32)	320'000	320'000	-
part. v.g. aux prolongements horaires TP6 lignes urbaines (vendredi-samedi soir)	484'495	484'495	-
<b>78 autres tâches de protection de l'env.</b>	<b>385'000</b>	<b>415'000</b>	<b>-30'000</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>385'000</b>	<b>385'000</b>	-
genév'roule	300'000	300'000	-
samedis du vélo	85'000	85'000	-
<b>366 subventions accordées - personnes physiques</b>	-	<b>30'000</b>	<b>-30'000</b>
vélostation - montbrillant	-	30'000	-30'000

constructions et aménagement

2.3

**2.3.6 GRATUITÉS**

en francs	PB 2016	B 2015	écart
<b>2 constructions et aménagement</b>	<b>52'075</b>	<b>132'075</b>	<b>-80'000</b>
<b>65 trafic régional</b>	-	<b>80'000</b>	<b>-80'000</b>
<b>364 subventions accordées - sociétés d'économie mixte</b>	-	<b>80'000</b>	<b>-80'000</b>
électrification ligne 36	-	80'000	-80'000
<b>78 autres tâches de protection de l'env.</b>	<b>52'075</b>	<b>52'075</b>	-
<b>366 subventions accordées - personnes physiques</b>	<b>52'075</b>	<b>52'075</b>	-
vélostation cornavin - subvention usagers	52'075	52'075	-

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3023

**2.4 CULTURE ET SPORT**

**2.4.1 PROJET DE BUDGET DE FONCTIONNEMENT**

CULTURE ET SPORT	CHARGES	313'024'356	306'897'692	6'126'663	2%	308'309'870
	REVENUS	26'296'111	24'306'410	1'989'701	8%	35'124'051
en francs						
0	ADMINISTRATION GÉNÉRALE	PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
05	ADMINISTRATION GÉNÉRALE					
CHARGES		8'075'963	5'358'204	2'717'759	51%	5'256'797
30	charges de personnel	5'718'671	4'292'649	1'426'022	33%	4'285'249
301	traitements du personnel	4'607'435	3'453'498	1'153'937	33%	3'445'762
303	assurances sociales	401'904	296'025	105'879	36%	296'441
304	caisses de pensions et de prévoyance	604'927	464'072	140'855	30%	447'984
305	assurance maladie et accidents	97'423	73'004	24'419	33%	51'109
306	prestations en nature	5'302	4'802	500	10%	4'104
309	autres charges du personnel	1'680	1'248	432	35%	39'849
31	biens, services et marchandises	1'708'287	695'038	1'013'249	146%	449'284
310	fournitures de bureau, imprimés, publicité	497'743	34'600	463'143	1339%	10'687
311	meubles, machines, véhicules et matériel	31'500	5'000	26'500	530%	6'073
312	eau, énergie, combustible	-	10'997	-10'997	-	-
313	achats de fournitures et autres marchandises	6'500	6'000	500	8%	1'658
314	entretien des immeubles par des tiers	37'819	55'900	-18'081	-32%	35'439
315	entretien d'objets mobiliers par des tiers	68'352	59'532	8'820	15%	44'467
316	loyers, fermages et redevance d'utilisation	500	-	500	-	13'168
317	dédommagements	46'500	42'000	4'500	11%	42'436
318	honoraires et prestations de service	995'372	459'009	536'363	117%	274'961
319	frais divers	24'000	22'000	2'000	9%	20'394
33	amortissements	335'115	336'032	-917	-0%	270'062
331	amortissements ordinaires du PA	335'115	336'032	-917	-0%	270'062
37	subventions redistribuées	170'000	-	170'000	-	-
375	subventions redistribuées - institutions privées	170'000	-	170'000	-	-
39	imputations internes	143'890	34'485	109'405	317%	252'202
390	intérêts répartis	8'856	11'683	-2'827	-24%	11'232
391	mise à disposition de locaux	50'000	1'200	48'800	4067%	52'840
392	autres prestations internes	85'034	21'602	63'432	294%	188'130
REVENUS		461'000	-	461'000	-	8'596
43	revenus divers	101'000	-	101'000	-	8'596
434	autres redevances d'util. et prest. de service	101'000	-	101'000	-	-
436	dédommagements de tiers	-	-	-	-	8'596
46	subventions acquises	170'000	-	170'000	-	-
461	subventions acquises - cantons	170'000	-	170'000	-	-
47	subventions à redistribuer	170'000	-	170'000	-	-
472	subventions à redistribuer - communes	170'000	-	170'000	-	-
49	imputations internes	20'000	-	20'000	-	-
492	autres prestations internes	20'000	-	20'000	-	-

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

En francs	PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
<b>2</b>	<b>ENSEIGNEMENT ET FORMATION</b>				
<b>21</b>	<b>ÉCOLES PUBLIQUES</b>				
<b>CHARGES</b>	538'970	506'729	32'241	6%	506'704
<b>36 subventions accordées</b>	<b>538'970</b>	<b>506'729</b>	<b>32'241</b>	<b>6%</b>	<b>506'704</b>
365 subventions accordées - institutions privées	523'770	491'529	32'241	7%	492'569
366 subventions accordées - personnes physiques	10'000	10'000	-	-	5'000
367 subventions accordées - étranger	5'200	5'200	-	-	9'135
<b>3</b>	<b>CULTURE ET LOISIRS</b>				
<b>30</b>	<b>ENCOURAGEMENT À LA CULTURE</b>				
<b>CHARGES</b>	252'064'240	251'228'574	835'667	0%	252'524'516
<b>30 charges de personnel</b>	<b>125'740'904</b>	<b>125'132'158</b>	<b>608'746</b>	<b>0%</b>	<b>123'816'052</b>
300 Autorités et commissions	28'770	28'770	-	-	37'220
301 traitements du personnel	101'028'297	100'613'541	414'755	0%	99'381'098
303 assurances sociales	8'798'123	8'615'526	182'597	2%	8'499'585
304 caisses de pensions et de prévoyance	13'066'183	12'783'482	282'701	2%	12'547'743
305 assurance maladie et accidents	2'151'899	2'162'878	-10'979	-1%	2'025'119
306 prestations en nature	450'129	450'629	-500	-0%	411'987
308 personnel intérimaire	135'000	394'492	-259'492	-66%	469'936
309 autres charges du personnel	82'504	82'840	-336	-0%	443'364
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>35'495'992</b>	<b>37'719'113</b>	<b>-2'223'121</b>	<b>-6%</b>	<b>42'588'383</b>
310 fournitures de bureau, imprimés, publicité	5'035'590	5'585'738	-550'148	-10%	6'837'167
311 mobilier, machines, véhicules et matériel	982'698	1'375'528	-392'830	-29%	2'117'313
312 eau, énergie, combustible	3'182'538	3'243'870	-61'332	-2%	3'136'595
313 achats de fournitures et autres marchandises	2'349'258	2'631'122	-281'864	-11%	2'309'564
314 entretien des immeubles par des tiers	7'037'767	7'924'341	-886'574	-11%	8'408'813
315 entretien d'objets mobiliers par des tiers	1'854'981	2'007'454	-152'473	-8%	1'996'170
316 loyers, fermages et redevance d'utilisation	2'819'510	2'641'867	177'643	7%	3'394'571
317 dédommagements	502'240	483'331	18'909	4%	416'474
318 honoraires et prestations de service	11'646'300	11'728'612	-82'312	-1%	13'877'501
319 frais divers	85'110	97'250	-12'140	-12%	94'216
<b>33 Amortissements</b>	<b>14'770'332</b>	<b>13'316'837</b>	<b>1'453'496</b>	<b>11%</b>	<b>10'995'055</b>
330 amortissements ordinaires du PF	6'160	6'160	-	-	-
331 amortissements ordinaires du PA	14'763'672	13'310'177	1'453'496	11%	10'939'308
334 pertes sur débiteurs	500	500	-	-	55'748
<b>36 subventions accordées</b>	<b>69'672'246</b>	<b>69'319'814</b>	<b>352'432</b>	<b>1%</b>	<b>71'303'953</b>
361 subventions accordées - cantons	36'000	6'300	29'700	471%	88'042
362 subventions accordées - communes	80'000	80'400	-400	-0%	62'266
363 subventions accordées - propres établissements	6'242'544	6'239'544	3'000	0%	6'244'478
364 subventions accordées - sociétés d'économie mixte	-	-	-	-	60
365 subventions accordées - institutions privées	62'609'395	62'039'663	569'732	1%	64'262'698
366 subventions accordées - personnes physiques	689'307	935'007	-245'700	-26%	539'577
367 subventions accordées - étranger	15'000	18'900	-3'900	-21%	106'832
<b>37 subventions redistribuées</b>	<b>2'500'000</b>	<b>2'670'000</b>	<b>-170'000</b>	<b>-6%</b>	<b>400'000</b>
375 subventions redistribuées - institutions privées	2'500'000	2'670'000	-170'000	-6%	400'000

culture et sport

2.4

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3025

En francs	PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
<b>39 imputations internes</b>	<b>3'884'766</b>	<b>3'070'652</b>	<b>814'114</b>	<b>27%</b>	<b>3'421'073</b>
390 intérêts répartis	1'500'361	966'786	533'575	55%	908'365
391 Mise à disposition de locaux	1'263'244	1'238'291	24'953	2%	1'309'962
392 autres prestations internes	1'121'161	865'575	255'586	30%	1'202'746
<b>REVENUS</b>	<b>16'762'111</b>	<b>17'378'410</b>	<b>-616'299</b>	<b>-4%</b>	<b>25'954'352</b>
<b>42 revenus des biens</b>	<b>8'873'097</b>	<b>8'902'217</b>	<b>-29'120</b>	<b>-0%</b>	<b>8'940'634</b>
427 immeubles du patrimoine administratif	8'864'097	8'888'217	-24'120	-0%	8'912'605
429 autres revenus	9'000	14'000	-5'000	-36%	28'029
<b>43 revenus divers</b>	<b>3'464'050</b>	<b>3'623'929</b>	<b>-159'879</b>	<b>-4%</b>	<b>9'721'905</b>
431 emoluments administratifs	10'100	10'100	-	-	10'100
434 autres redevances d'utilis. et prest. de service	2'497'099	2'581'603	-84'504	-3%	3'707'980
435 ventes	248'800	334'276	-85'476	-26%	253'673
436 dédommagements de tiers	319'000	320'100	-1'100	-0%	1'455'908
437 amendes	184'150	191'850	-7'700	-4%	159'317
438 prestations du personnel pour les investissements	-	-	-	-	2'153'739
439 autres contributions	204'901	186'000	18'901	10%	1'981'188
<b>45 dédommagements de collectivités publiques</b>	<b>1'262'272</b>	<b>1'253'665</b>	<b>8'607</b>	<b>1%</b>	<b>1'237'842</b>
451 cantons	210'000	210'000	-	-	211'300
452 communes	1'052'272	1'043'665	8'607	1%	1'026'542
<b>46 subventions acquises</b>	<b>443'000</b>	<b>632'000</b>	<b>-189'000</b>	<b>-30%</b>	<b>4'785'739</b>
461 subventions acquises - cantons	442'000	612'000	-170'000	-28%	1'157'461
469 autres subventions	1'000	20'000	-19'000	-95%	3'628'278
<b>47 subventions à redistribuer</b>	<b>2'500'000</b>	<b>2'670'000</b>	<b>-170'000</b>	<b>-6%</b>	<b>400'000</b>
472 subventions à redistribuer - communes	2'500'000	2'670'000	-170'000	-6%	400'000
<b>48 prélèvements sur les financements spéciaux</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>578'488</b>
486 prélèvements sur les financements spéciaux	-	-	-	-	578'488
<b>49 imputations internes</b>	<b>219'692</b>	<b>296'599</b>	<b>-76'907</b>	<b>-26%</b>	<b>289'744</b>
491 mise à disposition de locaux	50'692	86'599	-35'907	-41%	99'999
492 autres prestations internes	169'000	210'000	-41'000	-20%	189'745
<b>33 PARCS ET PROMENADES</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>365'500</b>	<b>318'000</b>	<b>47'500</b>	<b>15%</b>	<b>300'165</b>
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>365'500</b>	<b>318'000</b>	<b>47'500</b>	<b>15%</b>	<b>300'165</b>
314 entretien des immeubles par des tiers	365'500	318'000	47'500	15%	300'165
<b>34 SPORTS</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>51'917'614</b>	<b>49'153'617</b>	<b>2'763'997</b>	<b>6%</b>	<b>49'295'707</b>
<b>30 charges de personnel</b>	<b>23'242'319</b>	<b>22'809'585</b>	<b>432'734</b>	<b>2%</b>	<b>22'444'514</b>
301 traitements du personnel	18'899'444	18'566'888	332'556	2%	18'156'137
303 assurances sociales	1'645'588	1'589'905	55'684	4%	1'550'611
304 caisses de pensions et de dévoyance	2'204'950	2'160'920	44'030	2%	2'237'519
305 assurance maladie et accidents	406'097	405'777	320	0%	368'756
306 prestations en nature	67'600	67'600	-	-	63'608
309 autres charges du personnel	18'640	18'496	144	1%	67'884
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>9'942'814</b>	<b>9'053'674</b>	<b>889'140</b>	<b>10%</b>	<b>9'194'394</b>
310 fournitures de bureau, imprimés, publicité	235'000	227'000	8'000	4%	175'523
311 mobilier, machines, véhicules et matériel	563'080	554'600	8'480	2%	501'928

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

En francs		PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
312	eau, énergie, combustible	3 451 127	2 872 288	578 839	20%	3 340 516
313	achats de fournitures et autres marchandises	952 200	1 040 900	-88 700	-9%	907 007
314	entretien des immeubles par des tiers	2 104 872	1 947 878	156 994	8%	2 180 060
315	entretien d'objets mobiliers par des tiers	252 344	270 324	-17 980	-7%	252 949
316	Loyers, fermages et redevance d'utilisation	56 000	57 000	-1 000	-2%	63 768
317	Dédommagements	12 980	13 980	-1 000	-7%	7 719
318	honoraires et prestations de service	2 274 311	2 059 204	215 107	10%	1 756 241
319	fraix divers	40 900	10 500	30 400	290%	8 684
<b>33</b>	<b>Amortissements</b>	<b>5 890 026</b>	<b>6 411 985</b>	<b>-521 960</b>	<b>-8%</b>	<b>5 628 367</b>
331	amortissements ordinaires du PA	5 890 026	6 411 985	-521 960	-8%	5 339 144
334	pertes sur débiteurs	-	-	-	-	289 224
<b>35</b>	<b>dédommagements à des collectivités publiques</b>	<b>1 235 000</b>	<b>1 167 266</b>	<b>67 734</b>	<b>6%</b>	<b>1 225 874</b>
352	dédommagements à des collect. publiques - communes	1 235 000	1 167 266	67 734	6%	1 225 874
<b>36</b>	<b>subventions accordées</b>	<b>10 883 074</b>	<b>8 872 652</b>	<b>2 010 422</b>	<b>23%</b>	<b>10 023 845</b>
365	subventions accordées - institutions privées	10 803 074	8 692 652	2 110 422	24%	9 765 535
366	subventions accordées - personnes physiques	80 000	180 000	-100 000	-56%	258 310
<b>37</b>	<b>subventions redistribuées</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>67 400</b>
375	subventions redistribuées - institutions privées	-	-	-	-	37 500
376	personnes physiques	-	-	-	-	29 900
<b>39</b>	<b>imputations internes</b>	<b>724 381</b>	<b>838 454</b>	<b>-114 073</b>	<b>-14%</b>	<b>711 314</b>
390	intérêts répartis	387 080	427 479	-40 399	-9%	413 207
391	Mise à disposition de locaux	1 336	32 893	-31 557	-96%	32 893
392	autres prestations internes	335 965	378 082	-42 117	-11%	265 214
<b>REVENUS</b>		<b>9 073 000</b>	<b>6 924 000</b>	<b>2 149 000</b>	<b>31%</b>	<b>9 159 861</b>
<b>42</b>	<b>revenus des biens</b>	<b>4 787 500</b>	<b>2 582 500</b>	<b>2 205 000</b>	<b>85%</b>	<b>4 651 774</b>
427	immeubles du patrimoine administratif	4 787 500	2 582 500	2 205 000	85%	4 651 674
429	autres revenus	-	-	-	-	100
<b>43</b>	<b>revenus divers</b>	<b>4 285 500</b>	<b>4 311 500</b>	<b>-26 000</b>	<b>-1%</b>	<b>4 356 657</b>
434	autres redevances d'utilis. et prest. de service	3 448 000	3 443 000	5 000	0%	3 259 045
435	ventes	146 500	141 500	5 000	4%	132 229
436	Dédommagements de tiers	611 000	720 000	-109 000	-15%	768 343
439	autres contributions	80 000	7 000	73 000	1043%	197 040
<b>46</b>	<b>subventions acquises</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>35 000</b>
469	autres subventions	-	-	-	-	35 000
<b>47</b>	<b>subventions à redistribuer</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>67 400</b>
472	subventions à redistribuer - communes	-	-	-	-	67 400
<b>49</b>	<b>imputations internes</b>	<b>-</b>	<b>30 000</b>	<b>-30 000</b>	<b>-100%</b>	<b>49 029</b>
492	autres prestations internes	-	30 000	-30 000	-100%	49 029
<b>35 AUTRES LOISIRS</b>						
<b>CHARGES</b>		<b>-</b>	<b>270 000</b>	<b>-270 000</b>	<b>-100%</b>	<b>263 600</b>
<b>36</b>	<b>subventions accordées</b>	<b>-</b>	<b>270 000</b>	<b>-270 000</b>	<b>-100%</b>	<b>263 600</b>
365	subventions accordées - institutions privées	-	270 000	-270 000	-100%	263 600

culture et sport

2.4

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3027

En francs	PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
<b>7 PROTECTION ET AMÉNAGEMENT DE L'ENVIRON.</b>					
<b>72 TRAITEMENT DES DÉCHETS</b>					
<b>CHARGES</b>	62'069	62'569	-500	-1%	159'638
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>62'069</b>	<b>62'569</b>	<b>-500</b>	<b>-1%</b>	<b>159'638</b>
318 honoraires et prestations de service	62'069	62'569	-500	-1%	159'638
<b>9 FINANCES ET IMPÔTS</b>					
<b>94 CHARGES ET REVENUS DES CAPITAUX</b>					
<b>CHARGES</b>	-	-	-	-	2'743
<b>32 intérêts passifs</b>	-	-	-	-	<b>2'743</b>
320 engagements courants	-	-	-	-	2'743
<b>REVENUS</b>	-	-	-	-	1'242
<b>42 revenus des biens</b>	-	-	-	-	<b>1'242</b>
429 autres revenus	-	-	-	-	1'242
<b>95 IMMEUBLES DU PATRIMOINE FINANCIER</b>					
<b>REVENUS</b>	-	4'000	-4'000	-100%	-
<b>42 revenus des biens</b>	-	<b>4'000</b>	<b>-4'000</b>	<b>-100%</b>	-
423 immeubles du patrimoine financier	-	4'000	-4'000	-100%	-

**2.4.2 COMMENTAIRES SUR LES ÉCARTS****05 Administration générale****310 Fournitures de bureau, imprimés, publicités**

Écart relatif aux changements structurels au sein du département. Intégration du service de la promotion culturelle au sein de la direction (selon extrait CA 2.6.2015, réf.30)

**318 Honoraires et prestations de service**

Écart relatif aux changements structurels au sein du département. Intégration du service de la promotion culturelle au sein de la direction (selon extrait CA 2.6.2015, réf.30)

**30 Encouragement à la culture****310 Fournitures de bureau, imprimés, publicités**

Écart relatif aux changements structurels au sein du département. Intégration du service de la promotion culturelle au sein de la direction (selon extrait CA 2.6.2015, réf.30)

**311 Mobilier, machines, véhicules et matériel**

Ajustement budgétaire du chapitre 31 dans le cadre des manifestations et de l'organisation d'événements.

**314 Entretien des immeubles par des tiers**

Écart provenant de l'entretien des bâtiments publics et administratifs géré par le compétent DPBA.

**365 Subventions accordées - institutions privées**

Cet écart est principalement dû au changement de politique publique (35 à 30) relatif à la subvention « fonds actions culturelles et médiation », de plus, ce groupe présente diverses augmentations (voir tableau « détail des subventions »).

**366 Subventions accordées - institutions physique**

La subvention quinquennale « Prix culture et société » ne figure pas au projet de budget 2016 et sera réintégré en 2020. Par ailleurs, ce groupe enregistre divers ajustements à la baisse des gratuités.

**34 Sports****365 Subventions accordées - institutions privées**

Écart relatif à l'intégration de nouvelles gratuités concernant les stades et salles.

**427 Immeubles du patrimoine administratif**

Écart relatif à l'intégration de nouvelles gratuités concernant les stades et salles.

**35 Autres loisirs****365 Subventions accordées - institutions privées**

Cet écart est dû au changement de politique publique (35 à 30) relatif à la subvention « fonds actions culturelles et médiation ».

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3029

2.4.3 RESSOURCES HUMAINES

PP	CULTURE ET SPORT	Fixes							Auxiliaires		
		301180 (ETP)							301190 (Frs)		
		B 2015	Nouveaux postes	Augmentations de taux	Transferts	Extrait CA	Variation par us	PB 2016	PB 2016	B 2015	écart
05	Administration générale	22.3	-	-	6.9	-	0.3	29.5	606'133	454'376	151'757
30	encouragement à la culture	863.2	3.7	1.3	-6.9	-	-4.9	856.4	2'813'942	2'587'528	226'414
34	sports	172.8	1.5	-	1.0	-	-	175.3	1'031'727	1'031'727	-
<b>TOTAL</b>		<b>1'058.2</b>	<b>5.2</b>	<b>1.3</b>	<b>1.0</b>	<b>-</b>	<b>-4.6</b>	<b>1'061.1</b>	<b>4'451'802</b>	<b>4'073'631</b>	<b>378'171</b>

NE SONT PAS COMPRIS DANS LA RUBRIQUE 301190 LES CHARGES SOCIALES ESTIMÉES À 22.917%

DB: DISPONIBLE BUDGÉTAIRE

ETP: ÉQUIVALENT TEMPS PLEIN

EN FRANCS

NOUVEAUX POSTES

			Au prorata	Annualisé	
30	encouragement à la culture	0.7	collaborateur/trice scientifique/gestion de projet	88'443	88'443
30	encouragement à la culture	3.0	Agent-e-s de sécurité (dès le 01.09.16)	87'042	261'126
34	sports	0.5	caissier-ère	48'952	48'952
34	sports	1.0	gardien-ne de bains polyvalent	101'104	101'104
<b>nombre de nouveaux postes demandés</b>	<b>5.2</b>	<b>montant y.c. charges sociales</b>		<b>325'541</b>	<b>499'625</b>

Le montant inscrit dans la colonne « au prorata » correspond au montant inscrit au projet de budget 2016. Il prend en compte la date à partir de laquelle le poste est occupé (par exemple : Agent-e-s de sécurité (dès le 01.09.16)). La colonne « annualisé » indique le coût du poste pour l'année entière.

EN FRANCS

Augmentations de taux d'activité

			Au prorata	Annualisé	
30	encouragement à la culture	0.2	régleur lumière	20'191	20'191
30	encouragement à la culture	0.6	huissier-ères-s	52'228	52'228
30	encouragement à la culture	0.2	adjoint scientifique	30'000	30'000
30	encouragement à la culture	0.3	collaborateur scientifique	36'000	36'000
<b>nombre de nouveaux postes demandés</b>	<b>1.3</b>	<b>montant y.c. charges sociales</b>		<b>138'417</b>	<b>138'417</b>

2.4.4 SUBVENTIONS

En milliers de francs	PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
<b>subventions monétaires</b>	<b>64'860</b>	<b>64'667</b>	<b>194</b>	<b>0%</b>	<b>65'688</b>
enseignement et formation	35	87	-52	-59%	86
culture et loisirs	64'825	64'580	245	0%	65'602
<b>gratuités</b>	<b>16'234</b>	<b>14'302</b>	<b>1'931</b>	<b>14%</b>	<b>16'410</b>
enseignement et formation	504	420	84	20%	421
culture et loisirs	15'730	13'882	1'848	13%	15'989
<b>total</b>	<b>81'094</b>	<b>78'969</b>	<b>2'125</b>	<b>3%</b>	<b>82'098</b>

**2.4.5 SUBVENTIONS MONÉTAIRES**

en francs	PB 2016	B 2015	écart
<b>3 culture et sport</b>	<b>64'860'377</b>	<b>64'666'777</b>	<b>193'600</b>
<b>21 écoles publiques</b>	<b>35'080</b>	<b>86'580</b>	<b>-51'500</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>19'980</b>	<b>71'380</b>	<b>-51'500</b>
écoles de musique	-	51'500	-51'500
société de géographie de Genève	2'720	2'720	-
société de physique et d'histoire naturelle	17'160	17'160	-
<b>366 subventions accordées - personnes physiques</b>	<b>10'000</b>	<b>10'000</b>	<b>-</b>
Promotion de la recherche scientifique	10'000	10'000	-
<b>367 subventions accordées - étranger</b>	<b>5'200</b>	<b>5'200</b>	<b>-</b>
centre suisse de recherches scientifiques à Abidjan	5'200	5'200	-
<b>30 Encouragement à la culture</b>	<b>59'186'897</b>	<b>58'671'797</b>	<b>515'100</b>
<b>362 subventions accordées - communes</b>	<b>80'000</b>	<b>80'000</b>	<b>-</b>
accès à la culture (autres tâches culturelles)	80'000	80'000	-
<b>363 subventions accordées - propres établissements</b>	<b>5'627'478</b>	<b>5'627'478</b>	<b>-</b>
accès à la culture (théâtres, concerts)	80'000	80'000	-
FAD (état major - La comédie, Le poche)	5'547'478	5'547'478	-
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>53'042'819</b>	<b>52'389'319</b>	<b>653'500</b>
Académie internationale de la céramique	4'600	4'600	-
accès à la culture (autres tâches culturelles)	20'000	20'000	-
accès à la culture (mass media)	50'000	50'000	-
accès à la culture (théâtres, concerts)	638'000	638'000	-
ACTART	192'800	192'800	-
Action intermittents	300'000	300'000	-
activités culturelles et scientifiques	276'000	276'000	-
Alhambra, salle des musiques actuelles	380'000	288'000	92'000
Andata ritorno	23'700	23'700	-
art lyrique et vocal	-	317'000	-317'000
Association - Festival Archipel	300'000	300'000	-
Association de soutien à la musique vivante (ASMV) festival voix de fête	144'300	144'300	-
Association genevoise des chorales (AGECO, ex cartel)	247'500	-	247'500
Association genevoise des musiciens de Jazz (AGMJ)	61'900	61'900	-
Association l'usine	95'900	95'900	-
Association pour la danse contemporaine	773'200	773'200	-
Association pour le patrimoine industriel	103'100	103'100	-
Association pour l'encouragement de la musique improvisée (AMR)	814'400	814'400	-
ateliers d'ethnomusicologie	552'600	552'600	-
Autrement Aujourd'hui	-	6'900	-6'900
bourses aide à la création (voir également groupe 366)	30'000	30'000	-
bourses médiateurs culturels (Ac)	15'000	15'000	-
bureau culturel	30'000	30'000	-
cadets de Genève	51'500	51'500	-
cappella genevensis	-	30'000	-30'000
cave 12	160'000	120'000	40'000
centre d'art contemporain	1'109'800	1'109'800	-
centre de la photographie	270'600	270'600	-

culture et sport

2.4

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3031

en francs	PB 2016	B 2015	écart
centre d'édition contemporaine	150'000	150'000	-
cercle choral (chorale municipale)	-	10'300	-10'300
cérémonie des quartz	62'500	62'500	-
chorales classiques	-	288'700	-288'700
cinéma spoutnik	120'000	120'000	-
cinéma tous écrans	335'000	-	335'000
cinémas du grüti	138'700	138'700	-
clique de fifres et tambours du conservatoire populaire de musique (CPM)	-	20'600	-20'600
compagnie 1602-locaux	100'000	100'000	-
concours de Genève (nouvelle subvention)	380'000	-	380'000
concours de musique	-	395'000	-395'000
contrechamps	752'600	752'600	-
eklekto	140'000	140'000	-
ensemble vocal séquence	51'500	51'500	-
Fanfare de la croix-bleue	-	15'500	-15'500
Fanfare du losange	-	25'800	-25'800
Fanfare municipale du petit-saconnex	-	15'500	-15'500
Fanfareduloup orchestra	200'000	200'000	-
Festival international du film sur les droits humains (FIFDH)	165'000	125'000	40'000
Fonction cinéma	267'700	267'700	-
Fondamco (mamco)	1'100'000	1'100'000	-
Fondation pour l'art moderne et contemporain (BAC)	257'700	257'700	-
Fondation pour l'écrit (salon du livre)	155'000	155'000	-
Fondation romande pour le cinéma	2'500'000	2'500'000	-
Fondation st-gervais	2'505'000	2'505'000	-
Fonds actions culturelles et médiation (tr PP de 35 à 30)	270'000	-	270'000
Fonds autres salles	-	220'000	-220'000
Fonds général danse	1'050'000	1'050'000	-
Fonds général livre et édition (voir également groupe 366)	776'700	776'700	-
Fonds général musique (voir également groupe 366)	569'000	569'000	-
Fonds général musique et chorales (nouvelle subvention)	191'100	-	191'100
Fonds général musiques classiques et contemporaines (nouvelle subvention)	465'700	-	465'700
Fonds général pluridisciplinaire	730'300	510'300	220'000
Fonds général publications et manifestations (AC)	310'300	310'300	-
Fonds général théâtre	1'506'900	1'500'000	6'900
Fonds manifestations cinéma (voir également groupe 366)	547'900	882'900	-335'000
Fonds projets culturels d'agglomération	100'000	100'000	-
Fonds soutien aux échanges et tournées (voir également groupe 366)	430'000	430'000	-
galerie forde	72'200	72'200	-
GE grave	51'500	51'500	-
grand théâtre - exploitation	10'666'819	10'666'819	-
harmonie des eaux-vives	-	15'500	-15'500
harmonie nautique	82'500	82'500	-
La bâtie - festival de Genève	927'800	927'800	-
La parfumerie	140'000	140'000	-
L'Empiro	-	14'400	-14'400

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

en francs	PB 2016	B 2015	écart
Liederkranz-concordia	-	7'200	-7'200
Lieu d'expositions, le commun (bac)	550'000	550'000	-
L'orchestre de chambre de genève	701'000	701'000	-
maison de roussseau et de la littérature	81'500	81'500	-
Mapping festival (nouvelle subvention)	100'000	-	100'000
Musique ancienne	-	154'600	-154'600
Musique municipale de la ville de genève	103'100	103'100	-
Musiques en été festival	613'700	423'700	190'000
ondine genevoise	51'500	51'500	-
orchestre de la suisse romande (osr)	9'500'000	9'500'000	-
orchestres amateurs et symphoniques	-	46'400	-46'400
Piano nobile	20'600	20'600	-
Post tenebras rock	325'000	325'000	-
Revue genevoise	335'100	335'100	-
salle ernest-ansermet	100'000	100'000	-
société accordéoniste mixte «Les amis»	-	1'500	-1'500
société chorale des eaux-vives	-	5'200	-5'200
société Jean-Jacques Rousseau	50'000	50'000	-
théâtre am stram gram	1'080'000	1'080'000	-
théâtre de l'Orangerie	500'000	500'000	-
théâtre de l'usine	240'000	220'000	20'000
théâtre des marionnettes de genève	710'000	710'000	-
théâtre du galpon	240'000	200'000	40'000
théâtre du grutli	1'811'500	1'811'500	-
théâtre du loup	715'500	715'500	-
théâtre pitoëff	300'000	300'000	-
union accordéoniste mixte	-	16'500	-16'500
union des chanteurs genevois	-	3'100	-3'100
union genevoise des musiques et chorales - matériel et uniforme	-	40'000	-40'000
<b>366 subventions accordées - personnes physiques</b>	<b>436'600</b>	<b>575'000</b>	<b>-138'400</b>
bourses aide à la création (voir également groupe 365)	83'000	83'000	-
bourses artistes confirmés (ac)	35'000	35'000	-
Fonds bourses patino-ville de genève	57'600	36'000	21'600
Fonds général livre et édition (voir également groupe 365)	80'000	80'000	-
Fonds général musique (voir également groupe 365)	70'000	70'000	-
Fonds manifestations cinéma (voir également groupe 365)	20'000	20'000	-
Fonds soutien aux échanges et tournées (voir également groupe 365)	40'000	40'000	-
Prix culture et société	-	160'000	-160'000
Prix d'orgue P. segond	1'000	1'000	-
Publication	50'000	50'000	-
<b>34 sports</b>	<b>5'638'400</b>	<b>5'638'400</b>	<b>-</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>5'558'400</b>	<b>5'558'400</b>	<b>-</b>
Association cantonale genevoise de basketball amateur	123'700	123'700	-
Association cantonale genevoise de football	154'600	154'600	-
Association cantonale genevoise de judo	70'000	70'000	-
Association cantonale genevoise de rugby	51'500	51'500	-

culture et sport

2.4

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3033

en francs	PB 2016	B 2015	écart
association cantonale genevoise des clubs de ski	123700	123700	-
association centre d'entraînement à la régata	68000	68000	-
association genevè escalade	20600	20600	-
association genevoise d'athlétisme	61900	61900	-
association genevoise de badminton	72200	72200	-
association genevoise de gymnastique	176300	176300	-
association genevoise de handball	146500	146500	-
association genevoise de hockey sur gazon	57600	57600	-
association genevoise de natation	135700	135700	-
association genevoise de ski nautique	20900	20900	-
association genevoise de tennis de table	43900	43900	-
association genevoise de volleyball	94900	94900	-
bicross club de genève	20600	20600	-
canoë club de genève	41200	41200	-
centre formation juniors ARG7	39800	39800	-
championnats internationaux de natation de genève - genève natation 1885	35000	35000	-
club d'échecs de genève	22700	22700	-
course au large à la voile - centre d'entraînement à la régata	82500	82500	-
course de l'escalade - stade genève	82500	82500	-
curling club de genève	16700	16700	-
Fédération genevoise des clubs de voile	20600	20600	-
Fonds-soutien à la formation sportive	500000	500000	-
Fonds-soutien à la relève	740000	740000	-
Fonds-soutien à l'organisation de manifestations	407000	407000	-
Fonds-soutien aux publics spécifiques	80000	80000	-
geneva open - tournois de tennis	100000	100000	-
geneva seahawks	26200	26200	-
genève rink-hockey club, hockey sur roulettes	59800	59800	-
genève servette hockey club association	120000	120000	-
hivernal pétanque la genevoise	10300	10300	-
mémorial georges caillat (athlética 2003) - centre athlétique de genève	28900	28900	-
projet jeux de genève	37500	37500	-
société d'escrime de genève - centre de formation juniors	10300	10300	-
soutien aux clubs d'alpinisme	20600	20600	-
soutien aux clubs d'athlétisme	52000	52000	-
soutien aux clubs de badminton	10300	10300	-
soutien aux clubs de basket	230700	230700	-
soutien aux clubs de boules ferrées	2800	2800	-
soutien aux clubs de boxe	3700	3700	-
soutien aux clubs de canoë-kayak	1400	1400	-
soutien aux clubs de cyclisme	43300	43300	-
soutien aux clubs de football	278500	278500	-
soutien aux clubs de gymnastique	66500	66500	-
soutien aux clubs de handball	14400	14400	-
soutien aux clubs de hockey sur gazon	10300	10300	-
soutien aux clubs de lutte	3700	3700	-

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

en francs	PB 2016	B 2015	écart
soutien aux clubs de marche	1'000	1'000	-
soutien aux clubs de motocyclisme	47'800	47'800	-
soutien aux clubs de multisports	34'100	34'100	-
soutien aux clubs de natation	102'100	102'100	-
soutien aux clubs de patinage	10'300	10'300	-
soutien aux clubs de pétanque	1'900	1'900	-
soutien aux clubs de rink-hockey	15'500	15'500	-
soutien aux clubs de rugby	18'200	18'200	-
soutien aux clubs de ski	56'300	56'300	-
soutien aux clubs de sport handicap	30'000	30'000	-
soutien aux clubs de tennis	56'100	56'100	-
soutien aux clubs de tennis de table	11'900	11'900	-
soutien aux clubs de tir à l'arc	1'900	1'900	-
soutien aux clubs de tir sportif	2'800	2'800	-
soutien aux clubs de triathlon	8'200	8'200	-
soutien aux clubs de twirling	1'400	1'400	-
soutien aux clubs de unihockey	8'200	8'200	-
soutien aux clubs de voile	86'000	86'000	-
soutien aux clubs de vol libre	1'400	1'400	-
soutien aux clubs d'échecs	61'800	61'800	-
soutien aux clubs d'escrime	5'200	5'200	-
soutien aux sports urbains	10'000	10'000	-
soutien de clubs de volleyball	124'300	124'300	-
Tchoukball club de genève	30'900	30'900	-
tournoi de beachvolley - association genevoise de volleyball	30'900	30'900	-
tournoi de football des schtroumpfs	5'200	5'200	-
tournoi des jeunes - association genevoise de volleyball	13'400	13'400	-
triathlon international de genève	30'900	30'900	-
unihockey club genève - centre de formation juniors	20'600	20'600	-
union vélocipédique genevoise	47'100	47'100	-
urania genève sport football juniors	41'200	41'200	-
<b>366 subventions accordées - personnes physiques</b>	<b>80'000</b>	<b>80'000</b>	-
Fonds-soutien aux sportifs-ives individuel-le-s	80'000	80'000	-
<b>35 AUTRES LOISIRS</b>	-	<b>270'000</b>	<b>-270'000</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	-	<b>270'000</b>	<b>-270'000</b>
Fonds actions culturelles et médiation (tr PP de 35 à 30)	-	270'000	-270'000

culture et sport

2.4

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3035

**2.4.6 GRATUITÉS**

en francs	PB 2016	B 2015	écart
<b>3 culture et sport</b>	<b>16'233'913</b>	<b>14'302'418</b>	<b>1'931'495</b>
<b>21 écoles publiques</b>	<b>503'890</b>	<b>420'149</b>	<b>83'741</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>503'890</b>	<b>420'149</b>	<b>83'741</b>
académie de musique	11'328	11'328	-
accademia d'archi	1'755	1'170	585
conservatoire de musique - locaux dans les écoles	113'081	96'791	16'290
conservatoire populaire de musique - locaux dans les écoles	290'229	256'198	34'031
école de musique La Lyre	4'909	4'909	-
espace musical	18'803	12'923	5'880
Institut Jaques-Dalcroze - locaux dans les écoles	12'210	4'830	7'380
ornithophila	433	433	-
sté astronomique Genève	12'692	12'692	-
studio kodaly	38'450	18'875	19'575
<b>30 encouragement à la culture</b>	<b>10'485'349</b>	<b>10'648'917</b>	<b>-162'668</b>
<b>361 subventions accordées - cantons</b>	<b>36'000</b>	<b>6'300</b>	<b>29'700</b>
état et ses institutions, mise à disposition de locaux	5'000	5'000	-
gratuités MAH/Pho.	4'000	-	4'000
Rabais octroyés - scènes culturelles - victoria hall	23'000	-	23'000
Rabais octroyés accueil du public	-	1'300	-1'300
salle Ernest-Ansermet - autres bénéficiaires	4'000	-	4'000
<b>362 subventions accordées - communes</b>	<b>-</b>	<b>400</b>	<b>-400</b>
Rabais octroyés accueil du public	-	400	-400
<b>363 subventions accordées - propres établissements</b>	<b>615'066</b>	<b>612'066</b>	<b>3'000</b>
FAD châtelaine 43 - H comédie	51'960	51'960	-
FAD cheval-blanc 7 théâtre de poche bureau	129'844	129'844	-
FAD théâtre de la comédie	395'290	395'290	-
FAD théâtre de poche dépôt	34'972	34'972	-
gratuités oim - salles com (sec)	3'000	-	3'000
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>9'566'576</b>	<b>9'650'344</b>	<b>-83'768</b>
AAJB (Bot. shop)	1'148	1'148	-
Académie internationale de la céramique	20'134	20'134	-
Art-Art halles de l'île arcade jura (mord)	51'976	51'976	-
Am stram gram - route de frontenex 56	261'217	261'217	-
AMR	226'503	226'503	-
Andata ritorno	22'664	22'664	-
Andata ritorno	4'864	4'864	-
Archipel (Plainpalais)	49'000	88'000	-39'000
ASMV voix-de-fête (Palladium)	60'000	60'000	-
Assoc. danse contemp.	60'000	60'000	-
Assoc. espace tempo. (KSE Plainpalais)	5'436	5'436	-
Assoc. théâtre de l'orangerie - parc de la orange	7'270	7'270	-
Assoc. théâtre de l'orangerie - seujet 36	8'920	9'032	-112
Association Labo - bd st-georges 5	18'132	18'132	-
Association l'usine	454'684	454'684	-
Association pour la danse contemporaine Aoc (grütli)	82'212	82'212	-
Association Sirocco-black movie	14'094	14'094	-

en francs	PB 2016	B 2015	écart
association utopiana	94'800	58'800	36'000
atelier artiste zic - châtelaine 43	7'548	7'548	-
atelier danse manon hotte	-	2'835	-2'835
ateliers d'ethnomusicologie	41'945	41'945	-
autrement aujourd'hui	65'938	65'938	-
buvette de l'orangerie	13'872	13'872	-
cadets de geneve	120'424	120'424	-
cappella genevensis	10'930	10'930	-
casino-théâtre (asmv voix-de-fête)	12'000	12'000	-
casino-théâtre (confiture)	-	60'000	-60'000
casino-théâtre (revue genevoise)	125'000	125'000	-
cave 12 - prairie 4	75'501	75'501	-
centre d'art contemporain - vieux-grenadiers 10	378'344	378'344	-
centre d'édition contemporaine - rois 15	58'928	58'928	-
cercle choral de geneve	8'706	8'706	-
chorale des eaux-vives	9'209	9'209	-
chorale des eaux-vives	5'434	5'434	-
cie g. jobin - coulouvrenière 44	35'736	35'736	-
ciné bulletin	6'711	6'711	-
cinéma tous écrans	8'389	8'389	-
cinémas du grütli	68'622	68'622	-
cinématou - arcade grottes 11	24'176	24'176	-
compagnie romande d'opérette	11'055	11'055	-
compagnons de la tulipe noire	4'683	4'683	-
cpq ctre photo - vieux-grenadiers 10	54'193	54'193	-
diverses gratuits - théâtre pitoeff	150'000	-	150'000
diverses sociétés, mise à disposition de locaux	35'000	20'000	15'000
eklekto, geneva percussion center	27'857	27'857	-
FAD buvette de la comédie	43'072	43'072	-
fanfare de la croix-bleue	17'977	17'977	-
fanfare du losange	58'901	58'901	-
fanfare municipale du petit-saconnex	54'582	54'582	-
FIFDH au grütli	8'389	8'389	-
fonction cinéma (salle grütli)	39'093	39'093	-
Fond. images & société - carouge 100	46'840	46'840	-
Fondamco (mamco) - vieux-grenadiers 10	693'267	693'267	-
Fondation éd théâtre	3'104'434	3'104'434	-
Fondation éd théâtre dépôt châtelaine	77'940	77'940	-
Fondation éd théâtre parking simon 7	2'160	2'160	-
Fondation nogueira - château-eloch 19	25'836	25'836	-
Fondation pour l'art moderne et contemporain FAMC	26'006	26'006	-
Fondation romande du cinéma	12'080	12'080	-
foofwa - coulouvrenière 44	52'344	52'344	-
ge grave	54'696	54'696	-
gratuités oim - salles com (oir-dcs)	1'500	-	1'500
gratuités oim - salles com (sec)	176'000	152'000	24'000

culture et sport

2.4

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3037

en francs	PB 2016	B 2015	écart
gratuités MAH/dir.	25'000	100'000	-75'000
gratuités MAH/pho.	8'000	2'000	6'000
gus arp. usagers anc. sip - château-bloch 19	43'398	43'398	-
harmonie big band des eaux-vives	19'113	19'113	-
harmonie nautique	59'050	59'050	-
Info Flora - locaux	11'062	11'062	-
Info Flora - ressources informatiques	29'000	29'000	-
Jaydo's concerts Jazz (chv)	25'000	25'000	-
L'empro-geneève	656	656	-
Lez-Arts-muraille	10'592	10'592	-
Librairie du boulevard (bot. shop)	4'835	4'835	-
L'orchestre mandolinata	18'380	18'380	-
L'usine, divers bénéficiaires salle de répétition	15'436	15'436	-
matériel et personnel (divers bénéficiaires)	267'000	267'000	-
moulin à danse mao - châtelaine 43	1'456	1'456	-
musique municipale vce	59'730	59'730	-
ondine genevoise	87'079	86'479	600
opéra de chambre, personnel chv	12'000	12'000	-
opéra-studio	13'279	13'279	-
osr (bibliothèque au grütli)	7'215	7'215	-
PFL management - concerts d'été (ser)	192'000	192'000	-
pinacothèque - montbrillant 28	22'964	22'964	-
Pro natura (bot. shop)	1'511	1'511	-
pro specie rara	6'289	1'460	4'829
rabais octroyés - scènes culturelles - casino théâtre	12'000	-	12'000
rabais octroyés - scènes culturelles - victoria hall	110'000	-	110'000
rabais octroyés - scènes culturelles (supprimée)	-	303'000	-303'000
rabais octroyés accueil du public	1'250	9'000	-7'750
rabais octroyés ateliers décors	15'000	36'000	-21'000
rabais octroyés baa	-	10'000	-10'000
rabais octroyés kiosque mobile	2'000	-	2'000
rabais octroyés pitoeff	80'000	-	80'000
saint-gervais geneève - temple 5	323'396	323'396	-
salle ernest-ansermet - autres bénéficiaires	-	4'000	-4'000
salle ernest-ansermet - ensemble contrechamps	66'000	66'000	-
salle ernest-ansermet - orchestre de chambre de geneève	30'000	30'000	-
société d'histoire et d'archéologie geneève - locaux ege	3'020	3'020	-
société d'histoire et d'archéologie geneève - locaux vieux-billard 25	7'244	7'244	-
société genevoise des écrivains	2'560	2'560	-
société jean-jacques rousseau	6'124	6'124	-
studios halle de l'île	36'904	36'904	-
swiss films (au grütli)	6'543	6'543	-
th. parfumerie - st-gervais - louis-favre 14	15'832	15'832	-
théâtre des grottes	63'152	63'152	-
théâtre des marionnettes de ge	67'292	67'292	-
théâtre du grütli	258'885	258'885	-

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

en francs	PB 2016	B 2015	écart
Théâtre en cavale (plainalais)	-	3'000	-3'000
Théâtre le galpon - route des péniches	12'972	12'972	-
Théâtre les montreurs d'images - cluse g5 a	3'352	3'352	-
Théâtre les montreurs d'images - cluse g5 b	8'920	8'920	-
Théâtre les montreurs d'images - cluse g5 c	32'716	32'716	-
Théâtre les montreurs d'images - michel-simon g	96'100	96'100	-
Théâtre malandro - châtelaine 43	31'372	31'372	-
Théâtre saint-gervais - muraille g-11	11'148	11'148	-
union accordéoniste mixte de genève	24'377	24'377	-
<b>366 subventions accordées - personnes physiques</b>	<b>252'707</b>	<b>360'007</b>	<b>-107'300</b>
bons de prêt gratuits (supprimée)	-	8'000	-8'000
divers ateliers à l'usine	166'606	166'606	-
divers ateliers au grütli	75'501	75'501	-
gratuités MAH/dir.	-	80'000	-80'000
gratuités MAH/pho.	10'000	-	10'000
gratuités tavel	-	3'500	-3'500
Rabais octroyés accueil du public	-	2'400	-2'400
Rabais octroyés arts appliqués	-	5'000	-5'000
Rabais octroyés beaux arts	-	7'000	-7'000
Rabais octroyés musée de hortogerie	-	1'500	-1'500
Rabais promotion & presse	600	10'500	-9'900
<b>367 subventions accordées - étranger</b>	<b>15'000</b>	<b>18'900</b>	<b>-3'900</b>
gratuités MAH/dir.	-	5'500	-5'500
gratuités MAH/pho.	15'000	3'000	12'000
Rabais octroyés accueil du public	-	400	-400
Rabais octroyés arts appliqués	-	1'000	-1'000
Rabais octroyés BAA	-	6'000	-6'000
Rabais octroyés beaux arts	-	1'000	-1'000
Rabais promotion & presse	-	2'000	-2'000
<b>34 sports</b>	<b>5'244'674</b>	<b>3'234'252</b>	<b>2'010'422</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>5'244'674</b>	<b>3'134'252</b>	<b>2'110'422</b>
Ass. cant. gen. basket-féd. sus - villa le plonjon	4'928	4'928	-
Ass. cantonale genevoise de football	59'323	59'323	-
Ass. fédérale des troupes de transmission (AFTT)	8'706	8'706	-
Assoc. cant. genevoise de gymnastique - villa le plonjon	7'876	7'876	-
Assoc. cant. genevoise gym satus	16'091	16'091	-
Assoc. genevoise de tennis de table - villa le plonjon	5'292	5'292	-
Assoc. genevoise de volley ball - villa le plonjon	4'668	4'668	-
Assoc. genevoise des sports - villa le plonjon	4'228	4'228	-
Association genevoise de tennis de table	34'839	34'839	-
Association sportive genevoise de tir (ASGT)	121'805	121'805	-
Boxing-club genevois	37'215	37'215	-
budo-club des grottes	54'871	57'683	-2'812
canoë club de genève	11'558	11'558	-
centre de sports sous-marins	24'109	24'109	-
cercle des sports genève	28'801	28'801	-

culture et sport

2.4

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3039

en francs	PB 2016	B 2015	écart
club de billard de plainpalais	51'060	51'060	-
club d'échecs bois-gentil	8'873	8'873	-
club d'échecs Genève	8'538	8'538	-
club hygiénique Plainpalais	62'464	62'464	-
club sportif des Agents de ville	8'389	8'389	-
course de l'escalade (dépôt)	4'795	4'795	-
oamier genevois	9'041	9'041	-
école genevoise de gymnastique artistique	7'284	7'284	-
événements et manifestations	300'000	2'000'000	-1'700'000
Fédération suisse de gymnastique eaux-vives	4'567	4'567	-
Fédération suisse de pétanque	7'170	7'170	-
Fémina Genève-ville	1'771	1'771	-
FSG Genève-Pâquis	21'201	21'201	-
FSG Genève-ville	2'217	2'217	-
Genève Basketball Club Pâquis-seujet	6'754	6'754	-
gratuités patinoires	500'000	-	500'000
gratuités piscines	1'250'000	-	1'250'000
gratuités stades & salles	2'000'000	-	2'000'000
groupe local du berger belge	600	600	-
karate club de Genève	43'571	42'452	1'119
Le chemin	4'406	4'406	-
L'esquive boxing club - bâté 26	23'416	23'416	-
Loge du gardien - Plonjon	4'796	4'796	-
MASQU' A RAGE	9'650	9'650	-
mise à disp. salles de gymnastique	170'500	142'935	27'565
mont-blanc bridge group	5'420	5'420	-
nikko nanbudo club ge	31'378	31'378	-
pédale des eaux-vives	4'567	4'567	-
piscine des vernets - locaux mis à disposition	35'000	20'000	15'000
proxifoot (nouvelle subvention)	19'550	-	19'550
ptérois - villa le plonjon	7'204	7'204	-
shung bon kwan	109'828	109'828	-
société militaire des carabiniers genevois	20'493	20'493	-
status Genève-ville	1'771	1'771	-
tennis de table club migros (ttc migros)	34'839	34'839	-
toutes assoc. locaux archives	3'112	3'112	-
toutes assoc. salles réunion - villa le plonjon	23'096	23'096	-
twirling club Genève	8'476	8'476	-
us chéne-eaux-vives fc	4'567	4'567	-
<b>366 subventions accordées - personnes physiques</b>	-	<b>100'000</b>	<b>-100'000</b>
piscine des vernets - locaux mis à disposition	-	100'000	-100'000

**2.5 ENVIRONNEMENT URBAIN ET SÉCURITÉ****2.5.1 PROJET DE BUDGET DE FONCTIONNEMENT**

ENVIRONNEMENT URBAIN ET SÉCURITÉ	CHARGES	226'636'571	223'589'926	3'046'645	1%	217'282'343
	REVENUS	62'967'351	60'857'524	2'109'827	3%	57'917'437
en francs		PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>0 ADMINISTRATION GÉNÉRALE</b>						
<b>05 ADMINISTRATION GÉNÉRALE</b>						
<b>CHARGES</b>		<b>18'881'623</b>	<b>18'462'750</b>	<b>418'873</b>	<b>2%</b>	<b>17'852'026</b>
<b>30 charges de personnel</b>		<b>10'183'552</b>	<b>9'946'987</b>	<b>236'564</b>	<b>2%</b>	<b>9'704'474</b>
301 traitements du personnel		8'241'824	8'022'237	219'587	3%	7'762'474
303 Assurances sociales		718'547	687'694	30'853	4%	663'190
304 caisses de pensions et de prévoyance		989'086	988'065	-8'979	-1%	973'250
305 Assurance maladie et accidents		175'139	171'035	4'104	2%	228'349
306 prestations en nature		50'500	59'500	-9'000	-15%	29'302
308 personnel interimaire		5'000	5'000	-	-	-
309 Autres charges du personnel		3'456	3'456	-	-	47'909
<b>31 biens, services et marchandises</b>		<b>7'593'978</b>	<b>7'475'265</b>	<b>118'713</b>	<b>2%</b>	<b>7'212'892</b>
310 Fournitures de bureau, imprimés, publicité		38'000	41'000	-3'000	-7%	43'717
311 mobilier, machines, véhicules et matériel		338'000	344'000	-6'000	-2%	273'298
312 eau, énergie, combustible		399'009	415'737	-16'728	-4%	394'287
313 Achats de fournitures et autres marchandises		1'888'200	1'888'300	-100	-0%	1'765'235
314 entretien des immeubles par des tiers		1'619'352	1'757'774	-138'422	-8%	1'668'603
315 entretien d'objets mobiliers par des tiers		1'886'230	1'816'054	70'176	4%	2'077'646
316 Loyers, fermages et redevance d'utilisation		393'000	451'000	-58'000	-13%	528'451
317 dédommagements		39'500	41'500	-2'000	-5%	20'972
318 Honoraires et prestations de service		992'187	719'400	272'787	38%	508'315
319 frais divers		500	500	-	-	-67'632
<b>33 Amortissements</b>		<b>874'991</b>	<b>784'593</b>	<b>90'399</b>	<b>12%</b>	<b>661'068</b>
331 Amortissements ordinaires du PA		873'491	783'093	90'399	12%	660'868
334 pertes sur débiteurs		1'500	1'500	-	-	200
<b>39 imputations internes</b>		<b>229'102</b>	<b>255'905</b>	<b>-26'803</b>	<b>-10%</b>	<b>273'592</b>
390 Intérêts répartis		62'970	67'701	-4'731	-7%	64'977
391 mise à disposition de locaux		131'680	128'680	3'000	2%	131'700
392 Autres prestations internes		34'452	59'524	-25'072	-42%	76'915
<b>REVENUS</b>		<b>132'000</b>	<b>132'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>287'996</b>
<b>42 revenus des biens</b>		<b>10'000</b>	<b>10'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>10'200</b>
427 immeubles du patrimoine administratif		10'000	10'000	-	-	10'200
<b>43 revenus divers</b>		<b>102'000</b>	<b>102'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>231'389</b>
434 autres redevances d'utilis. et prest. de service		60'000	60'000	-	-	55'973
435 ventes		2'000	2'000	-	-	27'717
436 dédommagements de tiers		-	-	-	-	81'435
439 autres contributions		40'000	40'000	-	-	66'264
<b>49 imputations internes</b>		<b>20'000</b>	<b>20'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>46'407</b>
492 Autres prestations internes		20'000	20'000	-	-	46'407
<b>09 DIVERS (NON VENTILABLES)</b>						
<b>CHARGES</b>		<b>1'354'000</b>	<b>1'420'000</b>	<b>-66'000</b>	<b>-5%</b>	<b>979'071</b>
<b>30 charges de personnel</b>		<b>1'354'000</b>	<b>1'420'000</b>	<b>-66'000</b>	<b>-5%</b>	<b>979'071</b>
307 prestations aux pensionnés		1'354'000	1'420'000	-66'000	-5%	979'071

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3041

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>1 SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>					
<b>10 PROTECTION JURIDIQUE</b>					
<b>CHARGES</b>	5'235'000	5'215'000	20'000	0%	7'091'832
<b>36 subventions accordées</b>	<b>5'235'000</b>	<b>5'215'000</b>	<b>20'000</b>	<b>0%</b>	<b>7'091'832</b>
365 subventions accordées - institutions privées	4'865'000	4'845'000	20'000	0%	6'660'587
366 subventions accordées - personnes physiques	370'000	370'000	-	-	431'245
<b>REVENUS</b>	33'368'123	33'310'876	57'247	0%	27'993'501
<b>42 revenus des biens</b>	<b>32'933'123</b>	<b>32'855'876</b>	<b>77'247</b>	<b>0%</b>	<b>27'497'445</b>
427 immeubles du patrimoine administratif	32'933'123	32'855'876	77'247	0%	27'497'445
<b>43 revenus divers</b>	<b>435'000</b>	<b>455'000</b>	<b>-20'000</b>	<b>-4%</b>	<b>496'056</b>
431 emoluments administratifs	335'000	335'000	-	-	328'133
434 autres redevances d'utilis. et prest. de service	100'000	120'000	-20'000	-17%	167'923
<b>11 SÉCURITÉ MUNICIPALE</b>					
<b>CHARGES</b>	42'450'660	40'592'399	1'858'261	5%	35'506'383
<b>30 charges de personnel</b>	<b>37'901'887</b>	<b>36'146'358</b>	<b>1'755'529</b>	<b>5%</b>	<b>30'993'951</b>
300 Autorités et commissions	5'000	-	5'000	-	2'825
301 Traitements du personnel	29'749'026	28'289'086	1'459'940	5%	24'362'480
303 Assurances sociales	2'591'291	2'423'450	167'841	7%	2'066'811
304 caisses de pensions et de prévoyance	3'538'490	3'292'908	245'582	7%	2'964'317
305 Assurance maladie et accidents	632'940	606'658	26'282	4%	398'062
306 Prestations en nature	1'030'000	1'080'000	-50'000	-5%	832'144
309 Autres charges du personnel	355'140	454'256	-99'116	-22%	467'311
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>2'335'802</b>	<b>2'323'134</b>	<b>12'668</b>	<b>1%</b>	<b>2'530'895</b>
310 Fournitures de bureau, imprimés, publicité	174'500	174'500	-	-	170'866
311 mobilier, machines, véhicules et matériel	15'500	15'500	-	-	137'509
312 eau, énergie, combustible	268'034	331'802	-63'768	-19%	267'103
313 achats de fournitures et autres marchandises	101'600	101'600	-	-	144'964
314 entretien des immeubles par des tiers	301'832	318'241	-16'409	-5%	289'077
315 entretien d'objets mobiliers par des tiers	347'717	419'000	-71'283	-17%	418'840
316 Loyers, fermages et redevance d'utilisation	790'500	720'500	70'000	10%	557'851
317 Dédommagements	38'500	38'500	-	-	32'985
318 Honoraires et prestations de service	292'118	197'991	94'127	48%	308'178
319 frais divers	5'500	5'500	-	-	203'522
<b>33 Amortissements</b>	<b>594'708</b>	<b>594'712</b>	<b>-4</b>	<b>-0%</b>	<b>412'984</b>
331 Amortissements ordinaires du PA	294'708	294'712	-4	-0%	289'252
334 pertes sur débiteurs	300'000	300'000	-	-	123'731
<b>35 dédommagements à des collectivités publiques</b>	<b>290'000</b>	<b>290'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>283'478</b>
351 dédommagements à des collect. publiques - cantons	290'000	290'000	-	-	283'478
<b>36 subventions accordées</b>	<b>30'000</b>	<b>30'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>41'170</b>
365 subventions accordées - institutions privées	30'000	30'000	-	-	31'410
366 subventions accordées - personnes physiques	-	-	-	-	9'760
<b>39 imputations internes</b>	<b>1'298'263</b>	<b>1'208'195</b>	<b>90'068</b>	<b>7%</b>	<b>1'243'906</b>
390 intérêts répartis	21'182	23'491	-2'309	-10%	22'590
391 mise à disposition de locaux	1'210'760	1'119'256	91'504	8%	1'137'892
392 autres prestations internes	66'321	65'448	873	1%	83'424

environnement urbain et sécurité

2.5

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

En francs		PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>REVENUS</b>						
<b>42</b>	<b>revenus des biens</b>	3'334'250	3'005'250	329'000	11%	3'299'893
429	autres revenus	-	-	-	-	9'811
<b>43</b>	<b>revenus divers</b>	<b>2'690'000</b>	<b>2'450'000</b>	<b>240'000</b>	<b>10%</b>	<b>2'575'772</b>
434	Autres redevances d'utilis. et prest. de service	45'500	45'500	-	-	53'036
436	dédommagements de tiers	104'500	104'500	-	-	544'340
437	Amendes	2'440'000	2'200'000	240'000	11%	1'817'742
439	Autres contributions	100'000	100'000	-	-	160'653
<b>49</b>	<b>imputations internes</b>	<b>644'250</b>	<b>555'250</b>	<b>89'000</b>	<b>16%</b>	<b>714'310</b>
492	Autres prestations internes	644'250	555'250	89'000	16%	714'310
<b>14 INCENDIE ET SECOURS</b>						
<b>CHARGES</b>						
<b>30</b>	<b>charges de personnel</b>	<b>41'384'281</b>	<b>40'911'579</b>	<b>472'701</b>	<b>1%</b>	<b>39'258'534</b>
301	traitements du personnel	32'446'332	32'088'106	358'226	1%	30'614'696
303	Assurances sociales	2'818'285	2'742'964	75'320	3%	2'608'519
304	caisses de pensions et de prévoyance	4'261'781	4'219'102	42'678	1%	4'181'645
305	Assurance maladie et accidents	719'603	718'778	825	0%	509'231
306	prestations en nature	247'500	249'500	-2'000	-1%	223'794
309	autres charges du personnel	890'780	893'128	-2'348	-0%	1'120'449
<b>31</b>	<b>biens, services et marchandises</b>	<b>6'185'760</b>	<b>6'536'057</b>	<b>-350'297</b>	<b>-5%</b>	<b>5'962'999</b>
310	Fournitures de bureau, imprimés, publicité	123'000	120'500	2'500	2%	114'707
311	meubles, machines, véhicules et matériel	805'000	804'000	1'000	0%	780'869
312	eau, énergie, combustible	446'178	460'363	-14'185	-3%	454'071
313	achats de fournitures et autres marchandises	1'730'000	1'570'728	159'272	10%	1'555'459
314	entretien des immeubles par des tiers	1'151'650	1'621'650	-470'000	-29%	1'094'546
315	entretien d'objets mobiliers par des tiers	797'332	853'248	-55'916	-7%	909'862
316	Loyers, fermages et redevance d'utilisation	27'000	23'000	4'000	17%	66'963
317	dédommagements	394'500	401'000	-6'500	-2%	449'088
318	Honoraires et prestations de service	699'500	670'268	29'232	4%	525'883
319	frais divers	11'600	11'300	300	3%	11'550
<b>33</b>	<b>Amortissements</b>	<b>2'700'733</b>	<b>2'419'764</b>	<b>280'969</b>	<b>12%</b>	<b>2'680'503</b>
331	Amortissements ordinaires du PA	2'600'733	2'319'764	280'969	12%	2'243'214
334	perles sur débiteurs	100'000	100'000	-	-	437'289
<b>36</b>	<b>subventions accordées</b>	<b>140'269</b>	<b>135'469</b>	<b>4'800</b>	<b>4%</b>	<b>50'195</b>
365	subventions accordées - institutions privées	140'269	135'469	4'800	4%	50'195
<b>39</b>	<b>imputations internes</b>	<b>437'371</b>	<b>469'324</b>	<b>-31'953</b>	<b>-7%</b>	<b>614'237</b>
390	Intérêts répartis	72'094	90'678	-18'584	-20%	87'543
391	Mise à disposition de locaux	329'744	329'744	-	-	488'668
392	autres prestations internes	35'533	48'902	-13'369	-27%	38'026
<b>REVENUS</b>						
<b>42</b>	<b>revenus des biens</b>	<b>1'000</b>	<b>1'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>8'502</b>
427	immeubles du patrimoine administratif	-	-	-	-	348
429	Autres revenus	1'000	1'000	-	-	8'154
<b>43</b>	<b>revenus divers</b>	<b>5'918'633</b>	<b>6'174'833</b>	<b>-256'200</b>	<b>-4%</b>	<b>6'726'657</b>
434	Autres redevances d'utilis. et prest. de service	5'623'133	5'886'833	-263'700	-4%	5'795'874
435	ventes	137'500	139'000	-1'500	-1%	312'305

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3043

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
436 dédommagements de tiers	158'000	149'000	9'000	6%	544'388
439 autres contributions	-	-	-	-	74'091
<b>44 parts à des recettes et contrib. sans affectation</b>	<b>1'482'000</b>	<b>1'465'000</b>	<b>17'000</b>	<b>1%</b>	<b>1'400'000</b>
441 parts à des recettes cantonales	1482'000	1465'000	17'000	1%	1400'000
<b>45 dédommagements de collectivités publiques</b>	<b>13'254'518</b>	<b>11'254'518</b>	<b>2'000'000</b>	<b>18%</b>	<b>11'466'647</b>
450 confédération	244'518	244'518	-	-	244'518
451 cantons	-	-	-	-	202'131
452 communes	13'010'000	11'010'000	2'000'000	18%	11'019'998
<b>46 subventions acquises</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>98'917</b>
461 subventions acquises - cantons	-	-	-	-	98'917
<b>49 imputations internes</b>	<b>284'500</b>	<b>266'000</b>	<b>18'500</b>	<b>7%</b>	<b>314'398</b>
491 mise à disposition de locaux	19'500	16'000	3'500	22%	20'560
492 autres prestations internes	265'000	250'000	15'000	6%	293'838
<b>16 PROTECTION CIVILE</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>4'131'225</b>	<b>4'139'790</b>	<b>-8'565</b>	<b>-0%</b>	<b>3'580'271</b>
<b>30 charges de personnel</b>	<b>1'981'811</b>	<b>1'951'211</b>	<b>30'601</b>	<b>2%</b>	<b>1'934'047</b>
301 traitements du personnel	1'598'646	1'576'078	22'567	1%	1'553'561
303 assurances sociales	139'920	135'400	4'520	3%	134'407
304 caisses de pensions et de prévoyance	197'609	194'621	2'989	2%	215'075
305 assurance maladie et accidents	33'917	33'392	525	2%	24'855
306 prestations en nature	9'000	9'000	-	-	3'403
309 autres charges du personnel	2'720	2'720	-	-	2'747
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>771'345</b>	<b>811'360</b>	<b>-40'016</b>	<b>-5%</b>	<b>629'412</b>
310 fournitures de bureau, imprimés, publicité	8'000	10'500	-2'500	-24%	4'313
311 mobilier, machines, véhicules et matériel	37'000	38'000	-1'000	-3%	12'749
312 eau, énergie, combustible	269'726	279'655	-9'929	-4%	263'740
313 achats de fournitures et autres marchandises	114'000	121'500	-7'500	-6%	64'464
314 entretien des immeubles par des tiers	206'100	219'200	-13'100	-6%	125'491
315 entretien d'objets mobiliers par des tiers	25'000	40'103	-15'103	-38%	29'536
316 loyers, fermages et redevance d'utilisation	500	-	500	-	421
317 dédommagements	11'000	3'000	8'000	267%	10'837
318 honoraires et prestations de service	98'119	97'402	717	1%	116'100
319 frais divers	1'900	2'000	-100	-5%	1'761
<b>33 amortissements</b>	<b>770'678</b>	<b>764'047</b>	<b>6'631</b>	<b>1%</b>	<b>721'825</b>
331 amortissements ordinaires du PA	770'678	764'047	6'631	1%	721'825
<b>35 dédommagements à des collectivités publiques</b>	<b>120'000</b>	<b>120'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>193'484</b>
351 dédommagements à des collect. publiques - cantons	120'000	120'000	-	-	193'484
<b>36 subventions accordées</b>	<b>242'818</b>	<b>240'618</b>	<b>2'200</b>	<b>1%</b>	<b>9'595</b>
365 subventions accordées - institutions privées	242'818	240'618	2'200	1%	9'595
<b>39 imputations internes</b>	<b>244'573</b>	<b>252'554</b>	<b>-7'981</b>	<b>-3%</b>	<b>91'908</b>
390 intérêts répartis	59'811	69'640	-9'829	-14%	67'113
391 mise à disposition de locaux	179'016	179'016	-	-	19'952
392 autres prestations internes	5'746	3'898	1'848	47%	4'843

environnement urbain et sécurité

2.5

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>REVENUS</b>	603'970	584'770	19'200	3%	165'979
<b>42 revenus des biens</b>	<b>131'000</b>	<b>91'000</b>	<b>40'000</b>	<b>44%</b>	<b>62'442</b>
427 immeubles du patrimoine administratif	131'000	91'000	40'000	44%	62'442
<b>43 revenus divers</b>	<b>243'470</b>	<b>265'270</b>	<b>-21'800</b>	<b>-8%</b>	<b>34'927</b>
434 Autres redevances d'utilis. et prest. de service	243'470	249'270	-5'800	-2%	11'852
435 ventes	-	16'000	-16'000	-100%	93
436 Dédommagements de tiers	-	-	-	-	22'982
<b>45 dédommagements de collectivités publiques</b>	<b>2'500</b>	<b>2'500</b>	-	-	<b>3'100</b>
451 cantons	2'500	2'500	-	-	3'100
<b>46 subventions acquises</b>	<b>220'000</b>	<b>220'000</b>	-	-	<b>58'390</b>
461 subventions acquises - cantons	220'000	220'000	-	-	58'390
<b>49 imputations internes</b>	<b>7'000</b>	<b>6'000</b>	<b>1'000</b>	<b>17%</b>	<b>7'121</b>
492 Autres prestations internes	7'000	6'000	1'000	17%	7'121
<b>3 CULTURE ET LOISIRS</b>					
<b>30 ENCOURAGEMENT À LA CULTURE</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>4'583'954</b>	<b>4'499'468</b>	<b>84'486</b>	<b>2%</b>	<b>4'617'432</b>
<b>30 charges de personnel</b>	<b>2'761'260</b>	<b>2'699'900</b>	<b>61'359</b>	<b>2%</b>	<b>2'573'457</b>
301 traitements du personnel	2'248'208	2'199'185	49'023	2%	2'066'633
303 Assurances sociales	195'109	187'855	7'255	4%	176'482
304 caisses de pensions et de prévoyance	264'671	258'957	5'714	2%	252'038
305 assurance maladie et accidents	49'215	48'848	367	1%	76'177
306 prestations en nature	3'000	4'000	-1'000	-25%	1'139
309 autres charges du personnel	1'056	1'056	-	-	988
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>514'684</b>	<b>437'196</b>	<b>77'488</b>	<b>18%</b>	<b>551'582</b>
311 mobilier, machines, véhicules et matériel	90'000	90'000	-	-	96'407
313 achats de fournitures et autres marchandises	47'500	47'500	-	-	43'821
314 entretien des immeubles par des tiers	165'100	77'100	88'000	114%	173'970
315 entretien d'objets mobiliers par des tiers	10'000	18'000	-8'000	-44%	3'758
316 Loyers, fermages et redevance d'utilisation	5'000	5'000	-	-	986
317 dédommagements	-	-	-	-	1'180
318 honoraires et prestations de service	197'084	199'596	-2'512	-1%	165'779
319 frais divers	-	-	-	-	65'680
<b>33 Amortissements</b>	<b>125'061</b>	<b>191'748</b>	<b>-66'687</b>	<b>-35%</b>	<b>180'853</b>
331 Amortissements ordinaires du PA	123'061	189'748	-66'687	-35%	157'531
334 pertes sur débiteurs	2'000	2'000	-	-	23'322
<b>36 subventions accordées</b>	<b>1'180'052</b>	<b>1'165'000</b>	<b>15'052</b>	<b>1%</b>	<b>1'306'880</b>
361 subventions accordées - cantons	250'000	250'000	-	-	346'232
362 subventions accordées - communes	5'000	5'000	-	-	1'555
363 subventions accordées - propres établissements	2'000	2'000	-	-	-
364 subventions accordées - sociétés d'économie mixte	35'000	35'000	-	-	42'927
365 subventions accordées - institutions privées	880'052	865'000	15'052	2%	844'363
366 subventions accordées - personnes physiques	6'000	6'000	-	-	15'521
367 subventions accordées - étranger	2'000	2'000	-	-	56'282

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3045

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>39 imputations internes</b>	<b>2'898</b>	<b>5'624</b>	<b>-2'726</b>	<b>-48%</b>	<b>4'662</b>
390 Intérêts répartis	2'298	4'124	-1'826	-44%	3'964
392 Autres prestations internes	600	1'500	-900	-60%	697
<b>REVENUS</b>	<b>2'346'000</b>	<b>2'346'800</b>	<b>-800</b>	<b>-0%</b>	<b>2'528'202</b>
<b>43 revenus divers</b>	<b>1'405'000</b>	<b>1'405'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1'479'456</b>
434 autres redevances d'utilis. et prest. de service	1'400'000	1'400'000	-	-	1'465'914
436 Dédommagements de tiers	5'000	5'000	-	-	13'542
<b>49 imputations internes</b>	<b>941'000</b>	<b>941'800</b>	<b>-800</b>	<b>-0%</b>	<b>1'048'745</b>
492 autres prestations internes	941'000	941'800	-800	-0%	1'048'745
<b>33 PARCS ET PROMENADES</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>35'646'754</b>	<b>35'457'436</b>	<b>189'318</b>	<b>1%</b>	<b>34'847'884</b>
<b>30 charges de personnel</b>	<b>26'466'624</b>	<b>26'458'963</b>	<b>7'661</b>	<b>0%</b>	<b>25'605'114</b>
301 traitements du personnel	21'393'143	21'313'319	79'824	0%	20'507'562
303 Assurances sociales	1'862'684	1'823'161	39'523	2%	1'738'625
304 caisses de pensions et de prévoyance	2'561'962	2'711'086	-149'124	-6%	2'462'094
305 assurance maladie et accidents	456'322	458'980	-2'659	-1%	668'026
306 prestations en nature	177'000	137'000	40'000	29%	122'910
309 autres charges du personnel	15'512	15'416	96	1%	105'897
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>6'089'157</b>	<b>5'994'972</b>	<b>94'185</b>	<b>2%</b>	<b>5'862'778</b>
310 fournitures de bureau, imprimés, publicité	50'000	49'700	300	1%	51'774
311 mobilier, machines, véhicules et matériel	412'500	532'500	-120'000	-23%	649'527
312 eau, énergie, combustible	1'003'444	882'833	120'611	14%	1'025'178
313 Achats de fournitures et autres marchandises	1'158'200	1'138'200	20'000	2%	1'034'441
314 entretien des immeubles par des tiers	2'059'707	1'864'401	195'306	10%	1'817'011
315 entretien d'objets mobiliers par des tiers	245'218	260'091	-14'873	-6%	233'000
316 Loyers, fermages et redevance d'utilisation	361'000	361'000	-	-	352'796
317 dédommagements	60'000	60'000	-	-	45'651
318 honoraires et prestations de service	727'588	834'747	-107'159	-13%	574'591
319 frais divers	11'500	11'500	-	-	78'809
<b>33 Amortissements</b>	<b>2'354'144</b>	<b>2'287'227</b>	<b>66'917</b>	<b>3%</b>	<b>2'674'039</b>
331 Amortissements ordinaires du PA	2'354'144	2'287'227	66'917	3%	2'674'039
<b>36 subventions accordées</b>	<b>61'000</b>	<b>69'500</b>	<b>-8'500</b>	<b>-12%</b>	<b>65'895</b>
365 subventions accordées - institutions privées	61'000	69'500	-8'500	-12%	65'895
<b>39 imputations internes</b>	<b>675'828</b>	<b>646'774</b>	<b>29'054</b>	<b>4%</b>	<b>640'057</b>
390 Intérêts répartis	311'951	278'005	33'946	12%	297'470
391 mise à disposition de locaux	292'076	268'532	23'544	9%	281'488
392 Autres prestations internes	71'801	100'237	-28'436	-28%	61'099
<b>REVENUS</b>	<b>752'957</b>	<b>784'577</b>	<b>-31'620</b>	<b>-4%</b>	<b>1'569'856</b>
<b>42 revenus des biens</b>	<b>37'227</b>	<b>37'227</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>37'227</b>
427 immeubles du patrimoine administratif	37'227	37'227	-	-	37'227
<b>43 revenus divers</b>	<b>337'900</b>	<b>376'000</b>	<b>-38'100</b>	<b>-10%</b>	<b>762'309</b>
434 autres redevances d'utilis. et prest. de service	304'000	349'500	-45'500	-13%	320'148
435 ventes	6'500	6'500	-	-	7'609
436 Dédommagements de tiers	-	-	-	-	361'084
438 prestations du personnel pour les investissements	27'400	20'000	7'400	37%	63'047

environnement urbain et sécurité

2.5

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

En francs		PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
439	Autres contributions	-	-	-	-	10'421
<b>46</b>	<b>subventions acquises</b>	-	<b>20'000</b>	<b>-20'000</b>	<b>-100%</b>	<b>398'982</b>
460	subventions acquises - confédération	-	10'600	-10'600	-100%	-
461	subventions acquises - cantons	-	9'400	-9'400	-100%	-
469	Autres subventions	-	-	-	-	398'982
<b>49</b>	<b>imputations internes</b>	<b>377'830</b>	<b>351'350</b>	<b>26'480</b>	<b>8%</b>	<b>371'339</b>
492	Autres prestations internes	377'830	351'350	26'480	8%	371'339
<b>34 SPORTS</b>						
CHARGES		23'000	30'000	-7'000	-23%	24'511
<b>36</b>	<b>subventions accordées</b>	<b>23'000</b>	<b>30'000</b>	<b>-7'000</b>	<b>-23%</b>	<b>24'511</b>
365	subventions accordées - institutions privées	23'000	30'000	-7'000	-23%	24'511
<b>35 AUTRES LOISIRS</b>						
CHARGES		30'000	30'000	-	-	30'000
<b>36</b>	<b>subventions accordées</b>	<b>30'000</b>	<b>30'000</b>	-	-	<b>30'000</b>
365	subventions accordées - institutions privées	30'000	30'000	-	-	30'000
<b>5 PRÉVOYANCE SOCIALE</b>						
<b>58 AIDE SOCIALE</b>						
CHARGES		15'000	15'000	-	-	-
<b>36</b>	<b>subventions accordées</b>	<b>15'000</b>	<b>15'000</b>	-	-	-
365	subventions accordées - institutions privées	15'000	15'000	-	-	-
<b>6 TRAFIC</b>						
<b>62 ROUTES COMMUNALES</b>						
CHARGES		29'625'115	29'017'811	607'304	2%	1'721'456
<b>30</b>	<b>charges de personnel</b>	<b>24'910'414</b>	<b>24'552'795</b>	<b>357'619</b>	<b>1%</b>	-
301	traitements du personnel	20'204'675	19'921'008	283'666	1%	-
303	Assurances sociales	1'750'128	1'697'464	52'664	3%	-
304	caisses de pensions et de prévoyance	2'357'824	2'333'848	23'976	1%	-
305	assurance maladie et accidents	437'677	440'580	-2'903	-1%	-
306	prestations en nature	149'550	149'550	-	-	-
309	autres charges du personnel	10'560	10'344	216	2%	-
<b>31</b>	<b>biens, services et marchandises</b>	<b>3'677'040</b>	<b>3'702'263</b>	<b>-25'224</b>	<b>-1%</b>	<b>1'721'456</b>
311	meubles, machines, véhicules et matériel	248'000	247'900	100	0%	-
312	eau, énergie, combustible	316'902	352'560	-35'658	-10%	-
313	achats de fournitures et autres marchandises	696'500	696'500	-	-	-
314	entretien des immeubles par des tiers	2'225'300	2'208'500	16'800	1%	1'721'456
315	entretien d'objets mobiliers par des tiers	38'550	40'452	-1'902	-5%	-
316	Loyers, fermages et redevance d'utilisation	55'000	80'000	-25'000	-31%	-
318	Honoraires et prestations de service	96'788	76'351	20'437	27%	-
<b>33</b>	<b>amortissements</b>	<b>840'093</b>	<b>493'293</b>	<b>346'800</b>	<b>70%</b>	-
331	amortissements ordinaires du PA	840'093	493'293	346'800	70%	-
<b>39</b>	<b>imputations internes</b>	<b>197'568</b>	<b>269'460</b>	<b>-71'892</b>	<b>-27%</b>	-
390	intérêts répartis	31'828	24'720	7'108	29%	-
391	Mise à disposition de locaux	165'740	165'740	-	-	-
392	Autres prestations internes	-	79'000	-79'000	-100%	-

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3047

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>REVENUS</b>	74'500	107'000	-32'500	-30%	-
<b>43 revenus divers</b>	<b>51'000</b>	<b>51'000</b>	-	-	-
434 Autres redevances d'utilis. et prest. de service	51'000	51'000	-	-	-
<b>49 imputations internes</b>	<b>23'500</b>	<b>56'000</b>	<b>-32'500</b>	<b>-58%</b>	-
492 Autres prestations internes	23'500	56'000	-32'500	-58%	-
<b>7 PROTECTION ET AMÉNAGEMENT DE L'ENVIRON.</b>					
<b>71 APPROV. EN EAU, PROT. ET CORR. DES EAUX</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>158'011</b>	<b>264'310</b>	<b>-106'299</b>	<b>-40%</b>	<b>161'870</b>
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>158'011</b>	<b>264'310</b>	<b>-106'299</b>	<b>-40%</b>	<b>161'870</b>
312 eau, énergie, combustible	158'011	264'310	-106'299	-40%	161'870
<b>72 TRAITEMENT DES DÉCHETS</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>33'486'858</b>	<b>33'806'812</b>	<b>-319'954</b>	<b>-1%</b>	<b>62'140'983</b>
<b>30 charges de personnel</b>	<b>15'017'762</b>	<b>15'257'325</b>	<b>-239'564</b>	<b>-2%</b>	<b>40'711'682</b>
301 traitements du personnel	12'050'911	12'244'361	-193'450	-2%	32'513'376
303 Assurances sociales	1'048'638	1'047'224	1'414	0%	2'730'207
304 caisses de pensions et de prévoyance	1'418'460	1'459'952	-41'492	-3%	3'805'187
305 Assurance maladie et accidents	258'754	264'741	-5'987	-2%	1'156'375
306 prestations en nature	43'450	43'450	-	-	220'244
308 personnel interimaire	190'000	190'000	-	-	179'895
309 Autres charges du personnel	7'548	7'596	-48	-1%	106'398
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>17'509'501</b>	<b>17'619'864</b>	<b>-110'363</b>	<b>-1%</b>	<b>19'370'296</b>
310 Fournitures de bureau, imprimés, publicité	166'500	196'700	-30'200	-15%	166'244
311 mobilier, machines, véhicules et matériel	29'500	29'500	-	-	264'725
312 eau, énergie, combustible	-	-	-	-	323'881
313 achats de fournitures et autres marchandises	398'178	398'178	-	-	1'222'984
314 entretien des immeubles par des tiers	107'811	135'552	-27'741	-20%	294'500
315 entretien d'objets mobiliers par des tiers	500'704	528'082	-27'378	-5%	527'693
316 Loyers, fermages et redevance d'utilisation	-	-	-	-	88'422
317 Dédommagements	18'500	18'500	-	-	18'653
318 honoraires et prestations de service	16'274'808	16'299'752	-24'944	-0%	16'449'919
319 Frais divers	13'500	13'600	-100	-1%	13'276
<b>33 Amortissements</b>	<b>783'388</b>	<b>837'668</b>	<b>-54'279</b>	<b>-6%</b>	<b>1'698'793</b>
331 Amortissements ordinaires du PA	783'388	837'668	-54'279	-6%	1'683'793
334 pertes sur débiteurs	-	-	-	-	15'000
<b>39 imputations internes</b>	<b>176'207</b>	<b>91'955</b>	<b>84'252</b>	<b>92%</b>	<b>360'213</b>
390 intérêts répartis	51'879	50'606	1'273	3%	72'436
391 mise à disposition de locaux	4'000	-	4'000	-	168'950
392 Autres prestations internes	120'328	41'349	78'979	191%	118'827
<b>REVENUS</b>	<b>1'414'900</b>	<b>1'424'900</b>	<b>-10'000</b>	<b>-1%</b>	<b>2'050'678</b>
<b>43 revenus divers</b>	<b>1'230'000</b>	<b>1'230'000</b>	-	-	<b>1'835'330</b>
434 Autres redevances d'utilis. et prest. de service	-	-	-	-	51'085
435 ventes	750'000	750'000	-	-	614'995
436 Dédommagements de tiers	-	-	-	-	724'733
439 Autres contributions	480'000	480'000	-	-	444'516
<b>49 imputations internes</b>	<b>184'900</b>	<b>194'900</b>	<b>-10'000</b>	<b>-5%</b>	<b>215'348</b>
492 Autres prestations internes	184'900	194'900	-10'000	-5%	215'348

environnement urbain et sécurité

2.5

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>78 AUTRES TÂCHES DE PROTECTION DE L'ENV.</b>					
<b>CHARGES</b>	166'957	166'957	-	-	162'157
<b>35 dédommagements à des collectivités publiques</b>	<b>70'000</b>	<b>70'000</b>	-	-	<b>65'200</b>
352 dédommagements à des collect. publiques - communes	70'000	70'000	-	-	65'200
<b>36 subventions accordées</b>	<b>96'957</b>	<b>96'957</b>	-	-	<b>96'957</b>
365 subventions accordées - institutions privées	96'957	96'957	-	-	96'957
<b>9 FINANCES ET IMPÔTS</b>					
<b>94 CHARGES ET REVENUS DES CAPITAUX</b>					
<b>REVENUS</b>	-	-	-	-	6'211
<b>42 revenus des biens</b>	-	-	-	-	<b>6'211</b>
420 avoirs à vue	-	-	-	-	10
421 créances	-	-	-	-	6'201

**2.5.2 COMMENTAIRES SUR LES ÉCARTS**

**05 Administration générale**

**318 Honoraires et prestations de service**

une partie de l'augmentation du budget est liée à des honoraires de mandats (juridiques, RH, projets stratégiques) pilotés par la direction du département, budgets auparavant alloués dans les services.

L'autre partie est due à une budgétisation par la BSIC.

**11 sécurité**

**437 Amendes**

Augmentation tarifaire des amendes

**14 incendie et secours**

**314 entretien des immeubles par des tiers**

diminution du budget effectuée par la direction du patrimoine bâti pour l'entretien des bâtiments administratifs. cette diminution est le résultat d'une observation des coûts réels de l'exercice 2014.

**452 communes**

Augmentation de la participation financière des communes aux frais de fonctionnement du SIS.

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

#### 2.5.3 RESSOURCES HUMAINES

PP	ENVIRONNEMENT URBAIN ET SÉCURITÉ	Fixes							Auxiliaires		
		301180 (ETP)							301190 (Frs)		
		B 2015	Nouveaux postes	Augmentation taux	Transferts	Extrait CA	variation par D6	PB 2016	PB 2016	B 2015	écart
05	Administration générale	68.7	-	-	-	-	-	68.7	550'000	360'000	190'000
11	sécurité municipale	298.0	-	-	-1.0	-	-0.5	296.5	60'000	60'000	-
14	Incendie et secours	270.3	11.0	-	-	-	-3.6	277.7	140'000	140'000	-
16	Protection civile	14.8	-	-	-	-	0.2	15.0	-	-	-
30	Encouragement à la culture	21.5	-	-	-	-	-	21.5	235'000	225'000	10'000
33	Parcs et promenades	206.0	-	-	-	-	-1.0	205.0	255'000	180'000	75'000
62	Routes communales	217.0	-	-	3.0	-	-	220.0	170'000	170'000	-
72	Traitement des déchets	127.2	-	-	-2.0	-	-0.8	124.4	230'000	410'000	-180'000
	<b>TOTAL</b>	<b>1'223.5</b>	<b>11.0</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-5.7</b>	<b>1'228.8</b>	<b>1'640'000</b>	<b>1'545'000</b>	<b>95'000</b>

NE SONT PAS COMPRIS DANS LA RUBRIQUE 301190 LES CHARGES SOCIALES ESTIMÉES À 22.917%.

DB: DISPONIBLE BUDGÉTAIRE

ETP: ÉQUIVALENT TEMPS PLEIN

EN FRANCS

NOUVEAUX POSTES				Au prorata	Annualisé
14	police du feu	11.0	sapeur-euse-s pompier-ère-s (dès le 01.09.2016)	339'069	1'017'207
	<b>nombre de nouveaux postes demandés</b>	<b>11.0</b>	<b>montant y.c. charges sociales</b>	<b>339'069</b>	<b>1'017'207</b>

Le montant inscrit dans la colonne « au prorata » correspond au montant inscrit au projet de budget 2016. Il prend en compte la date à partir de laquelle le poste est occupé (par exemple : sapeur-euse-s pompier-ère-s (dès le 01.09.2016)). La colonne « annualisé » indique le coût du poste pour l'année entière.

#### 2.5.4 SUBVENTIONS

en milliers de francs	PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
<b>subventions monétaires</b>	<b>169</b>	<b>169</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>145</b>
sécurité publique	42	42	-	-	33
culture et loisirs	45	45	-	-	45
prévoyance sociale	15	15	-	-	-
protection et aménagement de l'environ.	67	67	-	-	67
<b>gratuités</b>	<b>6'885</b>	<b>6'858</b>	<b>27</b>	<b>0%</b>	<b>8'572</b>
sécurité publique	5'606	5'579	27	0%	7'160
culture et loisirs	1'249	1'250	-0	-0%	1'382
protection et aménagement de l'environ.	30	30	-	-	30
<b>total</b>	<b>7'054</b>	<b>7'028</b>	<b>27</b>	<b>0%</b>	<b>8'717</b>

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3051

**2.5.5 SUBVENTIONS MONÉTAIRES**

en francs	PB 2016	B 2015	écart
<b>4 Environnement urbain et sécurité</b>	169'300	169'300	-
<b>14 Incendie et secours</b>	37'300	37'300	-
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	37'300	37'300	-
Association pour la formation de jeunes sapeurs-pompiers	10'300	10'300	-
Musée pompiers	15'000	15'000	-
société internationale de sauvetage du Léman	12'000	12'000	-
<b>16 Protection civile</b>	5'000	5'000	-
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	5'000	5'000	-
REDOG - société suisse pour chiens de recherche et de sauvetage	5'000	5'000	-
<b>30 Encouragement à la culture</b>	15'000	15'000	-
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	15'000	15'000	-
soutien actions s/espace public - culture	15'000	15'000	-
<b>35 Autres loisirs</b>	30'000	30'000	-
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	30'000	30'000	-
société genevoise d'horticulture - concours international de roses nouvelles de Genève	30'000	30'000	-
<b>58 Aide sociale</b>	15'000	15'000	-
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	15'000	15'000	-
soutien actions s/espace public - social	15'000	15'000	-
<b>78 Autres tâches de protection de l'env.</b>	67'000	67'000	-
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	67'000	67'000	-
Association la libellule	51'500	51'500	-
Association pour la sauvegarde du Léman	15'500	15'500	-

environnement urbain et sécurité

2.5

**2.5.6 GRATUITÉS**

en francs	PB 2016	B 2015	écart
<b>4 Environnement urbain et sécurité</b>	6'884'796	6'858'244	26'552
<b>10 protection juridique</b>	5'235'000	5'215'000	20'000
<b>365/366 subv. accordées - institutions privées &amp; pers.physiques</b>	5'235'000	5'215'000	20'000
gratuités SEEP Attestations, émoluments	35'000	35'000	-
gratuités SEEP chantiers	350'000	350'000	-
gratuités SEEP Installations saisonnières	20'000	20'000	-
gratuités SEEP Taxes d'empiètement	450'000	430'000	20'000
gratuités SEEP Taxes manifestations	4'250'000	4'250'000	-
gratuités SEEP Taxes publicité	130'000	130'000	-
<b>11 sécurité municipale</b>	30'000	30'000	-
<b>365/366 subv. accordées - institutions privées &amp; pers.physiques</b>	30'000	30'000	-
gratuités SEEP Location de signaux routiers	30'000	30'000	-
<b>14 Incendie et secours</b>	102'969	98'169	4'800
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	102'969	98'169	4'800
Ass. int. Plainpalais sauveteurs auxiliaires	9'336	9'336	-
Association du musée sis	83'633	83'633	-

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

en francs		PB 2016	B 2015	écart
	diverses gratuités sis	10'000	5'200	4'800
<b>16</b>	<b>protection civile</b>	<b>237'818</b>	<b>235'618</b>	<b>2'200</b>
<b>365</b>	<b>subventions accordées - institutions privées</b>	<b>237'818</b>	<b>235'618</b>	<b>2'200</b>
	Association gymnasia genevensis	4'348	4'348	-
	Fondation l'Abri	228'470	228'470	-
	Mise à disposition locaux	1'500	-	1'500
	Mise à disposition matériel	3'000	1'500	1'500
	Rabais octroyés SAPP	500	1'300	-800
<b>30</b>	<b>encouragement à la culture</b>	<b>1'165'052</b>	<b>1'150'000</b>	<b>15'052</b>
<b>361</b>	<b>subventions accordées - cantons</b>	<b>250'000</b>	<b>250'000</b>	<b>-</b>
	Rabais octroyés manif & matériel de fêtes - divers cantons	250'000	250'000	-
<b>362</b>	<b>subventions accordées - communes</b>	<b>5'000</b>	<b>5'000</b>	<b>-</b>
	Rabais octroyés manif & matériel de fêtes - div. communes	5'000	5'000	-
<b>363</b>	<b>subventions accordées - propres établissements</b>	<b>2'000</b>	<b>2'000</b>	<b>-</b>
	Rabais octroyés manif & matériel de fêtes - div. propres établ.	2'000	2'000	-
<b>364</b>	<b>subventions accordées - sociétés d'économie mixte</b>	<b>35'000</b>	<b>35'000</b>	<b>-</b>
	Rabais octroyés manif & matériel de fêtes - div. ét. mixtes	35'000	35'000	-
<b>365</b>	<b>subventions accordées - institutions privées</b>	<b>865'052</b>	<b>850'000</b>	<b>15'052</b>
	chorale de la police	15'052	-	15'052
	Rabais octroyés manif & matériel de fêtes - institutions privées	850'000	850'000	-
<b>366</b>	<b>subventions accordées - personnes physiques</b>	<b>6'000</b>	<b>6'000</b>	<b>-</b>
	Rabais octroyés manif & matériel de fêtes - pers. physiques	6'000	6'000	-
<b>367</b>	<b>subventions accordées - étranger</b>	<b>2'000</b>	<b>2'000</b>	<b>-</b>
	Rabais octroyés manif & matériel de fêtes - étranger	2'000	2'000	-
<b>33</b>	<b>parcs et promenades</b>	<b>61'000</b>	<b>69'500</b>	<b>-8'500</b>
<b>365</b>	<b>subventions accordées - institutions privées</b>	<b>61'000</b>	<b>69'500</b>	<b>-8'500</b>
	divers tiers externes vs	61'000	69'500	-8'500
<b>34</b>	<b>sports</b>	<b>23'000</b>	<b>30'000</b>	<b>-7'000</b>
<b>365</b>	<b>subventions accordées - institutions privées</b>	<b>23'000</b>	<b>30'000</b>	<b>-7'000</b>
	csi - entretien des végétaux	23'000	30'000	-7'000
<b>78</b>	<b>autres tâches de protection de l'env.</b>	<b>29'957</b>	<b>29'957</b>	<b>-</b>
<b>365</b>	<b>subventions accordées - institutions privées</b>	<b>29'957</b>	<b>29'957</b>	<b>-</b>
	La Libellule - pavillon plantamour	23'489	23'489	-
	panda-club wwf	6'468	6'468	-

## 2.6 COHÉSION SOCIALE ET SOLIDARITÉ

### 2.6.1 PROJET DE BUDGET DE FONCTIONNEMENT

COHÉSION SOCIALE ET SOLIDARITÉ	CHARGES	270'895'297	264'654'822	6'240'475	2%	257'414'327
	REVENUS	21'990'799	21'307'153	683'646	3%	20'396'037
en francs		PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
<b>0 ADMINISTRATION GÉNÉRALE</b>						
05 ADMINISTRATION GÉNÉRALE						
CHARGES						
30	charges de personnel	4'134'970	4'250'294	-115'324	-3%	4'068'917
301	traitements du personnel	3'565'023	3'643'558	-78'534	-2%	3'531'172
303	Assurances sociales	2'858'232	2'880'318	-22'087	-1%	2'763'230
304	caisses de pensions et de prévoyance	249'281	247'322	1'959	1%	237'225
305	Assurance maladie et accidents	392'723	430'564	-37'841	-9%	434'684
306	Assurance maladie et accidents	60'427	60'993	-566	-1%	39'007
309	autres charges du personnel	3'400	3'400	-	-	1'870
31	biens, services et marchandises	960	20'960	-20'000	-95%	55'157
310	fournitures de bureau, imprimés, publicité	350'523	409'962	-59'439	-14%	346'374
311	mobilier, machines, véhicules et matériel	17'932	27'932	-10'000	-36%	16'535
312	eau, énergie, combustible	-	-	-	-	4'243
313	achats de fournitures et autres marchandises	9'800	11'785	-1'985	-17%	11'582
314	entretien des immeubles par des tiers	1'000	1'000	-	-	3'000
315	entretien d'objets mobiliers par des tiers	12'645	12'645	-	-	13'418
316	Loyers, fermages et redevance d'utilisation	36'101	54'306	-18'205	-34%	37'754
317	dédommagements	-	-	-	-	15'673
318	honoraires et prestations de service	20'480	20'480	-	-	21'384
319	fraîs divers	250'365	279'614	-29'249	-10%	220'740
33	amortissements	2'200	2'200	-	-	2'045
331	amortissements ordinaires du PA	28'814	28'863	-49	-0%	738
39	imputations internes	190'610	167'912	22'698	14%	190'633
390	intérêts répartis	37	43	-6	-14%	41
391	Mise à disposition de locaux	149'584	149'584	-	-	149'584
392	autres prestations internes	40'989	18'285	22'704	124%	41'008
REVENUS						
43	revenus divers	-	-	-	-	31'285
434	autres redevances d'utilis. et prest. de service	-	-	-	-	6'350
436	dédommagements de tiers	-	-	-	-	24'935
<b>1 SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>						
10 PROTECTION JURIDIQUE						
CHARGES						
30	charges de personnel	4'523'304	4'475'353	47'951	1%	3'781'294
301	traitements du personnel	3'686'255	3'621'947	64'308	2%	3'095'491
303	Assurances sociales	2'994'743	2'945'710	49'033	2%	2'525'465
304	caisses de pensions et de prévoyance	258'008	249'919	8'089	3%	212'847
305	Assurance maladie et accidents	365'730	359'140	6'590	2%	301'997
306	Assurance maladie et accidents	62'542	61'994	549	1%	39'637
309	autres charges du personnel	3'600	3'600	-	-	2'664
31	biens, services et marchandises	1'632	1'584	48	3%	12'880
310	fournitures de bureau, imprimés, publicité	406'965	388'950	18'015	5%	311'645
311	mobilier, machines, véhicules et matériel	59'700	61'700	-2'000	-3%	34'695

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

En francs		PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
311	mobilier, machines, véhicules et matériel	6'500	6'500	-	-	3'705
312	eau, énergie, combustible	17'512	19'834	-2'322	-12%	18'943
313	Achats de fournitures et autres marchandises	10'500	11'500	-1'000	-9%	785
314	entretien des immeubles par des tiers	68'000	67'000	1'000	1%	55'269
315	entretien d'objets mobiliers par des tiers	96'230	97'683	-1'453	-1%	90'116
316	Loyers, fermages et redevance d'utilisation	50'000	50'000	-	-	53'498
317	dédommagements	13'220	13'220	-	-	7'229
318	Honoraires et prestations de service	82'803	59'013	23'790	40%	47'406
319	Frais divers	2'500	2'500	-	-	-
<b>33</b>	<b>Amortissements</b>	<b>56'786</b>	<b>57'312</b>	<b>-526</b>	<b>-1%</b>	<b>1'775</b>
331	Amortissements ordinaires du PA	56'786	57'312	-526	-1%	1'775
<b>35</b>	<b>dédommagements à des collectivités publiques</b>	<b>160'000</b>	<b>187'000</b>	<b>-27'000</b>	<b>-14%</b>	<b>159'364</b>
351	Dédommagements à des collect. publiques - cantons	160'000	187'000	-27'000	-14%	159'364
<b>39</b>	<b>imputations internes</b>	<b>213'298</b>	<b>220'144</b>	<b>-6'846</b>	<b>-3%</b>	<b>213'019</b>
390	Intérêts répartis	31	38	-7	-18%	37
391	Mise à disposition de locaux	203'868	203'868	-	-	203'868
392	autres prestations internes	9'399	16'238	-6'839	-42%	9'114
<b>REVENUS</b>		<b>1'816'499</b>	<b>1'834'302</b>	<b>-17'803</b>	<b>-1%</b>	<b>1'674'466</b>
<b>42</b>	<b>revenus des biens</b>	-	-	-	-	<b>147</b>
429	autres revenus	-	-	-	-	147
<b>43</b>	<b>revenus divers</b>	<b>1'816'499</b>	<b>1'834'302</b>	<b>-17'803</b>	<b>-1%</b>	<b>1'674'319</b>
431	emoluments administratifs	1'803'577	1'821'402	-17'825	-1%	1'625'183
434	autres redevances d'utilit. et prest. de service	4'622	4'600	22	0%	4'622
435	ventes	8'300	8'300	-	-	8'130
436	Dédommagements de tiers	-	-	-	-	36'384
<b>2 ENSEIGNEMENT ET FORMATION</b>						
<b>21 ÉCOLES PUBLIQUES</b>						
<b>CHARGES</b>		<b>64'543'646</b>	<b>61'429'260</b>	<b>3'114'386</b>	<b>5%</b>	<b>61'260'921</b>
<b>30</b>	<b>charges de personnel</b>	<b>16'693'379</b>	<b>17'014'742</b>	<b>-321'363</b>	<b>-2%</b>	<b>15'577'187</b>
301	traitements du personnel	13'711'043	13'485'348	225'695	2%	11'659'349
303	Assurances sociales	1'185'374	1'144'694	40'680	4%	990'949
304	caisses de pensions et de prévoyance	1'441'340	1'436'445	4'895	0%	1'069'351
305	Assurance maladie et accidents	292'622	291'655	967	0%	197'148
306	prestations en nature	51'000	51'000	-	-	40'604
308	personnel interimaire	-	593'772	-593'772	-	1'543'450
309	Autres charges du personnel	12'000	11'828	172	1%	76'335
<b>31</b>	<b>biens, services et marchandises</b>	<b>16'928'998</b>	<b>13'786'746</b>	<b>3'142'252</b>	<b>23%</b>	<b>16'902'664</b>
310	fournitures de bureau, imprimés, publicité	44'638	44'638	-	-	30'559
311	mobilier, machines, véhicules et matériel	612'000	652'000	-40'000	-6%	569'590
312	eau, énergie, combustible	3'815'306	3'929'894	-114'588	-3%	3'886'777
313	achats de fournitures et autres marchandises	530'704	523'704	7'000	1%	571'893
314	entretien des immeubles par des tiers	8'757'138	5'638'866	3'118'272	55%	8'745'460
315	entretien d'objets mobiliers par des tiers	351'104	379'058	-27'954	-7%	359'251
316	Loyers, fermages et redevance d'utilisation	543'586	543'586	-	-	543'992

cohésion sociale et solidarité

2.6

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3055

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
317 dédommagements	435'635	435'635	-	-	402'799
318 honoraires et prestations de service	1'837'937	1'638'415	199'522	12%	1'792'240
319 frais divers	950	950	-	-	105
<b>33 Amortissements</b>	<b>13'818'602</b>	<b>14'097'023</b>	<b>-278'421</b>	<b>-2%</b>	<b>14'083'601</b>
331 Amortissements ordinaires du PA	13'818'602	14'097'023	-278'421	-2%	14'078'442
334 pertes sur débiteurs	-	-	-	-	5'159
<b>35 dédommagements à des collectivités publiques</b>	<b>13'483'809</b>	<b>12'855'000</b>	<b>628'809</b>	<b>5%</b>	<b>11'429'774</b>
351 dédommagements à des collect. publiques - cantons	205'000	205'000	-	-	276'364
352 dédommagements à des collect. publiques - communes	13'278'809	12'650'000	628'809	5%	11'153'410
<b>36 subventions accordées</b>	<b>1'188'781</b>	<b>1'188'781</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>833'845</b>
361 subventions accordées - cantons	167'890	187'890	-20'000	-11%	102'795
365 subventions accordées - institutions privées	988'891	968'891	20'000	2%	698'261
366 subventions accordées - personnes physiques	32'000	32'000	-	-	32'789
<b>39 imputations internes</b>	<b>2'430'077</b>	<b>2'486'968</b>	<b>-56'891</b>	<b>-2%</b>	<b>2'433'850</b>
390 intérêts répartis	1'782'488	1'841'113	-58'625	-3%	1'779'728
391 Mise à disposition de locaux	376'180	377'180	-1'000	-0%	376'390
392 autres prestations internes	271'409	268'675	2'734	1%	277'732
<b>REVENUS</b>	<b>4'355'322</b>	<b>4'267'520</b>	<b>87'802</b>	<b>2%</b>	<b>4'457'887</b>
<b>42 revenus des biens</b>	<b>3'976'822</b>	<b>3'842'423</b>	<b>134'399</b>	<b>3%</b>	<b>3'904'717</b>
427 immeubles du patrimoine administratif	3'976'822	3'841'723	134'399	3%	3'904'251
429 Autres revenus	700	700	-	-	466
<b>43 revenus divers</b>	<b>170'300</b>	<b>185'300</b>	<b>-15'000</b>	<b>-8%</b>	<b>279'737</b>
434 autres redevances d'utilis. et prest. de service	36'500	36'500	-	-	42'180
435 ventes	2'800	2'800	-	-	2'395
436 dédommagements de tiers	44'000	44'000	-	-	226'618
438 prestations du personnel pour les investissements	87'000	102'000	-15'000	-15%	8'544
<b>45 dédommagements de collectivités publiques</b>	<b>206'000</b>	<b>206'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>216'111</b>
451 cantons	-	-	-	-	2'300
452 communes	206'000	206'000	-	-	213'811
<b>46 subventions acquises</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>21'275</b>
469 Autres subventions	-	-	-	-	21'275
<b>49 imputations internes</b>	<b>2'200</b>	<b>33'797</b>	<b>-31'597</b>	<b>-93%</b>	<b>36'047</b>
491 Mise à disposition de locaux	-	31'557	-31'557	-100%	31'557
492 Autres prestations internes	2'200	2'240	-40	-2%	4'490
<b>3 CULTURE ET LOISIRS</b>					
<b>30 ENCOURAGEMENT À LA CULTURE</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>105'312</b>	<b>104'525</b>	<b>787</b>	<b>1%</b>	<b>491'014</b>
<b>36 subventions accordées</b>	<b>105'312</b>	<b>104'525</b>	<b>787</b>	<b>1%</b>	<b>491'014</b>
365 subventions accordées - institutions privées	105'312	104'525	787	1%	491'014
<b>33 PARCS ET PROMENADES</b>					
<b>CHARGES</b>	<b>1'157'752</b>	<b>1'122'752</b>	<b>35'000</b>	<b>3%</b>	<b>1'195'858</b>
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>1'157'752</b>	<b>1'122'752</b>	<b>35'000</b>	<b>3%</b>	<b>1'195'858</b>
314 Entretien des immeubles par des tiers	1'157'752	1'122'752	35'000	3%	1'195'858

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

En francs	PB 2016	B 2015	Écart	%	C 2014
<b>34 SPORTS</b>					
<b>CHARGES</b>					
<b>36 subventions accordées</b>	-	-	-	-	133'000
365 subventions accordées - institutions privées	-	-	-	-	133'000
<b>35 AUTRES LOISIRS</b>					
<b>CHARGES</b>	21'841'553	21'801'927	39'625	0%	21'274'765
<b>30 charges de personnel</b>	<b>1'025'042</b>	<b>1'106'064</b>	<b>-81'023</b>	<b>-7%</b>	<b>1'017'297</b>
301 traitements du personnel	789'793	887'681	-97'888	-11%	825'903
303 assurances sociales	68'419	75'560	-7'142	-9%	71'038
304 caisses de pensions et de prévoyance	149'621	123'397	26'225	21%	106'546
305 assurance maladie et accidents	16'825	18'994	-2'170	-11%	13'358
306 prestations en nature	-	-	-	-	40
309 autres charges du personnel	384	432	-48	-11%	412
<b>31 biens, services et marchandises</b>	<b>568'834</b>	<b>733'112</b>	<b>-164'278</b>	<b>-22%</b>	<b>751'546</b>
310 fournitures de bureau, imprimés, publicité	-	-	-	-	12
311 mobilier, machines, véhicules et matériel	-	-	-	-	2'870
312 eau, énergie, combustible	119'522	124'062	-4'540	-4%	131'401
313 achats de fournitures et autres marchandises	-	-	-	-	1'573
314 entretien des immeubles par des tiers	196'438	358'100	-161'662	-45%	203'497
315 entretien d'objets mobiliers par des tiers	-	-	-	-	5'572
316 loyers, fermages et redevance d'utilisation	241'484	241'484	-	-	359'540
317 dédommagements	-	-	-	-	1'320
318 honoraires et prestations de service	11'390	9'466	1'924	20%	45'641
319 frais divers	-	-	-	-	120
<b>33 Amortissements</b>	<b>297'990</b>	<b>191'815</b>	<b>106'175</b>	<b>55%</b>	<b>191'815</b>
331 Amortissements ordinaires du PA	297'990	191'815	106'175	55%	191'815
<b>36 subventions accordées</b>	<b>19'291'096</b>	<b>19'105'931</b>	<b>185'165</b>	<b>1%</b>	<b>18'627'227</b>
361 subventions accordées - cantons	10'133'649	9'934'649	199'000	2%	10'073'805
365 subventions accordées - institutions privées	9'157'447	9'171'282	-13'835	-0%	8'553'422
<b>39 imputations internes</b>	<b>658'591</b>	<b>665'005</b>	<b>-6'414</b>	<b>-1%</b>	<b>686'880</b>
390 intérêts répartis	21'763	24'708	-2'945	-12%	23'759
391 mise à disposition de locaux	569'008	566'008	3'000	1%	597'258
392 autres prestations internes	67'820	74'289	-6'469	-9%	65'862
<b>REVENUS</b>	<b>773'602</b>	<b>773'602</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>768'307</b>
<b>42 revenus des biens</b>	<b>679'602</b>	<b>679'602</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>675'010</b>
427 immeubles du patrimoine administratif	679'602	679'602	-	-	675'010
<b>43 revenus divers</b>	<b>94'000</b>	<b>94'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>93'297</b>
434 autres redevances d'utilis. et prest. de service	94'000	94'000	-	-	93'297
<b>5 PRÉVOYANCE SOCIALE</b>					
<b>54 INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE</b>					
<b>CHARGES</b>	118'735'589	114'072'033	4'663'556	4%	109'492'122
<b>30 charges de personnel</b>	<b>9'125'531</b>	<b>9'266'616</b>	<b>-141'085</b>	<b>-2%</b>	<b>8'606'754</b>
300 autorités et commissions	9'000	9'000	-	-	3'458
301 traitements du personnel	7'279'146	7'297'620	-18'475	-0%	6'969'058
303 assurances sociales	634'315	624'838	9'478	2%	599'784
304 caisses de pensions et de prévoyance	1'039'766	1'171'040	-131'274	-11%	891'824

cohésion sociale et solidarité

2.6

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3057

En francs		PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
305	Assurance maladie et accidents	154'000	154'815	-814	-1%	107'541
306	Prestations en nature	4'800	4'800	-	-	3'987
309	Autres charges du personnel	4'504	4'504	-	-	31'103
<b>31</b>	<b>biens, services et marchandises</b>	<b>4'688'008</b>	<b>4'772'508</b>	<b>-84'500</b>	<b>-2%</b>	<b>4'602'071</b>
310	Fournitures de bureau, imprimés, publicité	117'450	112'150	5'300	5%	121'502
311	meublier, machines, véhicules et matériel	260'300	260'200	100	0%	259'535
312	eau, énergie, combustible	202'022	206'405	-4'383	-2%	211'046
313	Achats de fournitures et autres marchandises	73'350	60'850	12'500	21%	95'115
314	entretien des immeubles par des tiers	1'077'217	1'188'778	-111'561	-9%	1'010'331
315	entretien d'objets mobiliers par des tiers	194'794	212'810	-18'016	-8%	192'624
316	Loyers, fermages et redevance d'utilisation	1'377'641	1'399'891	-22'250	-2%	1'425'698
317	dédommagements	39'500	38'800	700	2%	29'421
318	honoraires et prestations de service	1'340'234	1'288'124	52'110	4%	1'250'063
319	Frais divers	5'500	4'500	1'000	22%	6'737
<b>33</b>	<b>Amortissements</b>	<b>2'415'752</b>	<b>2'184'611</b>	<b>231'141</b>	<b>11%</b>	<b>2'323'325</b>
331	Amortissements ordinaires du PA	2'415'752	2'184'611	231'141	11%	2'402'435
334	pertes sur débiteurs	-	-	-	-	-79'110
<b>36</b>	<b>subventions accordées</b>	<b>101'584'392</b>	<b>97'090'750</b>	<b>4'493'642</b>	<b>5%</b>	<b>93'098'985</b>
365	subventions accordées - institutions privées	101'004'392	96'610'750	4'393'642	5%	92'428'158
366	subventions accordées - personnes physiques	580'000	480'000	100'000	21%	670'827
<b>39</b>	<b>imputations internes</b>	<b>921'906</b>	<b>757'548</b>	<b>164'358</b>	<b>22%</b>	<b>860'987</b>
390	intérêts répartis	337'398	247'130	90'268	37%	246'965
391	mise à disposition de locaux	216'548	151'448	65'100	43%	224'284
392	Autres prestations internes	367'960	358'970	8'990	3%	389'738
<b>REVENUS</b>		<b>8'100'492</b>	<b>7'524'650</b>	<b>575'842</b>	<b>8%</b>	<b>6'844'438</b>
<b>42</b>	<b>revenus des biens</b>	<b>5'796'100</b>	<b>5'326'883</b>	<b>469'217</b>	<b>9%</b>	<b>5'328'386</b>
427	immeubles du patrimoine administratif	5'795'300	5'326'083	469'217	9%	5'326'310
429	autres revenus	800	800	-	-	2'076
<b>43</b>	<b>revenus divers</b>	<b>323'662</b>	<b>285'237</b>	<b>38'425</b>	<b>13%</b>	<b>471'119</b>
434	Autres redevances d'utilis. et prest. de service	305'062	266'637	38'425	14%	271'723
435	ventes	15'000	15'000	-	-	58'027
436	dédommagements de tiers	3'600	3'600	-	-	139'533
439	autres contributions	-	-	-	-	1'837
<b>45</b>	<b>dédommagements de collectivités publiques</b>	<b>65'000</b>	<b>65'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>70'940</b>
451	cantons	20'000	20'000	-	-	20'000
452	communes	45'000	45'000	-	-	50'940
<b>46</b>	<b>subventions acquises</b>	<b>1'915'730</b>	<b>1'847'530</b>	<b>68'200</b>	<b>4%</b>	<b>973'994</b>
460	subventions acquises - confédération	1'044'100	715'900	328'200	46%	386'194
461	subventions acquises - cantons	126'630	126'630	-	-	126'630
469	autres subventions	745'000	1'005'000	-260'000	-26%	461'170
<b>58 AIDE SOCIALE</b>						
<b>CHARGES</b>		<b>44'402'140</b>	<b>45'601'901</b>	<b>-1'199'761</b>	<b>-3%</b>	<b>44'208'684</b>
<b>30</b>	<b>charges de personnel</b>	<b>11'705'087</b>	<b>11'624'941</b>	<b>80'146</b>	<b>1%</b>	<b>11'250'874</b>
301	traitements du personnel	9'176'924	9'224'442	-47'518	-1%	9'019'863
303	Assurances sociales	798'148	789'216	8'932	1%	771'853
304	caisses de pensions et de prévoyance	1'286'576	1'165'799	120'777	10%	1'009'228

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

En francs		PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
305	Assurance maladie et accidents	193'715	195'712	-1'997	-1%	143'501
306	Prestations en nature	9'000	9'000	-	-	4'936
308	personnel interimaire	200'000	200'000	-	-	219'408
309	autres charges du personnel	40'724	40'772	-48	-0%	82'084
<b>31</b>	<b>biens, services et marchandises</b>	<b>6'000'143</b>	<b>6'353'511</b>	<b>-353'368</b>	<b>-6%</b>	<b>5'519'782</b>
310	fournitures de bureau, imprimés, publicité	292'346	302'346	-10'000	-3%	237'642
311	meublier, machines, véhicules et matériel	98'950	98'950	-	-	75'341
312	eau, énergie, combustible	356'284	333'085	23'199	7%	366'256
313	Achats de fournitures et autres marchandises	72'500	82'500	-10'000	-12%	55'958
314	entretien des immeubles par des tiers	1'083'026	1'471'918	-388'892	-26%	1'040'125
315	entretien d'objets mobiliers par des tiers	205'169	211'217	-6'048	-3%	197'017
316	Loyers, fermages et redevance d'utilisation	3'009'181	2'971'681	37'500	1%	2'845'736
317	dédommagements	42'050	42'850	-800	-2%	34'546
318	Honoraires et prestations de service	826'847	825'974	873	0%	654'273
319	Frais divers	13'790	12'990	800	6%	12'888
<b>33</b>	<b>Amortissements</b>	<b>1'817'508</b>	<b>1'798'905</b>	<b>18'604</b>	<b>1%</b>	<b>1'651'335</b>
331	Amortissements ordinaires du PA	1'817'508	1'798'905	18'604	1%	1'651'335
334	pertes sur débiteurs	-	-	-	-	-
<b>35</b>	<b>dédommagements à des collectivités publiques</b>	<b>347'063</b>	<b>333'719</b>	<b>13'344</b>	<b>4%</b>	<b>333'719</b>
352	dédommagements à des collect. publiques - communes	347'063	333'719	13'344	4%	333'719
<b>36</b>	<b>subventions accordées</b>	<b>22'506'978</b>	<b>23'631'868</b>	<b>-1'124'890</b>	<b>-5%</b>	<b>23'535'415</b>
364	subventions accordées - sociétés d'économie mixte	744'970	744'970	-	-	700'039
365	subventions accordées - institutions privées	7'617'208	9'057'098	-1'439'890	-16%	9'260'969
366	subventions accordées - personnes physiques	14'144'800	13'829'800	315'000	2%	13'574'407
<b>37</b>	<b>subventions redistribuées</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-43</b>
371	subventions redistribuées - cantons	-	-	-	-	-43
<b>39</b>	<b>imputations internes</b>	<b>2'025'361</b>	<b>1'858'957</b>	<b>166'404</b>	<b>9%</b>	<b>1'917'603</b>
390	Intérêts répartis	379'662	371'201	8'461	2%	409'398
391	mise à disposition de locaux	1'416'156	1'324'736	91'420	7%	1'289'654
392	Autres prestations internes	229'543	163'020	66'523	41%	218'551
<b>REVENUS</b>		<b>2'002'284</b>	<b>1'964'479</b>	<b>37'805</b>	<b>2%</b>	<b>2'359'489</b>
<b>42</b>	<b>revenus des biens</b>	<b>1'428'284</b>	<b>1'490'479</b>	<b>-62'195</b>	<b>-4%</b>	<b>1'525'643</b>
425	Prêts du patrimoine administratif	-	116'468	-116'468	-100%	113'880
427	Immeubles du patrimoine administratif	1'428'284	1'374'011	54'273	4%	1'411'763
<b>43</b>	<b>revenus divers</b>	<b>114'000</b>	<b>114'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>263'738</b>
434	Autres redevances d'utilis. et prest. de service	99'000	99'000	-	-	116'399
435	ventes	7'000	7'000	-	-	6'830
436	dédommagements de tiers	-	-	-	-	124'606
439	Autres contributions	8'000	8'000	-	-	15'904
<b>45</b>	<b>dédommagements de collectivités publiques</b>	<b>100'000</b>	<b>-</b>	<b>100'000</b>	<b>-</b>	<b>97'574</b>
451	cantons	100'000	-	100'000	-	97'574
<b>46</b>	<b>subventions acquises</b>	<b>360'000</b>	<b>360'000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>463'348</b>
461	subventions acquises - cantons	360'000	360'000	-	-	456'815
469	autres subventions	-	-	-	-	6'533

cohésion sociale et solidarité

2.6

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3059

en francs	PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
<b>47 subventions à redistribuer</b>	-	-	-	-	-43
471 subventions à redistribuer - cantons	-	-	-	-	-43
<b>49 imputations internes</b>	-	-	-	-	9'228
491 mise à disposition de locaux	-	-	-	-	9'228
<b>6 TRAFIC</b>					
<b>62 ROUTES COMMUNALES</b>					
<b>CHARGES</b>	-	-	-	-	3'360
<b>36 subventions accordées</b>	-	-	-	-	3'360
365 subventions accordées - institutions privées	-	-	-	-	3'360
<b>65 TRAFIC RÉGIONAL</b>					
<b>CHARGES</b>	140'000	110'000	30'000	27%	117'852
<b>36 subventions accordées</b>	140'000	110'000	30'000	27%	117'852
364 subventions accordées - sociétés d'économie mixte	140'000	110'000	30'000	27%	117'852
<b>7 PROTECTION ET AMÉNAGEMENT DE L'ENVIRON.</b>					
<b>72 TRAITEMENT DES DÉCHETS</b>					
<b>CHARGES</b>	5'000	7'000	-2'000	-29%	4'046
<b>31 biens, services et marchandises</b>	5'000	7'000	-2'000	-29%	4'046
318 Honoraires et prestations de service	5'000	7'000	-2'000	-29%	4'046
<b>74 CIMETIÈRES ET CRÉMATOIRES</b>					
<b>CHARGES</b>	11'306'031	11'679'776	-373'745	-3%	11'382'491
<b>30 charges de personnel</b>	7'072'919	7'024'156	48'763	1%	6'772'132
301 traitements du personnel	5'685'284	5'648'378	36'906	1%	5'471'562
303 assurances sociales	493'673	482'870	10'803	2%	460'856
304 caisses de pensions et de prévoyance	636'083	634'894	1'189	0%	611'286
305 assurance maladie et accidents	120'388	120'523	-135	-0%	87'496
306 prestations en nature	114'850	114'850	-	-	90'360
309 autres charges du personnel	22'640	22'640	-	-	50'572
<b>31 biens, services et marchandises</b>	3'618'529	3'635'307	-16'778	-0%	3'454'232
310 fournitures de bureau, imprimés, publicité	63'650	66'439	-2'789	-4%	58'301
311 mobilier, machines, véhicules et matériel	49'500	34'200	15'300	45%	37'453
312 eau, énergie, combustible	354'175	498'054	-143'879	-29%	382'828
313 achats de fournitures et autres marchandises	1'555'800	1'556'600	-800	-0%	1'370'545
314 entretien des immeubles par des tiers	1'223'206	1'081'337	141'869	13%	1'311'538
315 entretien d'objets mobiliers par des tiers	87'230	93'144	-5'914	-6%	88'527
316 loyers, fermages et redevance d'utilisation	3'000	6'000	-3'000	-50%	20'321
317 dédommagements	38'000	37'500	500	1%	16'900
318 honoraires et prestations de service	239'468	257'533	-18'065	-7%	165'351
319 frais divers	4'500	4'500	-	-	2'468
<b>33 Amortissements</b>	340'700	724'165	-383'385	-53%	860'651
331 amortissements ordinaires du PA	325'780	709'165	-383'385	-54%	813'387
334 pertes sur débiteurs	15'000	15'000	-	-	47'264
<b>36 subventions accordées</b>	-	-	-	-	3'413
366 subventions accordées - personnes physiques	-	-	-	-	3'413
<b>39 imputations internes</b>	273'803	296'149	-22'346	-8%	292'063
390 intérêts répartis	54'990	66'463	-11'473	-17%	64'139

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

En francs	PB 2016	B 2015	écart	%	C 2014
391 mise à disposition de locaux	195'144	203'712	-8'568	-4%	203'712
392 Autres prestations internes	23'669	25'974	-2'305	-9%	24'213
<b>REVENUS</b>	<b>4'942'600</b>	<b>4'942'600</b>	-	-	<b>4'259'821</b>
<b>42 revenus des biens</b>	<b>380'000</b>	<b>380'000</b>	-	-	<b>398'968</b>
427 Immeubles du patrimoine administratif	380'000	380'000	-	-	398'968
<b>43 revenus divers</b>	<b>4'562'600</b>	<b>4'562'600</b>	-	-	<b>3'860'853</b>
434 autres redevances d'utilis. et prest. de service	3'355'000	3'355'000	-	-	2'836'090
435 ventes	1'100'000	1'100'000	-	-	823'250
436 Dédommagements de tiers	7'600	7'600	-	-	104'718
439 autres contributions	100'000	100'000	-	-	96'795
<b>9 FINANCES ET IMPÔTS</b>					
<b>94 CHARGES ET REVENUS DES CAPITAUX</b>					
<b>CHARGES</b>	-	-	-	-	<b>1</b>
<b>32 intérêts passifs</b>	-	-	-	-	<b>1</b>
320 engagements courants	-	-	-	-	1
<b>REVENUS</b>	-	-	-	-	<b>344</b>
<b>42 revenus des biens</b>	-	-	-	-	<b>344</b>
420 avoirs à vue	-	-	-	-	63
421 créances	-	-	-	-	281

cohésion sociale et solidarité

**2.6.2 COMMENTAIRES SUR LES ÉCARTS**

**21 Écoles publiques**

**314 entretien des immeubles par des tiers**

Écart provenant notamment de l'entretien des bâtiments publics géré par le compétent DPBA, cette augmentation est due à la nécessité de remise à niveau de l'entretien des écoles.

**352 dédommagements à des collect.publiques - communes**

Augmentation de la participation de la ville de Genève au financement du groupement intercommunal pour l'animation parascolaire (GIAP) due notamment aux mécanismes salariaux.

**54 institutions pour la jeunesse**

**365 subventions accordées - institutions privées**

Augmentation liée au financement du développement de nouvelles places d'accueil pour la petite enfance (IPE) et à l'application des mécanismes salariaux.

**427 immeubles du patrimoine administratif**

Le service de la petite enfance met gratuitement à disposition des associations/fondations gérant les institutions de la petite enfance les locaux nécessaires à cet accueil. Des augmentations de surfaces ainsi que des nouveaux locaux expliquent cet ajustement à la hausse.

**460 subventions acquises – confédération**

Augmentation des subventions reçues de la confédération (OFAS – programme d'impulsion) : la création de places en IPE fait l'objet, sous réserve du respect de certaines conditions, du versement d'une participation aux termes des 1ère et 2ème années d'exploitation des crèches.

**469 autres subventions**

Le Fonds intercommunal (FI) participe également à la création de nouvelles places d'accueil en IPE. Contrairement à l'OFAS, ces demandes sont traitées l'année qui suit la mise à disposition des nouvelles places. Le budget 2016 a été adapté en conséquence.

**58 Aide sociale**

**314 entretien des immeubles par des tiers**

Écart provenant des dépenses d'entretien des bâtiments administratifs et de locaux de tiers gérées par le compétent DPBA. Ce dernier a ajusté à la baisse les besoins d'entretien des locaux utilisés par le service social en fonction des dépenses figurant dans les comptes 2014.

**365 subventions accordées - institutions privées**

Des subventions monétaires et des gratuits sont transférées de l'unité vie associative au département des finances et du logement pour des raisons de compétences.

**366 subventions accordées - personnes physiques**

Augmentation du budget afin de financer les aides financières individuelles du service social (paiement des cotisations AVS).

## 2.6.3 RESSOURCES HUMAINES

PP	COHÉSION SOCIALE ET SOLIDARITÉ	Fixes							Auxiliaires		
		301180 (ETP)							301190 (Frs)		
		B 2015	Nouveaux postes	Augmentations de taux	Transferts	Extrait CA	Variation par DA	PB 2016	PB 2016	B 2015	Écart
05	Administration générale	15.6	-	-	1.5	-	-	17.1	361795	361795	-
10	Protection juridique	27.0	-	-	-	-	0.1	27.1	156'610	156'610	-
21	Écoles publiques	140.5	3.5	-	-	-	-0.2	143.8	134'950	134'950	-
35	Autres loisirs	7.3	-	-	-0.9	-	-	6.4	11'320	11'320	-
54	Institutions pour la jeunesse	59.2	-	-	-	-	-0.7	58.5	227'085	227'085	-
58	Aide sociale	71.4	-	-	-0.6	-	-2.3	68.5	949'195	949'195	-
74	Cimetières et crématoires	51.6	-	-	-1.0	-	1.2	51.8	71'700	71'700	-
	<b>TOTAL</b>	<b>372.6</b>	<b>3.5</b>	<b>-</b>	<b>-1.0</b>	<b>-</b>	<b>-1.9</b>	<b>373.2</b>	<b>1'912'655</b>	<b>1'912'655</b>	<b>-</b>

Ne sont pas comprises dans la rubrique 30100 les charges sociales estimées à 22.917%

DB: disponible budgétaire

ETP: équivalent temps plein

cohésion sociale et solidarité

2.6

EN FRANCS

NOUVEAUX POSTES		Au prorata	Annualisé
21	Écoles publiques	0.5 responsable bâtiment scolaire	50'476
21	Écoles publiques	1.0 responsable bât.scolaire chandieu (dès le 01.09.16)	28'337
21	Écoles publiques	1.0 responsable bât.scolaire chandieu (dès le 01.09.16)	28'587
21	Écoles publiques	1.0 responsable bât.scolaire chandieu (dès le 01.09.16)	33'651
	<b>nombre de nouveaux postes demandés</b>	<b>3.5 montant y.c. charges sociales</b>	<b>141'051</b>
			<b>322'202</b>

Le montant inscrit dans la colonne « au prorata » correspond au montant inscrit au projet de budget 2016. Il prend en compte la date à partir de laquelle le poste est occupé (par exemple : responsable bât.scolaire chandieu (dès le 01.09.16)). La colonne « annualisé » indique le coût du poste pour l'année entière.

**2.6.4 SUBVENTIONS**

En milliers de francs	PB 2016	B 2015	ÉCART	%	C 2014
<b>subventions monétaires</b>	<b>130'928</b>	<b>127'522</b>	<b>3'405</b>	<b>3%</b>	<b>122'924</b>
enseignement et formation	1'073	1'073	-	-	776
culture et loisirs	14'894	14'697	198	1%	14'694
prévoyance sociale	114'820	111'643	3'178	3%	107'336
Trafic	140	110	30	27%	118
<b>gratuités</b>	<b>13'889</b>	<b>13'709</b>	<b>180</b>	<b>1%</b>	<b>13'920</b>
enseignement et formation	115	115	-	-	58
culture et loisirs	4'502	4'514	-12	-0%	4'557
prévoyance sociale	9'271	9'080	191	2%	9'298
Trafic	-	-	-	-	3
protection et aménagement de l'environ.	-	-	-	-	3
<b>total</b>	<b>144'817</b>	<b>141'232</b>	<b>3'585</b>	<b>3%</b>	<b>136'844</b>

# SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

## Budget 2016

### 2.6.5 SUBVENTIONS MONÉTAIRES

En francs		PB 2016	B 2015	écart
<b>5</b>	<b>cohésion sociale et solidarité</b>	<b>130'927'635</b>	<b>127'522'488</b>	<b>3'405'147</b>
<b>21</b>	<b>écoles publiques</b>	<b>1'073'290</b>	<b>1'073'290</b>	<b>-</b>
<b>361</b>	<b>subventions accordées - cantons</b>	<b>167'890</b>	<b>167'890</b>	<b>-20'000</b>
	gème année du co	40'890	40'890	-
	budget participatif dans les écoles	80'000	80'000	-
	diverses activités enfance et écoles	-	20'000	-20'000
	fêtes dans les écoles	25'000	25'000	-
	subvention p/promotions décentralisées, cortège	22'000	22'000	-
<b>365</b>	<b>subventions accordées - institutions privées</b>	<b>873'400</b>	<b>853'400</b>	<b>20'000</b>
	ass.ctres d'entraînement aux méthodes d'éducation active, grpt gen.(CEMEA)	4'600	4'600	-
	Association Atelier x	20'600	20'600	-
	Association école des parents	65'000	65'000	-
	Association université ouvrière de Genève (uog)	240'400	240'400	-
	Association université populaire albanaise	67'000	67'000	-
	Association université populaire du canton de Genève	150'000	150'000	-
	diverses activités enfance et écoles	20'000	-	20'000
	Éducation et information	200'000	200'000	-
	Frais de perfectionnement professionnel et de stages	80'000	80'000	-
	grpt cant.genevois des ass.de parents d'élèves des écoles primaires et enfantines (GAPP) - Pédiibus	25'800	25'800	-
<b>366</b>	<b>subventions accordées - personnes physiques</b>	<b>32'000</b>	<b>32'000</b>	<b>-</b>
	Aides aux parents	32'000	32'000	-
<b>30</b>	<b>encouragement à la culture</b>	<b>45'000</b>	<b>45'000</b>	<b>-</b>
<b>365</b>	<b>subventions accordées - institutions privées</b>	<b>45'000</b>	<b>45'000</b>	<b>-</b>
	Association maison kultura	45'000	45'000	-
<b>35</b>	<b>autres loisirs</b>	<b>14'849'249</b>	<b>14'651'649</b>	<b>197'600</b>
<b>361</b>	<b>subventions accordées - cantons</b>	<b>10'133'649</b>	<b>9'934'649</b>	<b>199'000</b>
	FAS'e	7'687'649	7'536'649	151'000
	FAS'e (salaires ludothèques)	2'446'000	2'398'000	48'000
<b>365</b>	<b>subventions accordées - institutions privées</b>	<b>4'715'600</b>	<b>4'717'000</b>	<b>-1'400</b>
	Association caritas-jeunesse	41'800	41'800	-
	Association centre protestant de vacances (cpv)	175'300	175'300	-
	Association cheetah-baby plage	10'300	10'300	-
	Association des unions chrétiennes de Genève	252'500	252'500	-
	Association du scoutisme genevois	83'500	83'500	-
	Association genevoise pour vacances familiales	3'100	3'100	-
	Association La bataille des livres	10'300	10'300	-
	Association païdos	41'200	41'200	-
	Association usagers bains des pâquis	245'000	245'000	-
	Association vacances nouvelles	46'400	46'400	-
	black movie	15'000	15'000	-
	centres de loisirs	2'640'000	2'640'000	-
	ciné transat	100'000	100'000	-
	clubs d'ainés ville et Fédération	20'800	22'200	-1'400
	colonies diverses, travaux aux colonies	230'000	230'000	-
	école de cirque	28'000	28'000	-

cohésion sociale et solidarité

2.6

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3065

en francs	PB 2016	B 2015	écart
Fédération des colonies de vacances catholiques romaines du canton de genève	4'100	4'100	-
Fédération des colonies laïques	4'100	4'100	-
Fédération protestante des colonies de vacances	4'100	4'100	-
GLAJ-Groupe de Liaison des Associations de Jeunesse	41'200	41'200	-
Loisirs et activités ludiques	172'000	172'000	-
Ludothèques	389'000	389'000	-
MJSR-Mouvement de la Jeunesse suisse romande	10'300	10'300	-
salle de spectacle des maisons de quartier	60'000	60'000	-
villa outoit	87'600	87'600	-
<b>54 Institutions pour la jeunesse</b>	<b>94'396'724</b>	<b>90'501'746</b>	<b>3'894'978</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>93'816'724</b>	<b>90'021'746</b>	<b>3'794'978</b>
Acquisitions de matériel pour crèches et garderies	400'000	400'000	-
Association boîte à boulots	321'500	321'500	-
Association fourchette verte	10'300	10'300	-
Association pro Juventute	50'000	50'000	-
ASTURAL, service éducatif itinérant	18'000	18'000	-
CODAP	10'000	10'000	-
crèches, garderies, jardins d'enfants et activités liées	91'497'324	87'657'346	3'839'978
Fondation pour l'avenir	10'300	10'300	-
Restaurants scolaires	949'300	994'300	-45'000
Travaux crèches, garderies, jardins d'enfants	550'000	550'000	-
<b>366 subventions accordées - personnes physiques</b>	<b>580'000</b>	<b>480'000</b>	<b>100'000</b>
Restaurants scolaires	480'000	380'000	100'000
Restaurants scolaires (participation vge repas impayés)	100'000	100'000	-
<b>58 Aide sociale</b>	<b>20'423'372</b>	<b>21'140'803</b>	<b>-717'431</b>
<b>364 subventions accordées - sociétés d'économie mixte</b>	<b>744'970</b>	<b>744'970</b>	<b>-</b>
Participation frais d'exploitation maisons de vacances pour personnes âgées (nouvelle Roseraie)	744'970	744'970	-
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>5'533'602</b>	<b>6'566'033</b>	<b>-1'032'431</b>
ADC - Association de défense des chômeurs (trf au DFL)	-	150'000	-150'000
ALCIP - Lutte injustice sociale précarité (trf au DFL)	-	30'000	-30'000
Association 360 (trf au DFL)	-	86'700	-86'700
Association aspasia	470'200	470'200	-
Association café cornavin	91'433	91'433	-
Association camarada	52'800	52'800	-
Association caritas-voie 2 (nouvelle subvention)	300'000	-	300'000
Association carrefour-rue	352'800	352'800	-
Association centre de contact suisses-immigrés	181'400	181'400	-
Association centre F-information (trf au DFL)	-	165'000	-165'000
Association centre genevois du volontariat	96'200	96'200	-
Association club en fauteuil roulant genève	99'400	99'400	-
Association colis du cœur	20'600	20'600	-
Association collectif de soutien aux sans-papiers de genève	51'500	51'500	-
Association genevoise des maientendants	27'800	27'800	-
Association gymnastique seniors genève	8'400	8'400	-
Association ivoilontaires-suisse (tvc)	12'400	12'400	-

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

en francs	PB 2016	B 2015	écart
Association Insieme	74'200	74'200	-
Association La Barje (nouvelle subvention)	72'969	-	72'969
Association La coulou	139'200	139'200	-
Association Le caré	316'300	316'300	-
Association Le Racard	476'800	476'800	-
Association Le Triologue (trf au DFL)	-	214'900	-214'900
Association Lecture et compagnie	10'300	10'300	-
Association L'équipage (nouvelle subvention)	14'500	-	14'500
Association Lestime (trf au DFL)	-	128'900	-128'900
Association Lire et écrire	25'000	25'000	-
Association mouvement des aînés Genève	50'000	50'000	-
Association Partage, Partenariat Alimentaire genevois	323'200	323'200	-
Association pour le bateau Genève	277'700	277'700	-
Association voie F (trf au DFL)	-	90'000	-90'000
AVIVO-ass.de défense et de détente de tous les retraités	159'800	159'800	-
cohésion sociale et solidarité	270'000	300'000	-30'000
conseil des anciens	12'000	12'000	-
CRAS-centre de consultation spécialisé dans le traitement des séquelles d'abus sexuels	10'300	10'300	-
Espace solidaire pâquis	50'000	50'000	-
Fédération genevoise des associations LGAT (trf au DFL)	-	25'000	-25'000
Fondation «AU CŒUR DES GROTTES» (trf au DFL)	-	500'800	-500'800
Fondation suisse du service social international	30'000	30'000	-
Fondation Trajets - buanderie	400'000	400'000	-
Forum des démocraties participatives	50'000	50'000	-
La carte blanche	15'000	15'000	-
Mouvement populaire des familles	50'000	50'000	-
Participation citoyenne	200'000	200'000	-
Plate-Forme associations d'aînés Genève	75'000	75'000	-
société coopérative Armée du salut œuvre sociale - accueil de nuit	555'000	555'000	-
vestiaire social	10'000	10'000	-
vie associative	101'400	100'000	1'400
<b>366 subventions accordées - personnes physiques</b>	<b>14'144'800</b>	<b>13'829'800</b>	<b>315'000</b>
A.V.S. paiement des cotisations	615'000	300'000	315'000
Action communautaire	100'800	100'800	-
actions sociales exclusion (square hugo)	900'000	950'000	-50'000
Allocation rentrée scolaire	600'000	600'000	-
Allocations sociales	255'000	285'000	-30'000
Allocations sociales ponctuelles	119'000	219'000	-100'000
Espace aînés	405'000	405'000	-
prestations municipales	11'150'000	10'970'000	180'000
<b>65 trafic régional</b>	<b>140'000</b>	<b>110'000</b>	<b>30'000</b>
<b>364 subventions accordées - sociétés d'économie mixte</b>	<b>140'000</b>	<b>110'000</b>	<b>30'000</b>
Noctambus	140'000	110'000	30'000

cohésion sociale et solidarité

2.6

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3067

**2.6.6 GRATUITÉS**

en francs	PB 2016	B 2015	écart
<b>5 cohésion sociale et solidarité</b>	<b>13'888'924</b>	<b>13'709'367</b>	<b>179'557</b>
<b>21 écoles publiques</b>	<b>115'491</b>	<b>115'491</b>	<b>-</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>115'491</b>	<b>115'491</b>	<b>-</b>
ASSOC. Lire et écrire	6'587	6'587	-
Atelier x	57'380	57'380	-
Fédération des A.P.E. du cycle d'orientation	9'563	9'563	-
GAPP group. cant. genevois ass. parents d'élèves	18'091	18'091	-
groupe responsables bâtiments scolaires vce	1'510	1'510	-
LO'13'70 - gares 17	22'360	22'360	-
<b>30 Encouragement à la culture</b>	<b>60'312</b>	<b>59'525</b>	<b>787</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>60'312</b>	<b>59'525</b>	<b>787</b>
Association bureau culturel	31'504	31'504	-
Association de musiciens cent villages	8'584	8'584	-
Association Lieux de rencontre et de culture	18'000	18'000	-
groupe réalisation audiovisuel grad	2'224	1'437	787
<b>35 autres loisirs</b>	<b>4'441'847</b>	<b>4'454'282</b>	<b>-12'435</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>4'441'847</b>	<b>4'454'282</b>	<b>-12'435</b>
1,2,3, planète - Europe ludoth.	3'568	3'568	-
1,2,3, planète ludoth.	44'294	44'294	-
Aéro-club de Genève	7'842	7'842	-
Ass. ludothèques genevoises - château-bloch 19	12'732	12'732	-
ASSOC. PULP 68 - vernier 115	40'132	40'132	-
ASSOC. SALAMANDRA - vernier 115	19'328	19'328	-
ASSOC. vacances nouvelles	2'663	2'663	-
ASSOC. vacances nouvelles - Grand-Pré 11	26'508	26'508	-
Association la bulle d'air	53'944	53'944	-
Association La Teuf	1'112	1'112	-
Association Paidos - Louis-Favre 43	40'848	40'848	-
Association paidos - servette 20	41'984	41'984	-
Association usagers bains des pâquis	105'000	105'000	-
ateliers bricolos (paidos) - vignes 2	25'164	25'164	-
club gare versoix	6'189	6'189	-
compagnie 1602	6'392	6'392	-
div. util. salles communales par DE3	-	4'000	-4'000
Eaux-vives ludoth.	68'472	68'472	-
Eq sécheron - ludothèque	29'194	29'194	-
Féd. des colonies de vacances du canton de GE	2'939	2'939	-
Fondation cap loisirs	3'778	3'778	-
Fondation cap loisirs - parking (nouvelle subvention)	13'478	-	13'478
Franchises ludoth.	34'563	34'563	-
genolier colonie (tsieme-geneve)	502'360	502'360	-
groupe de liaison associations de jeunesse	18'177	18'177	-
groupe scout d'intervention en cas de catastrophe (gstcc)	5'451	5'451	-
groupe tanganyika, st-martin-st-pierre	5'228	5'228	-
héli-passion club Genève	5'077	5'077	-
Jardin Robinson - verseuse 8	19'212	19'212	-

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

en francs	PB 2016	B 2015	écart
Legg - diverses associations	38779	38779	-
Les plattets	145190	145190	-
mouvement jeunesse suisse romande	34598	34598	-
MQ Acacias - cheval-blanc 8 (annexe)	-	19036	-19036
MQ Acacias - route des Acacias 17-19-21	150000	150000	-
MQ Asters-servette - schaub 45	110624	110624	-
MQ Asters-servette - servette 100	32096	32096	-
MQ ATB - battoirs 10	31744	31744	-
MQ champel - peschier 32	-	127484	-127484
MQ chausse-coq - chausse-coq 4-6	126630	126360	270
MQ chausse-coq (dépôt) - saint-antoine 8	1'338	1'338	-
MQ eaux-vives - route de Frontenex 56	205420	205420	-
MQ franchises - cité vieusseux 2 (nouvelle subvention)	70020	-	70020
MQ franchises - Franchises 54	80702	80702	-
MQ franchises (dépôt) - Franchises 54	3568	3568	-
MQ jonction - sainte-clotilde s8bis	182368	182368	-
MQ jonction (arcade) - village-suisse 3	28404	28404	-
MQ jonction (arcade) - vélodrome 8	13596	13596	-
MQ La source - Lac 17	46524	46524	-
MQ Le chalet - bout-du-monde 6	145888	145888	-
MQ Les créateliers - Jean-Jaquet 1	21360	21360	-
MQ Les créateliers (129 m2) - Léman 14	37560	37560	-
MQ Les créateliers (22 m2) - Léman 14	8652	8652	-
MQ ouches - chemin des sports 4	13044	13100	-56
MQ pâquis - borne 50	251167	251167	-
MQ pâquis - buis 14	191414	191414	-
MQ plainpalais - la tour 1	308130	308130	-
MQ plainpalais - parking - prévost-martin 19	3360	3360	-
MQ plainpalais - villa Freundler (nouvelle subvention)	54273	-	54273
MQ pré en buile - montbrillant 18	24456	24456	-
MQ pré en buile - parking	2160	2160	-
MQ pré en buile (ramagotchi) - Gares 31	7552	7552	-
MQ saint-gervais - Jean-gutenberg 5	15780	15780	-
MQ saint-jean - François-Furet 7	370573	370573	-
MQ saint-jean - source st-jean 3	25956	25956	-
pâquis-sécheron ludoth.	25503	25503	-
petit-saconnex ludoth.	37583	37583	-
plainpalais-jonction ludoth.	101620	101520	100
pré-picot ludoth.	27348	27348	-
prêt-ludes ludoth.	18791	18791	-
rhatia, group. amis chemin de fer	17138	17138	-
saint-jean ludoth.	36744	36744	-
servette ludoth.	31207	31207	-
société de géographie	2560	2560	-
société des colonies de vacances de plainpalais	9650	9650	-
tobogame	8725	8725	-

cohésion sociale et solidarité

2.6

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3069

en francs	PB 2016	B 2015	écart
train passion	6'189	6'189	-
vieille-ville et environs ludoth.	14'094	14'094	-
villa outoit - association de la villa outoit	161'832	161'832	-
zanco	4'336	4'336	-
zanco - théâtre itinérant	9'972	9'972	-
<b>54 Institutions pour la jeunesse</b>	<b>7'187'668</b>	<b>6'589'004</b>	<b>598'664</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>7'187'668</b>	<b>6'589'004</b>	<b>598'664</b>
31-décembre restaurant scolaire	11'745	11'745	-
31-décembre restaurant scolaire - transport repas	8'225	6'635	1'590
A.M.P. Barthélémy-Menn/rue verte 1 restaurant scolaire	80'080	78'632	1'448
A.M.P. Barthélémy-Menn/rue verte 1 restaurant scolaire - trp. repas	14'766	13'266	1'500
ACSP - La Pépinière-mq jonction restaurant scolaire	20'973	20'973	-
Allières restaurant scolaire	23'825	23'825	-
Allières restaurant scolaire - transport repas	13'088	11'297	1'791
Allobroges restaurant scolaire	34'227	34'227	-
Allobroges restaurant scolaire - transport repas	11'593	11'412	181
Assoc. des rest. scolaires champel	6'543	6'543	-
Association des amis du Dr Korczak	20'652	20'652	-
Association du centre de l'orangerie	54'857	54'857	-
Associations Jeunesse (Eaux-vives)	28'187	28'187	-
Associations pour la jeunesse	21'811	21'811	-
Carl-vogt 6g restaurant scolaire	45'636	45'636	-
Carl-vogt 6g restaurant scolaire - transport repas	9'444	7'444	2'000
Cayla restaurant scolaire	34'898	34'898	-
Cayla restaurant scolaire - transport repas	10'944	9'957	987
Champel - cité universitaire restaurant scolaire	4'500	9'000	-4'500
Chandieu restaurant scolaire (nouvelle subvention)	25'726	-	25'726
Chateaubriand pavillon restaurant scolaire	10'570	10'570	-
Chateaubriand pavillon restaurant scolaire - transport repas	4'666	4'346	320
cité-jonction restaurant scolaire	6'040	6'040	-
cité-jonction restaurant scolaire - transport repas	4'432	4'441	-9
cité-rive association des restaurants scolaires	4'669	4'669	-
Contamines restaurant scolaire	44'462	44'462	-
Contamines restaurant scolaire - transport repas	19'103	12'543	6'560
Crèche des Ouches	203'349	203'349	-
Crèche eaux-vives	205'128	205'128	-
Crèche école Europe (dépôt exposition)	2'565	2'565	-
Crèche école Pré-Picot	5'576	5'576	-
Crèche maison des enfants	37'640	37'640	-
Crèche planète des enfants	84'729	84'729	-
Crèche n°11 Monde	45'428	45'428	-
Crêts-de-champel restaurant scolaire (nouvelle subvention)	23'573	-	23'573
Croquettes restaurant scolaire	55'200	68'622	-13'422
De Budé restaurant scolaire	23'489	23'489	-
Devin-du-village restaurant scolaire	17'114	17'114	-
Devin-du-village restaurant scolaire - transport repas	8'444	8'708	-264

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

en francs	PB 2016	B 2015	écart
Eaux-vives restaurant scolaire	33'556	33'556	-
Eaux-vives restaurant scolaire, salle la coccinelle	9'228	9'228	-
École Franchises (cuisine pour crèche)	16'445	16'445	-
EQ sécheron - restaurant scolaire	44'646	44'646	-
EQ sécheron - transport repas	19'655	18'074	1'581
EQ sécheron - crèche	337'718	337'718	-
Europe restaurant scolaire	56'039	56'039	-
Féd. cuisines et rest. scolaires canton de Genève	2'939	2'939	-
Ferdinand-hodler restaurant scolaire	30'368	30'368	-
Ferdinand-hodler restaurant scolaire - transport repas	15'620	13'608	2'012
FOJ - Fond. officielle de la Jeunesse - village-suisse 3	184'068	184'068	-
FOJ - Fond. officielle Jeunesse - voltaire 9	159'000	159'000	-
Franchises restaurant scolaire	27'180	27'180	-
Franchises restaurant scolaire - transport repas	10'355	9'830	525
Geisendorf restaurant scolaire	31'878	31'878	-
Geisendorf restaurant scolaire - transport repas	11'784	11'756	38
Genêts restaurant scolaire	41'777	41'777	-
Grottes restaurant scolaire	32'717	32'717	-
Grottes restaurant scolaire - transport repas	14'801	12'544	2'257
Jardin d'enfants grenade	49'952	49'952	-
Jardin d'enfants papillons - rieu 22	34'812	34'812	-
Jonction restaurant scolaire	91'368	91'368	-
Jonction restaurant scolaire - transport repas	13'861	13'750	111
La souris verte - parking - schaub 38	2'040	2'040	-
Le corbusier restaurant scolaire	51'676	51'676	-
LEgg - crèche	297'334	297'334	-
LEgg - restaurant scolaire	66'483	66'483	-
Liotard restaurant scolaire	12'080	12'080	-
Liotard restaurant scolaire - transport repas	15'910	12'408	3'502
Lyon 99 - transport repas	12'183	11'963	220
Micheli-du-crest restaurant scolaire	23'321	23'321	-
Micheli-du-crest restaurant scolaire - transport repas	11'095	12'202	-1'107
MQ Jonction - La pépinière - tr. repas	3'380	2'824	556
MQ st-Jean - restaurant scolaire	20'469	20'469	-
MQ st-Jean - transport repas	5'071	4'448	623
Ouches restaurant scolaire	26'006	26'006	-
Ouches restaurant scolaire - transport repas	6'936	6'826	110
Pâquis restaurant scolaire	95'635	95'635	-
Parlement des Jeunes	8'892	8'892	-
Pastourelle	77'112	77'112	-
Peschier restaurant scolaire	34'563	34'563	-
Peschier restaurant scolaire - transport repas	18'685	15'659	3'026
Plainpalais (Hugo-de-Senger) restaurant scolaire	33'892	33'892	-
Plantaporêts restaurant scolaire	58'220	58'220	-
Pomme d'api jardin d'enfants	38'422	38'422	-
Pré-picot restaurant scolaire	10'906	10'906	-

cohésion sociale et solidarité

2.6

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3071

en francs	PB 2016	B 2015	écart
Pré-picot restaurant scolaire - transport repas	11679	10594	1085
Roches restaurant scolaire	41106	41106	-
Roches restaurant scolaire - transport repas	8941	7413	1528
Saint-gervais restaurant scolaire	51005	51005	-
Saint-jean restaurant scolaire	27851	27851	-
Saint-jean restaurant scolaire - transport repas	6526	5291	1235
SDPE-Asters - soubeyran 6	198709	198709	-
SDPE-Atelier des petits	61276	61276	-
SDPE-bois de la Bâtie	33556	33556	-
SDPE-champel - Alf-bertrand 20	291790	291790	-
SDPE-champel - bout-du-monde 48	87537	87537	-
SDPE-champel - Louis-Aubert 2	142977	142977	-
SDPE-châteaubriand	290039	290039	-
SDPE-Frontenex	72948	72948	-
SDPE-gazoillis	297042	116716	180326
SDPE-germaine Duparc	140059	140059	-
SDPE-la Maison de la créativité (nouvelle subvention)	181202	-	181202
SDPE-La souris verte - schaub 38	70030	70030	-
SDPE-Madeleine	288872	288872	-
SDPE-Pré-picot EVF	154649	154649	-
Sécheron restaurant scolaire	12919	8389	4530
secteur petite enfance A.carfagni-Pâquis - La Pirouette	66484	66484	-
secteur petite enfance A.carfagni-Pâquis - Prieuré	161356	-	161356
secteur petite enfance de la servette - crèche des asters - soubeyran 8	33240	33240	-
secteur petite enfance de plainpalais - chaumettes - Lombard 5	28104	28104	-
secteur petite enfance de plainpalais - minoteries	234304	234304	-
secteur petite enfance de saint-gervais - seujet 34 loc. poussette	9972	9972	-
secteur petite enfance des grottes - grotte bleue - Favre 33	125716	125716	-
secteur petite enfance des grottes - grotte bleue - Favre 37	22360	22360	-
secteur petite enfance des grottes - grotte bleue - Favre 39	24476	24476	-
secteur petite enfance des grottes - grotte bleue - Gd-Pré 11	33276	33276	-
secteur petite enfance plainpalais - crèche des sources	20248	20248	-
secteur petite enfance plainpalais - crèche des sources	90660	90660	-
secteur st-gervais - Eve du seujet	279300	279300	-
SMP - La source bleue	6543	6543	-
Trembley restaurant scolaire	34059	34059	-
vidollet restaurant scolaire	24873	24873	-
vidollet restaurant scolaire - transport repas	6262	5238	1024
vollandes restaurant scolaire	20134	20134	-
vollandes restaurant scolaire - transport repas	7603	2160	5443
<b>58 Aide sociale</b>	<b>2'083'606</b>	<b>2'491'065</b>	<b>-407'459</b>
<b>365 subventions accordées - institutions privées</b>	<b>2'083'606</b>	<b>2'491'065</b>	<b>-407'459</b>
AA groupe centre	24366	24366	-
Ass. défense des chômeurs (trf au DFL)	-	23872	-23872
Assoc. «solidarité femmes» (trf au DFL)	-	120332	-120332
Assoc. Carrefour-rue - montbrillant 3	73132	73132	-

## SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)

### Budget 2016

en francs	PB 2016	B 2015	écart
Assoc. carrefour-rue - stand 3/3bis	36'072	36'072	-
Assoc. des habitants 95 F - Av. d'aire	4'573	4'573	-
Assoc. Journées du cœur	6'776	6'776	-
Assoc. Trialogue - ch. de la Forêt (trf au DFL)	-	33'844	-33'844
Association 360° (trf au DFL)	-	22'664	-22'664
Association action civique intempesive	-	87'600	-87'600
Association aspasia	13'596	13'596	-
Association BIPOPO - Gares 19	12'144	12'144	-
Association l'expérience	16'104	16'104	-
Association vives	70'028	70'028	-
ATD Quart-monde	46'250	46'250	-
Autrement-Aujourd'hui assoc.	11'447	11'447	-
carrefour rue - Point d'eau vermont 21	20'432	20'432	-
centre social protestant	67'392	67'392	-
conseil des anciens	9'540	9'540	-
croix-rouge genevoise (eaux-vives)	29'742	29'742	-
croix-rouge suisse, section genevoise (dépôt)	5'451	5'451	-
croix-rouge-vet'shop Arcade-eaux-vives	16'620	16'620	-
div. util. salles communales par uva	2'000	-	2'000
EMS Résidence Fort-Barreau	412'080	412'087	-7
EMS résidence Les Tilleuls	483'336	483'176	160
espoir pour les enfants de tchernobyl	3'791	3'791	-
Fédération icvolontaires - carouge 104	6'578	6'578	-
Fogolar Furlan di genevra	8'097	8'097	-
Fond. Au cœur des grottes - ch. Dr.-J.-L.-Prévost 19 (trf au DFL)	-	54'000	-54'000
Fond. Au cœur des grottes - Riant-Parc 21 (trf au DFL)	-	72'000	-72'000
Fond. Au cœur des grottes - zurich 40 (trf au DFL)	-	32'940	-32'940
Fondation pro patria	6'380	6'380	-
Fondation suisse service social international	4'460	4'460	-
Fondation Trajets - buanderie - pont-d'Arve 35	73'868	73'868	-
groupe sida Genève - Louis-Favre 43	45'000	45'000	-
groupement expérimental d'émissions tv	10'048	10'048	-
groupes familiaux Al-Anon 13m2	3'669	3'669	-
groupes familiaux Al-Anon gzm2	7'531	7'531	-
gym seniors	9'990	13'035	-3'045
gym seniors - salle des asters	2'500	2'500	-
icvolontaires-suisse - carouge 106	22'664	22'664	-
La carte blanche	46'068	46'068	-
maison de la naissance La Roseraie	48'000	48'000	-
mouvement des aînés - Carl-vogt 2	30'672	30'672	-
mouvement des aînés - parking - Carl-vogt 4	2'520	2'520	-
mouvement populaire des familles	8'462	7'052	1'410
Première ligne - grottes 8	5'032	5'032	-
Procap - Minoteries 3	71'924	71'924	-
Procap - parking - Minoteries 7	3'000	1'800	1'200

cohésion sociale et solidarité

2.6

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3073

en francs	PB 2016	B 2015	écart
quai 9 (première ligne)	58'656	58'656	-
S.A.L.G (soc. ass. italiennes de GE)	42'308	42'308	-
T-interactions - carouge 106 (supprimée)	-	21'300	-21'300
T-interactions - ch. Dr-J.-L.-Prévost 10	102'000	102'000	-
T-interactions - Grand-Pré 11	39'932	39'932	-
T-interactions - Jean-Robert-Chouet 7	59'375	-	59'375

**3 ANNEXES****3.1 PROJET DE DÉLIBÉRATIONS**

## LE CONSEIL MUNICIPAL,

VU L'ARTICLE 30, ALINÉA 1, LETTRES A), B), C) ET G), L'ARTICLE 74, ALINÉA 5, ET L'ARTICLE 77 DE LA LOI SUR L'ADMINISTRATION DES COMMUNES DU 13 AVRIL 1984, SUR PROPOSITION DU CONSEIL ADMINISTRATIF, DÉCIDE :

**DÉLIBÉRATION 1 - BUDGET ADMINISTRATIF ET MODE DE FINANCEMENT****ARTICLE PREMIER - BUDGET DE FONCTIONNEMENT**

	En francs
Les charges du budget de fonctionnement de la ville de Genève sont arrêtées à	1'187'602'306
sous déduction des imputations internes de	- 42'808'657
soit un total des charges nettes de	1'144'793'649
et les revenus à	1'195'796'385
sous déduction des imputations internes de	- 42'808'657
soit un total des revenus nets de	1'152'987'728

L'excédent de revenus présumé s'élève à Frs 8'194'079.

**ARTICLE 2 - BUDGET DES INVESTISSEMENTS**

LE BUDGET DES INVESTISSEMENTS SE PRÉSENTE DE LA MANIÈRE SUIVANTE :

**a) patrimoine administratif**

dépenses	100'000'000
recettes	0
investissements nets	100'000'000

3.1

**b) patrimoine financier**

dépenses	30'000'000
recettes	0
investissements nets	30'000'000

**c) total**

dépenses	130'000'000
recettes	0
investissements nets	130'000'000

LE BUDGET DES INVESTISSEMENTS EST APPROUVÉ À TITRE DE PLAN DE TRÉSORERIE POUR LA PART DES CRÉDITS RÉSULTANT DE DÉLIBÉRATIONS PARTICULIÈRES VOTÉES ET SOUS RÉSERVE DE CELLES QUI DOIVENT L'ÊTRE.

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 2015 (après-midi)  
Budget 2016

3075

**ARTICLE 3 - MODE DE FINANCEMENT**

LES INVESTISSEMENTS NETS SONT AUTOFINANCÉS COMME SUIT :

**a) patrimoine administratif**

investissements nets		100'000'000
amortissements ordinaires	77'738'417	
excédent de revenus de fonctionnement	+ 8'194'079	
autofinancement		- 85'932'496
insuffisance de financement		14'067'504

**b) patrimoine financier**

investissements nets		30'000'000
amortissements (autofinancement)		- 4'344'397
insuffisance de financement		25'655'603

**c) total**

investissements nets		130'000'000
amortissements ordinaires	82'082'814	
excédent de revenus de fonctionnement	+ 8'194'079	
autofinancement		- 90'276'893
insuffisance de financement		39'723'107

**ARTICLE 4 - COMPTE DE VARIATION DE LA FORTUNE**

L'AUGMENTATION PRÉSUMÉE DE LA FORTUNE DE LA VILLE DE GENÈVE S'ÉLÈVE À CHF 8'194'079 CORRESPONDANT À L'EXCÉDENT DE REVENUS DU BUDGET DE FONCTIONNEMENT.

**ARTICLE 5 - DÉROGATION**

CE BUDGET COMPORTE UNE DÉROGATION AU PRINCIPE DE SPÉCIALITÉ TEMPORELLE POUR LES CRÉDITS BUDGÉTAIRES RELATIFS AUX DÉPENSES D'ACQUISITIONS DE COLLECTIONS.

**LE CONSEIL MUNICIPAL,**

VU L'ARTICLE 30, ALINÉA 1, LETTRES A), B), C) ET G), L'ARTICLE 74, ALINÉA 5, ET L'ARTICLE 77 DE LA LOI SUR L'ADMINISTRATION DES COMMUNES DU 13 AVRIL 1984, SUR PROPOSITION DU CONSEIL ADMINISTRATIF, DÉCIDE :

**DÉLIBÉRATION 2 - CENTIMES ADDITIONNELS****ARTICLE PREMIER**

LE NOMBRE DE CENTIMES ADDITIONNELS À APPLIQUER EN SUPPLÉMENT DES IMPÔTS CANTONAUX DE L'EXERCICE 2016, EN CONFORMITÉ DE LA LOI GÉNÉRALE SUR LES CONTRIBUTIONS PUBLIQUES DU 9 NOVEMBRE 1887, ARTICLE 291 ET SUIVANTS, EST FIXÉ À 45,5.

**ARTICLE 2**

LE NOMBRE DE CENTIMES ADDITIONNELS À APPLIQUER EN SUPPLÉMENT À L'IMPÔT SUR LES CHIENS DÙ EN 2016 PAR LES PERSONNES DOMICILIÉES OU SÉJOURNANT PLUS DE 3 MOIS DANS LA COMMUNE, EN CONFORMITÉ DES ART. 291 ET 293, LETTRE C, DE LA LOI GÉNÉRALE SUR LES CONTRIBUTIONS PUBLIQUES, DU 9 NOVEMBRE 1887, EST FIXÉ À 100.

**ARTICLE 3**

LE CONSEIL ADMINISTRATIF EST CHARGÉ DE S'ADRESSER AU CONSEIL D'ÉTAT POUR LE PRIER DE PRENDRE UN ARRÊTÉ APPROUVANT, EN CE QUI CONCERNE LA VILLE DE GENÈVE, LE NOMBRE DE 45,5 CENTIMES ADDITIONNELS À APPLIQUER EN SUPPLÉMENT DES IMPÔTS CANTONAUX ET DE 100 CENTIMES ADDITIONNELS À APPLIQUER EN SUPPLÉMENT DE L'IMPÔT SUR LES CHIENS POUR L'EXERCICE 2016.

**LE CONSEIL MUNICIPAL,**

VU L'ARTICLE 30, ALINÉA 1, LETTRES A), B), C) ET G), L'ARTICLE 74, ALINÉA 5, ET L'ARTICLE 77 DE LA LOI SUR L'ADMINISTRATION DES COMMUNES DU 13 AVRIL 1984, SUR PROPOSITION DU CONSEIL ADMINISTRATIF, DÉCIDE :

**DÉLIBÉRATION 3 - EMPRUNTS****ARTICLE PREMIER**

POUR ASSURER L'EXÉCUTION DU BUDGET ADMINISTRATIF DE LA VILLE DE GENÈVE, LE CONSEIL ADMINISTRATIF PEUT ÉMETTRE EN 2016 DES EMPRUNTS PUBLICS OU D'AUTRES EMPRUNTS À LONG TERME, À CONCURRENCE DU MONTANT PRÉVU PAR LA DÉLIBÉRATION 1, ARTICLE 3, ARRONDI À CHF 39'000'000, DANS LE CAS OÙ CE DERNIER MONTANT NE SERAIT PAS COUVERT PAR L'EXCÉDENT DE TRÉSORERIE.

**ARTICLE 2**

LE CONSEIL ADMINISTRATIF EST ÉGALEMENT AUTORISÉ À FAIRE USAGE DES NOUVEAUX INSTRUMENTS FINANCIERS DANS UN BUT DE PROTECTION ET DE RÉDUCTION DES COÛTS DES EMPRUNTS.

**ARTICLE 3**

LE CONSEIL ADMINISTRATIF PEUT ÉGALEMENT RENOUVELER SANS AUTRE, EN 2016, LES DIVERS EMPRUNTS QUI VIENDRONT À ÉCHÉANCE ET PROCÉDER À TOUT REMBOURSEMENT ANTICIPÉ SI LES CONDITIONS D'ÉMISSION LUI SONT FAVORABLES.

3-1

*Préconsultation*

**M<sup>me</sup> Sandrine Salerno, conseillère administrative.** Mesdames et Messieurs, nous sommes réunis ce soir pour le nouveau projet de budget que le Conseil administratif présente à votre plénum. Si j'en crois la presse, vous serez majoritaires à entrer en matière. A titre personnel, au nom du Conseil administratif, j'en suis très heureuse pour la simple et bonne raison que nous nous devons, les uns et les autres, par rapport à celles et ceux qui nous ont élus, à celles et ceux qui ne nous ont pas élus mais qui vivent nos décisions, de faire fonctionner la machine municipale et de délivrer les prestations, qui sont de haute qualité en Ville de Genève. Pour cela, il faut nous mettre au travail autour d'un objet, le projet de budget. J'espère que vous serez nombreux et nombreuses ce soir à le renvoyer en commission des finances.

Je sais qu'elle aura peu de temps pour l'étudier, puisque, concrètement, elle a décidé d'occuper quatre soirées à son étude. Le Conseil administratif, notamment mes services, assurera à cette dernière le maximum de soutien pour amener des réponses pertinentes aux questions qui y seront posées, pour permettre aux uns et aux autres de se faire une idée concrète des arbitrages contenus dans ce projet de budget.

Ce projet de budget diffère de celui qui vous a été proposé à la fin d'août, d'abord parce que l'excédent du compte de financement a augmenté, le fameux boni. Il se monte désormais à 8,2 millions de francs. D'autre part, cela a été dit en conférence de presse, notamment par M<sup>me</sup> Esther Alder, ce projet de budget est soutenu par l'ensemble du Conseil administratif, par la totalité de ses membres. Il s'agit donc bien d'une copie qui a fait l'unanimité; elle a permis, après de longues discussions, de rallier le consentement des uns et des autres. C'est assez historique en Ville de Genève, je souhaitais le souligner ce soir.

Ce projet de budget a donc un excédent au compte de financement de 8,2 millions de francs, avec un niveau d'autofinancement des investissements important, puisque celui-ci augmente à 76,9%. Le financement des investissements est une source d'inquiétude pour certains groupes dans ce Conseil municipal. Je vous rappelle que, aux comptes 2014, nous vous avons fourni un tableau relatif à l'autofinancement sur les dix dernières années. Vous aviez pu vous rendre compte, à sa lecture, que les investissements en Ville de Genève, sur les dix dernières années, avaient été plus qu'autofinancés, puisque l'autofinancement moyen s'est monté à 140% sur cette période.

La maîtrise des charges est également un point qui suscite de nombreux débats en commission des finances et dans ce plénum. Les charges n'augmentent quasiment pas entre le projet de budget 2015, que vous avez voté en décembre 2014, et le projet de budget 2016 que nous vous présentons. L'augmentation des

charges est de 0,26%. Autant dire qu'elle est vraiment infinitésimale. En matière de respect des charges, le Conseil administratif a fait de son mieux.

Les options politiques de ce projet de budget sont celles du Conseil administratif, mais ce sont également celles du Conseil municipal. Si vous mettez l'augmentation des prestations en relation avec les charges de ce projet de budget 2016, en regard notamment du projet de budget 2015 – je vous en rappelle le chiffre: 0,26% –, vous verrez que l'effort a été considérable.

Dans ce projet de budget 2016, on a 305 nouvelles places de crèche, 2 millions de francs supplémentaires pour l'entretien du patrimoine bâti et des routes. On a 11 postes supplémentaires pour le Service d'incendie et de secours. Vous en aviez récemment demandé 25. Vous savez qu'une délégation au Service d'incendie et de secours a été constituée. Elle est animée par trois membres du Conseil administratif, MM. Barazzone, Pagani et moi-même. Après étude, et sur recommandation des services de M. Barazzone, notre potentiel réel d'engagement n'est que de 11 postes supplémentaires pour l'année 2016. Pourquoi 11 et pas 25? Nous le développerons abondamment en commission en finances, si vous avez la gentillesse d'y renvoyer ce projet de budget; il faut former les aspirants, l'école de formation débute en septembre, c'est une école romande, les places réservées à la Ville de Genève ne sont pas à guichets ouverts. De ce fait, nous ne pouvons augmenter le personnel du Service d'incendie et de secours, au maximum et dans le meilleur des cas, que de 11 postes. Ni plus ni moins. C'est un arbitrage de ce projet de budget 2016.

Vous avez également dans ce projet de budget un fonds d'apprentissage. C'est un dispositif que vous avez appelé de vos vœux. Je dis «vous» parce qu'une large majorité de ce plénum, qui dépassait très largement le clivage gauche-droite, l'avait souhaité. Ce fonds d'apprentissage soutient les entreprises qui engagent des jeunes soit dans des filières CFC, soit dans des filières de l'attestation fédérale de formation professionnelle (AFP). Vous avez souhaité un fonds d'apprentissage à hauteur de 3 millions de francs. Le Conseil administratif, pour cette première année 2016, l'a calibré à hauteur de 1,5 million. Cela fait partie des arbitrages; cela nous semble également une bonne façon de voir si le dispositif fonctionne, s'il répond aux attentes des entreprises. C'est donc 1,5 million supplémentaire pour les entreprises et pour nos jeunes. Dans ce projet de budget, vous avez également le souci de bien faire fonctionner l'administration, et notamment de maintenir les mécanismes salariaux.

A la suite de différentes questions, je souhaitais revenir sur un point de détail, la gestion financière de la collectivité publique. Si vous regardez d'abord le poids de la masse salariale dans le projet de budget 2016, vous vous rendrez compte qu'il est stable depuis une dizaine d'années. Il représente toujours un pourcentage de 41 à 42% des charges. C'est un ratio tout à fait standard pour une collectivité publique de notre importance.

Quant à la dette, elle a diminué depuis 2007, même si elle a tendance à augmenter ces dernières années. Si on prend l'année 2007 comme année de départ, la dette a diminué, à ce jour, de 230 millions de francs. Et je tiens à le souligner – c'est un gage de la bonne gestion financière de notre collectivité –, les intérêts de la dette ont drastiquement fondu ces dernières années, puisque près de 60% des intérêts de la dette ont cessé d'alourdir le compte de fonctionnement en Ville de Genève. On a donc un taux d'autofinancement de 140% sur les dix dernières années – je vous l'ai dit – et une augmentation des charges qui a été de 9% sur la période 2007-2014, toujours avec 2007 comme année de référence.

A ce titre, on nous a souvent fait la critique de ne pas corrélérer l'augmentation des charges à l'augmentation des habitants, en disant que, si les charges ont augmenté de 9% de 2007 à 2014, elles ont en définitive augmenté de manière bien plus importante que la population. C'était notamment une critique que l'on avait coutume d'entendre de la part des représentants du Parti libéral-radical. Pour la période 2007-2014, nous avons donc comparé, d'une part, l'augmentation des charges de la Ville de Genève à celle de toutes les autres communes. Le niveau médian d'augmentation des charges de l'ensemble des communes genevoises est de 35%, alors que, sur la même période, nous sommes à 9% en Ville de Genève. D'autre part, lorsqu'on compare l'augmentation des charges de la Ville de Genève à l'augmentation de la population de la ville de Genève – laquelle a augmenté de 6% entre 2007 et 2014 –, le ratio d'augmentation des charges est de 2%.

Je remercie donc ce soir le Parti libéral-radical de manière tout à fait officielle, puisque, si on regarde l'augmentation des charges eu égard à l'augmentation de la population sur la période 2007-2014, on n'est plus, effectivement, à une augmentation des charges de 9% mais de 2%. Je vous fournirai là aussi en commission des finances le détail de l'augmentation des charges de l'ensemble des communes genevoises, eu égard notamment à l'augmentation de la population.

Je me permets d'ailleurs de rappeler que la Ville de Genève assume des charges de débordement à hauteur de 123 millions de francs pour les autres communes du canton. Ainsi donc, si les charges ont augmenté de 2% uniquement, eu égard à l'augmentation de la population, vous devez garder en mémoire le fait que la Ville de Genève, sur de nombreuses politiques publiques – on pense au sport, à la culture, à l'entretien du domaine public, à la voirie, à la sécurité ainsi qu'au coût que la Ville de Genève prend en charge pour l'ensemble des communes sur la prestation «incendie et sécurité», puisque vous êtes si attachés aux enjeux relatifs au Service d'incendie et de secours –, assume, vous vous souviendrez de ce chiffre, 123 millions. C'est l'effet de débordement annuel des prestations de la Ville de Genève en faveur d'autres communes.

Concernant les comptes maintenant, toujours sur la période de référence 2007-2014, les charges de la Ville de Genève ont augmenté de 88 millions de francs.

Quelles prestations ont-elles servi à augmenter, puisqu'en définitive c'est cela qui est important et qui fait sens pour notre collectivité publique? Eh bien, un effort a principalement été fait pour les familles, à hauteur de 40,6 millions de francs, avec la création de places de crèche ou, à titre d'exemple, l'allocation de rentrée scolaire; c'est le fait d'ouvrir les structures du Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire (GIAP) et certains restaurants scolaires le mercredi matin et également d'offrir des prestations de qualité via les ludothèques, puisque, je vous le rappelle, le Conseil municipal a eu la volonté de fonctionnariser le personnel des ludothèques.

Un effort a été apporté à hauteur de 14 millions sur la sécurité. Vous vous souvenez de cette volonté du Conseil municipal d'avoir un effectif de 200 agent-e-s de la police municipale pour la Ville de Genève. Cet objectif a été rempli par le Conseil administratif. Il faut citer également le renforcement du Service d'incendie et de secours, qui est souhaité aujourd'hui par le Conseil municipal mais également par le Conseil administratif. Ce sont donc 14 millions pour les enjeux de sécurité.

Douze millions et demi de francs sont allés à la politique publique de la culture. De nouvelles infrastructures ont ouvert, notamment le Musée d'ethnographie et, prochainement, puisque nous sommes en plein départ des travaux, le Grand Théâtre. Un effort conséquent a été fait sur les subventions aux milieux culturels. Un effort important aussi sur la Genève internationale, avec une augmentation de 3,8 millions de francs sur tous les projets de solidarité et de développement.

L'enveloppe des investissements a augmenté. Traditionnellement, on avait en Ville de Genève une enveloppe des investissements de 100 à 110 millions de francs. Désormais, elle se monte à 130 millions de francs. Cela signifie plus d'amortissements aux comptes de fonctionnement, à hauteur de 14 millions.

La Ville est un employeur responsable. Durant toutes ces années, les mécanismes salariaux, les annuités ont fonctionné en Ville de Genève. Il faut relever également un effort considérable – je vous en remercie – en matière de nouvelles technologies, avec des dotations plus importantes entre autres pour les services informatiques et communication, et notamment le vote de 12 postes supplémentaires au sein de la Direction des systèmes d'information et de communication. Il y a eu encore un entretien accru des parcs et la création de nouveaux espaces verts.

Ces 88 millions de charges supplémentaires entre les comptes 2007 et 2014 ont donc permis concrètement de créer de la prestation publique supplémentaire. A-t-on durant cette même période augmenté significativement le nombre de collaborateurs et collaboratrices qui délivrent ces prestations, qui sont vraiment à

l'essence même de la prestation publique? Non. Le pourcentage de collaborateurs et collaboratrices, la charge sur le budget de fonctionnement est restée stable à hauteur de 41 à 42%, je vous l'ai dit. Je me permets donc, à ce stade de mon intervention, de remercier celles et ceux qui travaillent pour la Ville de Genève, les 4000 collaborateurs et collaboratrices. Durant toutes ces années, de 2007 à 2014, ils ont fourni un effort supplémentaire en termes de prestations, alors que les effectifs n'ont guère varié.

En conclusion, et avant de laisser les différents groupes s'exprimer – je me permettrai de répondre à la fin s'il y a des questions –, j'aimerais vous dire que le Conseil administratif a souhaité, en ce début de législature, faire un pas en direction du Conseil municipal. Vous avez reçu un premier projet de budget. Vous n'avez pas souhaité entrer en matière. Nous avons retravaillé la copie de manière collégiale. Aujourd'hui, cette copie est consensuelle. Vous vous retrouvez à la tête d'une commune très bien gérée financièrement, qui délivre des prestations de haute qualité pour les communiens mais également pour un bassin plus large, qui comprend l'ensemble du canton de Genève. Le compte de financement présente un excédent de 8,2 millions. Nous sommes donc pour l'année 2015, et aussi en prévision de l'année 2016, dans une situation que je qualifierais d'heureuse, puisque ce Conseil municipal pourrait sereinement, sans devoir couper des prestations ni réduire la voilure, voter unanimement la proposition du Conseil administratif. (*Applaudissements.*)

**Le président.** Merci, Madame Salerno. Je vous fais voter maintenant l'entrée en matière. Si vous l'acceptez, le budget sera prêt à être renvoyé en commission.

Mise aux voix, l'entrée en matière sur la proposition est acceptée à l'unanimité (73 oui).

**Le président.** Le bureau vous propose un débat accéléré. Normalement, le budget est en débat libre; néanmoins, étant donné que nous sommes dans un processus de renvoi en commission, nous avons considéré que le débat se fera d'abord en commission et seulement après en séance plénière. Cela signifie qu'une seule personne par groupe peut prendre la parole de façon illimitée, puisqu'il n'y a pas de limite de temps de parole dans le budget.

Mis aux voix, le débat accéléré est accepté par 69 oui contre 5 non.

**Le président.** Je donne la parole à M. Daniel Sormanni. (*Exclamations.*)

**M. Daniel Sormanni** (MCG). Comme ça, après c'est fait, on peut rentrer chez nous... Mesdames et Messieurs les conseillers municipaux, effectivement, c'est un débat particulier, puisque, par rapport au budget présenté au mois de septembre, on se retrouve finalement avec quasiment le même budget à l'exception de deux lignes – j'y reviendrai. Nous considérons néanmoins qu'il faut un budget. Nous ne sommes pas pour la politique du pire et les douzièmes provisionnels, et c'est pour cette raison que nous avons décidé, au Mouvement citoyens genevois, d'entrer en matière. Il le faut absolument. C'est bien plus responsable et bien plus raisonnable d'avoir un budget pour l'année 2016. (*Brouhaha.*)

Dans ce projet de budget qui nous a été présenté il y a quelques jours, ce qui est tout de même dérangeant, c'est que, hormis deux lignes, il est exactement identique. C'est un peu dommage. Ma foi, nous ferons notre boulot en commission des finances. Il n'y a pas de modification, hormis cette nouvelle recette tombée du ciel, si elle est votée par le Grand Conseil, une part des bénéfices des Services industriels de Genève de 7,5 millions de francs. Et puis il y a cette dépense pour les pompiers, pour ces 11 postes de pompiers. Cela fait suite au vote, il y a quelques semaines, de ce Conseil municipal, qui avait manifesté la volonté d'augmenter la sécurité incendie et de voter 25 postes de pompiers pour l'avenir. Selon la proposition du Conseil administratif, ils seront répartis à hauteur de 11 en 2016, 11 en 2017 et 3 en 2018. On verra comment on fera en 2017 et 2018. De toute manière, il fallait bien démarrer et ouvrir les postes, car il faut trouver les candidats, les former; tout ça prend du temps. Ces 11 postes débiteront au mois de septembre; cela entraînera une augmentation des charges d'environ 339 000 francs, selon les chiffres que nous avons reçus.

C'est assez amusant, d'ailleurs, de voir que le montant global alloué à la ligne budgétaire «personnel» dans le budget présenté au mois de septembre, qui était de 476,7 millions de francs, est le même que celui-là, avec les postes de pompiers en plus... Alors je ne sais pas, il y avait une erreur de calcul... ou des économies ont été trouvées ailleurs, je n'en sais rien. Toujours est-il qu'il n'y a pas eu de changement. Tant mieux! Mais c'est tout de même assez étonnant de le constater.

Cela dit, il est dommage que le Conseil administratif n'ait pas fait l'exercice qu'une bonne partie en tout cas de ce Conseil municipal lui demandait de faire, à savoir d'essayer de freiner la barque, de ralentir un peu le budget. On ne lui a pas dit qu'il fallait licencier des gens, on ne lui a pas dit qu'il fallait supprimer des services, on ne lui a pas dit qu'il fallait baisser les charges d'une manière drastique. On lui a simplement demandé de ralentir le mouvement, car la conjoncture économique est malheureusement telle qu'elle est, sans parler – je ne vais pas le répéter, j'en ai assez souvent parlé devant ce Conseil municipal – des problématiques de répartition des charges entre le Canton et les communes, de la troisième réforme de l'imposition des entreprises (RIE III) et j'en passe.

On lui demande depuis 2011, mais le Conseil administratif ne l'a pas fait, y compris pour le budget 2016, de ralentir quelque peu la machine. On continue à augmenter perpétuellement les charges. Je vous donne juste l'exemple des groupes 31. Vous nous dites que vous avez ralenti la machine. On a un peu moins de ces lignes-là par rapport au budget de l'an dernier. Ce n'est d'ailleurs même pas vrai. Selon vos chiffres, ces groupes diminuent de 3 millions. Ce n'est pas tout à fait exact, car vous en avez extrait les frais de régie de la Gérance immobilière municipale, qui se montent à 6,3 millions de francs. Donc, en fait, il ne s'agit pas d'une baisse de 3 millions mais d'une augmentation de 3,2 millions.

Vous avez fait le choix de ne pas entrer en matière sur d'éventuels ralentissements. Les lignes 31 ont continué d'augmenter, il y a de nouveaux postes... Sont-ils tous vraiment justifiés? Et puis, vous dépensez des recettes qui ne sont que ponctuelles, notamment celles de la péréquation intercommunale, puisque cette somme sera versée une fois en 2016 et que cela ne se répétera pas. En ce qui nous concerne, nous regrettons que vous ayez choisi l'option de revenir finalement au même budget, hormis les deux lignes dont j'ai parlé tout à l'heure. Ma foi, la commission des finances fera son travail à partir de la semaine prochaine. Elle proposera probablement un certain nombre de modifications.

Il ne s'agit pas de couper à la hache, il s'agit simplement de ralentir la machine pour pouvoir absorber, dans les mois, les années à venir, ce sur quoi nous n'avons pas prise ou très peu: la conjoncture économique, la conjoncture économique globale de notre pays d'abord, de notre canton ensuite, et les réformes fiscales imposées par Berne, je dirais même par l'Europe, que vous chérissez d'ailleurs sur les bancs d'en face. Finalement, on n'aura pas le choix, on devra en passer par là. Il ne sera donc pas possible d'enlever 300 millions de francs de ce budget du jour au lendemain. C'est ce qui risque de nous pendre au nez, en effet, si toutes ces recettes s'envolent à cause de ces réformes. Pas à cause des coupes, à cause des réformes qui seront imposées par Berne et par le Canton.

Si on veut éviter à la Ville de devoir gérer cette problématique, il aurait été intelligent – et nous l'avons demandé depuis 2011 – de freiner simplement la machine plutôt que de proposer chaque année de nouveaux postes et de nouvelles missions. D'ailleurs, Madame la magistrate, vous l'avez dit, il y a de nouvelles missions en 2016. Alors on peut continuer comme ça à perpétuité. Pourquoi pas, si on avait de l'argent? Mais on en a de moins en moins et on en aura de moins en moins. Par conséquent, pour absorber ce qui va nous arriver, pour éviter justement de devoir supprimer du jour au lendemain une prestation – nous ne le voulons pas, nous voulons que l'on puisse continuer à servir les prestations qui sont actuellement fournies à la population –, il faut savoir aussi de temps en temps ralentir un peu la machine, notamment dans les dépenses générales et peut-être aussi dans les investissements.

Ce n'est pas ce que vous nous avez proposé, mais c'est ce que nous vous renverrons très certainement samedi 12 décembre, car il se trouve que certains groupes ont la majorité dans cette enceinte et que nous voulons inscrire le budget de la Ville de Genève dans ce trend-là pour éviter des soucis à l'avenir. Voilà ce que nous pouvons regretter. Nous acceptons de renvoyer ce budget en commission des finances. Pas avec votre concours, malheureusement, puisqu'il n'y a que le gouvernement qui sache finalement là où il y a un peu de marge, là où on pourrait peut-être ralentir la machine. Peut-être qu'il y a des endroits où il y a trop de personnel et que l'on peut faire des transferts là où peut-être il en manque! Non, rien, on est statique. Je pense que des ralentissements sont certainement aussi possibles dans le groupe «Biens, services et marchandises», qui englobe finalement les dépenses générales de la Ville de Genève. On n'a pas dit qu'on couperait la moitié; cela pourrait paralyser l'administration. Mais je pense qu'il faut arrêter d'augmenter constamment ces postes car, contrairement d'ailleurs à ce que vous nous dites, c'est ce que vous faites.

En outre, vous avez comparé l'augmentation des charges avec celle de la population. Certes, on peut comparer comme ça. Mais on peut aussi comparer avec l'inflation. Il n'y a pas d'inflation en Suisse depuis des années, et en particulier à Genève. Il y a même une déflation. En 2015, elle est de -1,2%. Personne n'a demandé de baisser les salaires de 1,2%! Et est-ce que vous vous êtes dit: «Et si on diminuait le poste Biens, services et marchandises de 1,2%?» Non, vous continuez à augmenter ces dépenses-là. Je crois que cette façon d'approcher les choses est erronée.

Et puis alors, c'est assez amusant, on a vu tout à l'heure une petite manifestation... Je ne suis pas opposé à ce que les gens manifestent, mais il ne faut pas dire des choses erronées. (*Brouhaha.*) Je ne crois pas avoir entendu – à moins que ce soit la volonté du gouvernement – que l'on voulait augmenter le salaire des cadres, engager les gens en contrat de droit privé, privatiser complètement la Gérance immobilière municipale et j'en passe. C'est presque choquant finalement. On crie au loup mais, à force de crier au loup, il n'y aura plus personne pour sauver la chèvre... Je vous invite donc, Mesdames et Messieurs, à renvoyer ce budget à la commission des finances. Finalement, le Conseil municipal fera le travail que vous, gouvernement de l'Alternative, n'avez pas fait.

*(La présidence est momentanément assurée par M. Rémy Burri, vice-président.)*

**M. Lionel Ricou (DC).** Effectivement, le Parti démocrate-chrétien propose le renvoi de ce projet de budget en commission des finances. Nous aurions souhaité qu'il puisse être étudié dans les commissions spécialisées en vue d'un examen approfondi. Hélas, la lenteur de l'exécutif pour nous proposer une deuxième

mouture (*rires*) qui corresponde davantage aux priorités qui ont déjà largement été exprimées depuis le début de la législature nous contraint à renvoyer ce projet de budget pour examen uniquement à la commission des finances.

Si nous voulons renvoyer ce projet de budget à la commission des finances dans l'objectif de pouvoir le voter le 12 décembre, c'est bien pour que la Ville dispose d'un budget pour 2016, pour quelle puisse fonctionner avec un budget qui aura été validé. Nous ne souhaitons pas que la Ville fonctionne sur des douzièmes provisionnels, car cela handicape et ralentit le fonctionnement de l'administration.

Nous souhaitons revenir sur deux ou trois éléments qui ont été évoqués, tout d'abord sur la question de l'endettement. Depuis maintenant quatre ou cinq ans, la dette augmente et, en l'absence d'un autofinancement complet des investissements, on continuera à l'augmenter. La question de l'augmentation de la dette est clairement l'une de nos préoccupations. On ne va pas dans la bonne direction en augmentant la dette. On devrait, au contraire, mettre en place des mécanismes, une planification qui vise à sa réduction.

D'autre part, je reviens sur ces recettes pour le moins exceptionnelles. Celle des Services industriels de Genève, en l'occurrence, est loin d'être certaine. On se retrouve donc avec un budget qui est juste équilibré, grâce à ces deux recettes: celle des SIG doit encore faire l'objet d'une adoption par le Grand Conseil; quant à la rentrée exceptionnelle et unique de 5 millions de francs, issue de la péréquation intercommunale, qui provient de la commune d'Anières, nous savons d'ores et déjà que nous n'en bénéficierons pas les années suivantes.

En outre, ce budget correspond très partiellement aux priorités du Parti démocrate-chrétien. Certes, sur la question de la sécurité, nous relevons avec satisfaction la création de postes au Service d'incendie et de secours. Renforcer la sécurité était une demande de notre groupe. On a déjà eu l'occasion d'en débattre, le besoin d'accroître les effectifs du SIS était clairement avéré. En revanche, nous avons trois autres priorités qu'on ne retrouve pas du tout dans ce budget. La première, c'est l'augmentation du pouvoir d'achat des familles. Nous avons un levier pour améliorer le pouvoir d'achat d'une catégorie de familles, celles qui ont leurs enfants en crèche.

Ce plénum a voté à la quasi-unanimité une motion qui demandait que le Conseil administratif nous propose, avant le budget, une évaluation des réductions des tarifs de pension en termes d'impact sur les finances communales. Nous n'avons hélas toujours pas reçu cette évaluation. Nous espérons vivement que la magistrate en charge du social viendra en commission avec des réponses chiffrées concernant l'impact d'une réduction du tarif des pensions en crèche. Cette demande est pendante depuis des années, et nous attendons que le Conseil administratif fasse un geste dans ce sens pour les familles qui placent leurs enfants dans les institutions de la petite enfance.

Un troisième élément nous préoccupe, c'est la question de l'évaluation des prestations. Sous la pression du Conseil municipal, suite au vote du budget de l'année passée, nous avons réussi à obtenir que les Unités d'action communautaire (UAC) fassent l'objet d'une évaluation. Nous aurions également été fort aises de recevoir cette évaluation avant le vote du budget. Il semble que l'évaluation aura un impact sur cette unité, mais nous n'avons pas encore le résultat. Nous souhaitons donc vivement en savoir plus. Nous souhaitons également que d'autres services parmi les gros mangeurs de subventions, notamment au département de la culture et du sport, fassent l'objet d'évaluations. La semaine prochaine et la semaine suivante, à la commission des finances, nous aurons ainsi des questions sur l'évaluation d'une série de prestations dans le domaine de la culture.

Enfin, dernier élément, on a eu l'occasion de l'évoquer, c'est la question du désendettement. On apprend par la presse que le Canton de Neuchâtel, qui a une majorité de gauche au Conseil d'Etat avec trois représentants socialistes sur cinq, et dont la dette avoisine celle de la Ville de Genève – elle est un peu inférieure –, a présenté pas plus tard qu'avant-hier un plan de désendettement pour sa législature, avec une proposition pour réduire les dépenses de 8% par année jusqu'en 2020. Alors il est assez surprenant qu'un exécutif comme le nôtre, qui est largement à majorité de gauche, ne puisse s'inspirer de ce qui se fait par d'autres exécutifs de gauche en Suisse, car on a là un exemple intéressant de responsabilisation du conseiller d'Etat du Canton de Neuchâtel.

Voilà, Monsieur le président de séance, le Parti démocrate-chrétien renverra ce projet de budget à la commission des finances. Il en est à ce stade insatisfait et il tentera d'apporter les modifications qui sont nécessaires pour le rendre un peu plus compatible avec nos ambitions.

**Le président.** Merci, Monsieur Ricou. J'en profite pour saluer à la tribune notre ancien collègue Marc Dalphin. (*Applaudissements.*) Je donne la parole à M. Eric Bertinat, pour l'Union démocratique du centre.

**M. Eric Bertinat** (UDC). Merci, Monsieur le président en devenir. Chers collègues, l'Union démocratique du centre a refusé le premier budget 2016 annoncé à la fin d'août parce qu'il ne présentait pas de caractère volontaire pour réduire la dette publique; à peine celui de ne pas creuser le déficit budgétaire. Au contraire, il accentuait notre dette communale en passant allègrement le cap du milliard six cents millions de francs.

Certes, il faut avoir à l'esprit que, si le budget 2016 respecte les exigences de la loi sur l'administration des communes, il présente néanmoins un équilibre

de pacotille, alliant revenus estimés, charges constamment en augmentation tout comme la dette communale. La vigilance s'impose d'autant plus que la situation financière de notre commune – et avec elle celle du Canton, auquel nous sommes évidemment liés – est susceptible d'évolutions, disons-le ainsi.

Telles plusieurs épées de Damoclès suspendues au-dessus de nos têtes, un certain nombre de facteurs de risque pourraient péjorer nos finances. La suppression de la taxe professionnelle, la péréquation intercommunale, la nouvelle répartition des tâches, le taux unique d'imposition des entreprises, la taxation sur le lieu de domicile et même la prochaine votation, le 28 février, sur l'initiative IN 150 (pour la suppression des allègements fiscaux) peuvent impacter non seulement la confiance et les résultats des milieux économiques, mais évidemment aussi nos finances. Je lis d'ailleurs dans vos pensées que la votation du 9 février 2014 contre une immigration massive peut également compliquer la donne dans ces milieux-là, rétifs à toute réglementation du marché du travail. Cela reste à voir, tant que l'initiative de l'Union démocratique du centre n'aura pas été appliquée par le Conseil fédéral.

Reste que ces variables qui impactent notre commune dans un temps plus ou moins proche nous amènent une nouvelle fois à réclamer urgemment un budget de désendettement, car une telle dette, pour 200 000 personnes, est astronomique. C'est tout simplement inacceptable. On pourrait se dire que l'on répète ce qui est une évidence pour tout un chacun. C'est malheureusement loin d'être le cas.

Pour une bonne moitié de ce délibératif, les partis de gauche, ce n'est pas un souci. Nous payons des intérêts incroyablement bas, de 25 millions de francs chaque année, à nos créanciers, principalement aux banques. Louons la politique expansionniste que les banques centrales mènent depuis la crise financière de 2008... Si ces taux d'intérêt se mettaient à augmenter un peu, s'ils s'élevaient simplement au niveau moyen des taux d'intérêt des vingt dernières années, la charge d'intérêts prévue dans le budget de la commune exploserait probablement. Il n'y a pas si longtemps, moins de dix ans, les intérêts impactaient nos comptes de 60 millions de francs.

Même en se satisfaisant de la somme de 25 millions de francs, cela représente beaucoup d'argent qu'il faut récolter auprès des contribuables, ce qui explique en partie pourquoi notre commune connaît un centime additionnel parmi les plus élevés du canton et pourquoi elle ne baisse plus sa dette que grâce à des exercices exceptionnels dus à la vitalité de nos entreprises.

Qu'est-ce qui a été modifié entre le premier budget 2016, présenté par M<sup>me</sup> Salerno, et celui sur lequel nous nous penchons aujourd'hui? C'est une phrase mentionnée dans le petit fascicule présentant ce deuxième budget: «Renforcer la sécurité.» Il est question évidemment du renforcement très attendu des effectifs des sapeurs-pompiers, exigé gaillardement par la droite.

Quoi d'autre? Des revenus légèrement revus à la baisse. Admettons la difficulté de l'exercice des prévisions budgétaires. Mais entre les deux budgets, il y a aussi eu la modification de la loi sur l'organisation des SIG, qui vaut à la commune de Genève une plus-value de 7,5 millions de francs. Compte tenu de cette nouvelle recette et de l'engagement de 11 nouveaux aspirants sapeurs-pompiers, le résultat budgétaire reste donc constant d'un budget à l'autre. De 1,3 million de francs, il passe à 8,2 millions. Le deuxième budget est quasiment identique au premier. Les raisons pour lesquelles nous avons refusé le premier budget n'ont pas été entendues.

La lettre du 1<sup>er</sup> juin adressée au Conseil administratif par les chefs de groupe du Parti libéral-radical, du Parti démocrate-chrétien, du Mouvement citoyens genevois et de l'Union démocratique du centre, composant aujourd'hui la majorité du Conseil municipal, n'a servi à rien. L'Union démocratique du centre prend acte de l'entêtement du Conseil administratif et, comme ses alliés, retroussera les manches pour obtenir un budget décent, un budget de désendettement. Tout budget qui ressortira de la commission des finances et qui ne dégagera pas un minimum de 15 à 20 millions de francs sera refusé. Cette somme équivaut à la moitié des investissements non couverts inscrits au budget 2016, soit 40 millions de francs. L'Union démocratique du centre renverra ce budget à la commission des finances.

**M<sup>me</sup> Christina Kitsos** (S). Mesdames et Messieurs les conseillers municipaux, le Parti socialiste salue vivement le nouveau projet de budget 2016 du Conseil administratif. Il a su trouver un compromis puisque, comme nous l'a rappelé la conseillère administrative M<sup>me</sup> Sandrine Salerno, c'est la première fois qu'il est voté à l'unanimité. C'est suffisamment rare pour être souligné.

Comme vous le savez, un premier budget avait été présenté en septembre dernier. Un projet équilibré qui proposait des prestations qui nous tiennent à cœur. Ce projet de budget là n'a pas trouvé grâce aux yeux de la droite élargie, qui a refusé l'entrée en matière, ce qui nous a concrètement empêchés d'effectuer un véritable travail de fond en commissions spécialisées ainsi qu'au sein de la commission des finances. Aujourd'hui, cette même droite élargie reproche la lenteur du processus et revient sur cette fameuse lettre envoyée cet été, alors qu'il appartient aux conseillers municipaux et aux conseillères municipales d'auditionner le Conseil administratif et de mettre en marche les travaux qui lui incombent.

Aujourd'hui, nous nous réjouissons de prendre nos responsabilités avec ce nouveau projet, car notre mission première consiste bien à donner les moyens à la Ville de fonctionner et de porter des projets ambitieux. Ce soir, nous avons un projet de budget. Il répond au cadre légal qui veut que tout budget d'une collectivité publique soit équilibré. Cela a été relevé, ce projet de budget est bénéficiaire

à hauteur de 8,2 millions de francs. Les charges sont maîtrisées ainsi que leur évolution. Cet équilibre est aussi et surtout celui qui nous permet de porter de véritables priorités, telles qu'elles sont voulues par les habitantes et les habitants de la ville, de lui donner du souffle et une vision.

Permettez-moi rapidement de revenir sur ces priorités politiques que le Parti socialiste soutient fortement. Prendre en compte concrètement les besoins des familles – comme on l'a souvent affirmé de part et d'autre – c'est créer de nouvelles places de crèche, c'est répondre à terme complètement à la demande. Soutenir la petite enfance, c'est s'adapter aux changements de notre société, ouvrir des espaces de préapprentissage, d'éveil aux langues, de socialisation et de dépistage précoce en cas de besoins particuliers, dès le plus jeune âge. En investissant pour les 0-4 ans, on investit pour la société tout entière, qu'on ait des enfants ou non, et y compris pour les entreprises.

Le fonds municipal de 1,5 million destiné à la formation professionnelle afin de créer 300 places d'apprentissage par année est un enjeu majeur. Par cette initiative populaire socialiste, la Ville pourra jouer un rôle fondamental pour valoriser la formation professionnelle, lutter contre le décrochage scolaire, permettre à chacune et à chacun d'obtenir une certification et d'accéder à toutes les facettes de la citoyenneté.

La sécurité a été mise au-devant de la scène à plusieurs reprises, notamment avec la volonté de renforcer les effectifs de sapeurs-pompiers et sapeuses-pomprières professionnels. Le Conseil administratif a fait un pas dans cette direction et en a tenu compte. Il en va de même pour l'entretien du patrimoine, essentiel pour conserver notre histoire, notre architecture et pour garder notre ville attractive. La promotion de l'innovation apporte elle aussi une nouvelle vision pour soutenir des projets dynamiques en phase avec le contexte international que nous connaissons. Enfin, dans cette période, nous n'avons pas le droit d'économiser sur le social et la culture, sources de richesse et de fondement du vivre-ensemble.

Les investissements restent limités à 130 millions de francs, avec un taux d'autofinancement à 76,9%. Dire que ce taux est trop faible, c'est vouloir réduire notre marge de manœuvre en matière d'investissements, lesquels sont d'ailleurs votés tout au long de l'année par nous tous et toutes. Alors il faudrait réfléchir aussi à la manière d'être cohérents dans nos discours. La richesse de notre ville se mesure sur le moyen et le long terme, pas que sur le présent. Autrement dit, elle se mesure à la qualité et à la justesse des investissements qui sont faits. Ce sont eux qui ouvrent des perspectives, des infrastructures, qui prennent en compte les générations futures, qui font que Genève est une ville vivante et attrayante pour toutes et tous, y compris évidemment pour les entreprises.

La stratégie de gestion de la dette a permis de stabiliser les intérêts. Aujourd'hui, grâce à l'excellent travail du département des finances, cet intérêt

représente seulement 2% du budget... Ce qui est très faible quand on pense qu'il a longtemps frôlé les 10%.

Pour conclure, il est vrai que le contexte conjoncturel est complexe, que le processus identitaire des villes et leur internationalisation, comme c'est le cas pour Genève, sont souvent mis en tension entre une approche globale, les réalités locales et les inégalités engendrées. En effet, nous avons un monde économique qui dépasse aisément les frontières et un monde politique qui se trouve parfois à l'étroit. Ces peurs, ces inquiétudes, on les entend souvent dans cette assemblée. D'ailleurs, ça n'a pas manqué ce soir... Or, nous ne sommes pas là pour semer le trouble et dépeindre une situation qui n'est pas celle de Genève ou pour crier «au loup», ni d'ailleurs pour tomber dans l'angélisme. Nous sommes là pour trouver des solutions de manière collective, pragmatique, pour faire grandir Genève.

Mesdames et Messieurs les conseillers municipaux, l'un des piliers pour avancer dans cette voie est de garantir la stabilité, première des richesses de la Suisse et en particulier de Genève. Les habitantes et les habitants en veulent aussi. Et, dans le contexte actuel, les entreprises veulent aussi de la stabilité et de la confiance. Force est de constater qu'il n'y a rien de plus instable qu'une collectivité publique désunie et incapable de se doter d'un budget.

Vous l'aurez compris, le Parti socialiste entre en matière sur ce projet de budget 2016. Il permet de maintenir un équilibre indispensable, d'assurer un bon fonctionnement de l'administration, de garantir les prestations en faveur de la population, tout en portant des projets ambitieux à la hauteur de notre ville, une ville solidaire et responsable, tournée vers le progrès. (*Applaudissements.*)

*(La présidence est reprise par M. Carlos Medeiros, président.)*

**M<sup>me</sup> Natacha Buffet-Desfayes** (LR). Augmentation des charges; demandes de la majorité du Conseil municipal restées sans réponse; rentrées d'argent extraordinaires, lesquelles, dans certains cas, ne sont même pas encore certaines; peu, voire pas de vision d'avenir; une machine qui ronronne surtout au passé, un peu au présent et pas du tout pour l'avenir. C'est le projet de budget que le Conseil administratif nous a présenté il y a trois mois et c'est celui, non modifié, qu'il nous représente aujourd'hui. Même budget ou presque, nous l'avons dit. Nous l'avons vu sur certains points, il pose les mêmes problèmes.

La Ville augmente ses charges, malgré ce qu'elle dit. Même si elle augmente moins ses charges qu'elle n'a pu le faire à certains moments pendant de longues années, elle les augmente tout de même. Elle ne tient notamment pas compte du fait que les charges ont été très largement augmentées pendant de longues années.

Nous ne pouvons cependant que féliciter le fait qu'elles augmentent un peu moins fort qu'avant. Cela reste une maigre consolation...

Cela dit, les mêmes problèmes persistent, étant donné que le Conseil administratif n'a apporté aucune réponse aux questions posées par une majorité de ce Conseil municipal. Elles auront pourtant un impact important sur les budgets à venir. Voilà en vrac quelques questions qui auraient mérité de recevoir des réponses: combien coûterait le plafonnement des places de crèche à 1000 francs par enfant? Quels sont les projets qui permettraient de cesser de creuser la dette, puisque, on nous l'a dit, depuis sept ans cette dette n'est plus maîtrisée comme elle devrait l'être? A quand des réponses sur le fonctionnement de services tout entiers, tels que les Unités d'action communautaire (UAC), qui impactent fortement le budget. Nous n'avons toujours pas de réponse sur ces questions, qui sont posées depuis de nombreuses années. Sans ces réponses, comment discuter du budget, comment travailler correctement sur ce budget? Nous l'ignorons encore.

Un problème demeure dans ce nouveau projet de budget. Le Conseil administratif fait toujours croire à la bonne et très saine gestion des deniers publics. Il oublie toutefois de dire qu'il tient compte – et je l'ai dit tout à l'heure – de rentrées financières extraordinaires, lesquelles ne sont parfois même pas encore décidées par le Canton. C'est lui, en effet, qui décidera si ces retombées financières reviennent à la Ville. Cela nous montre que le Conseil administratif bâtit des excédents sur des sables mouvants. Cela ne peut pas être considéré comme quelque chose de responsable.

Le projet de budget 2016 nous renseigne à peu près – nous l'avons vu, nous l'avons dit – sur ce qui s'est passé et sur ce qui se passe aujourd'hui. Il ne nous renseigne aucunement, en revanche, sur l'avenir et les chemins qui seront empruntés pour l'affronter et l'aborder sereinement. N'était-il pas temps de faire de vrais choix politiques pour cet avenir? N'était-il pas temps d'imaginer la Genève de demain, qui sera confrontée à de très nombreux défis sociaux et économiques, ne serait-ce qu'avec l'arrivée à grands pas de la réforme sur les entreprises? Tout cela n'a pas été abordé du tout, nous ne pouvons que fortement le regretter.

Allons-nous ignorer encore longtemps que c'est tout le canton et aussi toute la région, pas seulement la ville, qui sont en pleine mutation? Il est important, en effet, de considérer que la Ville de Genève, même si elle a apparemment la chance de se porter encore bien – pour des raisons qu'on ne s'explique pas toujours –, ne sera pas éternellement la cigale qui chante toujours en été.

Cela dit, malgré tous les regrets exprimés, le Parti libéral-radical, groupe responsable, souhaite doter la Ville de Genève d'un budget pour 2016. Il ne souhaite pas entrer en douzièmes provisionnels. Il renverra donc en commission des finances, pour traitement, ce projet de budget à peine modifié, à peine cosmétique, si on peut le dire ainsi. Il le renverra même s'il regrette ce que je vous ai dit

et le fait aussi que le Conseil administratif impose de manière cavalière, quasi au bulldozer, un calendrier de travail serré et presque indécent, étant donné tout le travail qui restera à accomplir.

**Le président.** Je vous remercie, Madame la conseillère municipale. Nous saluons à la tribune notre ancienne collègue M<sup>me</sup> Valiquer Grecuccio. (*Applaudissements.*) Soyez la bienvenue! La parole est à M<sup>me</sup> Vera Figurek.

**M<sup>me</sup> Vera Figurek** (EàG). Merci, Monsieur le président, j'ai le privilège et l'inconvénient de prendre la parole plus ou moins à la fin. Je vous exposerai tout d'abord brièvement la position de notre groupe, Ensemble à gauche. Je reviendrai ensuite sur ce nouveau retournement de situation et répondrai aux déclarations des groupes, qui nous catastrophent et nous inquiètent énormément.

Tout d'abord, nous saluons bien sûr le fait que le Conseil administratif nous propose un projet de budget qu'il qualifie lui-même de consensus et nous vous remercions, Mesdames et Messieurs de la droite, d'avoir enfin accepté de faire votre travail. Je le dis car, en réalité, Monsieur le président, on veut nous faire croire que le Conseil administratif a mal fait son travail et qu'il a proposé un premier budget irrfléchi. Ce n'est pas le cas. C'est un budget de consensus qui privilégie tout de même le maintien des prestations à la population et des postes de travail.

Cela dit, je tiens à le dire dès le départ, Ensemble à gauche n'est pas satisfait de ce budget précisément parce que c'est un budget de consensus. Vous comprendrez bien que ce n'est pas le budget qu'Ensemble à gauche aurait souhaité. Nous avons déjà soulevé un certain nombre de problématiques lors du projet de budget 2015; elles n'avaient pas été prises en compte. Alors il est évident que nous avons envie de parler des arbitrages, des sacrifices qui ont été faits dans les différents services pour arriver à un tel budget de compromis, puisque c'est bel et bien un budget de compromis qui nous est présenté.

Vous savez bien que notre groupe, Ensemble à gauche, se soucie du fait que la population ait droit à des prestations de qualité. Nous pensons qu'avoir un boni de 8,2 millions de francs, dans la conjoncture actuelle, est tout à fait inacceptable. Pour la majorité de droite, il faut que ces millions supplémentaires servent à rembourser la dette et aillent donc dans les banques. Mesdames et Messieurs, nous ne partageons pas cette vision de la société. Vous avez vu ce qui se passe, et pas seulement en Europe, même au Canton. Le gouvernement de droite gère apparemment assez mal la collectivité publique, puisqu'il continue à s'endetter. Malgré cela, la droite genevoise ne sait pas se renouveler et veut calquer les propositions

qui n'ont pas fonctionné au Canton sur la Ville de Genève. Eh bien, non, Mesdames et Messieurs, notre groupe s'opposera fermement à cette manière de faire. Vous avez vu tout à l'heure que les travailleuses et travailleurs sont très inquiets. Ils sont déjà devant le parlement pour vous interpeller. Eh bien, nous ne voulons pas que vous reproduisiez dans cette commune, qui finalement fonctionne bien, le climat d'insécurité sociale qui règne dans notre canton.

Nous l'avons dit, le budget était déjà à l'équilibre. Il ne vous a pas convenu. Notre exécutif a fait retravailler les services pour vous présenter un budget qui allait peut-être vous convenir. Vous avez décidé d'entrer en matière et de le renvoyer en commission, nous en prenons acte. Néanmoins, ni le premier ni ce deuxième budget ne nous conviennent. Bien sûr, nous allons le renvoyer en commission pour pouvoir travailler dessus, et nous vous proposerons à nouveau certains amendements qui restent d'actualité. Il y a le 0,7% pour la solidarité internationale, l'internalisation de certains postes, notamment dans le nettoyage. Et dans le social, que faisons-nous de dossiers comme les travailleurs sociaux hors murs, qui ont été totalement occultés de la discussion? En outre, nous avons appris la nouveauté sur les mamans de jour, au sujet desquelles un projet va probablement éclore. Nous attendons M<sup>me</sup> Alder pour savoir si ces travailleuses et travailleurs auront enfin un salaire décent.

En ce qui concerne le département de M. Barazzone, nous avons énormément de choses à dire. Nous avons voté il n'y a pas si longtemps 25 postes, grâce à votre majorité de droite. Voilà qu'on nous dit tout à coup qu'on n'en a finalement besoin que de onze. Voyez-vous, nous, nous trouvons que le personnel est un souci important. Ce sont des personnes dont nous avons la charge. Nous en sommes responsables dans la mesure où nous votons les budgets, leur salaire. Aussi, cela ne nous va pas très bien qu'en l'espace de deux ou trois semaines on nous dise que ça ira tout aussi bien avec la moitié. Ça ne nous va pas très bien non plus qu'on nous dise en 2015 que les jardiniers du Service des espaces verts sont en sous-effectif, qu'on ne reçoit les délégations syndicales qu'à bien plaisir et puis, finalement, que tout va bien en 2016, mais que nous n'ayons aucune information à ce sujet. Ça ne nous va pas non plus que nous ayons encore des postes de travail en emplois de solidarité en Ville de Genève. Même s'il n'y en a que deux ou trois, nous aimerions être informés. Et nous aimerions savoir également ce qui se passe dans les associations que nous finançons.

Pour tous ces motifs, Mesdames et Messieurs, notre groupe se réserve le droit de travailler sur ce budget. Nous continuerons à demander un travail sérieux. Monsieur le président, Ensemble à gauche demande d'ores et déjà formellement de renvoyer ce projet de budget 2016 en commission des finances mais aussi en commissions spécialisées, comme nous l'avons fait chaque année. D'autant qu'on a maintenant cette nouveauté... J'ai entendu, et mes camarades également, M. Bertinat, représentant de l'Union démocratique du centre, dire

que ce projet de budget, qui a un boni de 8,2 millions de francs, ne lui convient pas parce qu'il aimerait, au bas mot, 15 à 20 millions de bénéfice... (*Remarque.*) Monsieur le président, vous transmettez à M. Bertinat que c'est un peu facile d'annoncer ce genre de choses publiquement, alors que les travailleurs sont inquiets, que les gens ont des prestations importantes en Ville de Genève. (*Exclamations.*) Dire tout à coup qu'on va trouver 15 à 20 millions d'économies sur un budget... (*Brouhaha.*)

**Le président.** On laisse parler les gens, merci.

*Mme Vera Figurek.* Nous trouvons cela tout à fait inadmissible. Nous demandons le renvoi en commissions spécialisées pour que tout le monde ait le même degré d'information et que toutes et tous, puisque nous sommes tout de même dans une nouvelle législature et qu'il y a de nouveaux et de nouvelles élu-e-s, sachent exactement à quoi correspondent les coupes qui sont proposées dans les groupes 30 et 31, auxquels l'Union démocratique du centre veut s'attaquer. J'espère que ce n'est qu'un groupe isolé. Je pense toutefois que, s'ils ont proposé cela, c'est qu'ils ont discuté avec la majorité de droite et son extrême. Je trouve ça vraiment très alarmant. C'est pourquoi notre groupe demande qu'un travail très sérieux soit mené afin que nous sachions exactement sur quoi nous allons voter. Où M. Bertinat a-t-il envie de couper à la hache? Où va-t-il prendre ces 15 millions? dans la culture? dans le social? dans les prestations à la population? Va-t-on couper des départements entiers, comme vous nous l'aviez proposé tout à coup en 2013 ou 2014?

Sérieusement, je trouve que c'est un peu exagéré. La droite demande à l'exécutif de gauche de faire son travail et de couper un peu, parce qu'on ne sait jamais pour l'avenir... Et lorsqu'on propose un budget de compromis, avec 8 millions de bénéfice ça ne va toujours pas... Non, on aimerait 15 ou 20 millions et on ne nous dit pas où on veut couper... Mesdames et Messieurs, je pense que la population est en droit de savoir que vous allez renvoyer ce projet de budget en commission des finances ce soir, alors qu'on aurait pu travailler sérieusement sur ces objets il y a bien deux mois. Ce d'autant que nous n'avons que deux soirées en commission des finances, le 1<sup>er</sup> et le 2 décembre, pour auditionner les magistrats, que les discussions se feront les 8 et 9 décembre sans autre intervention et que le rapport sera rendu le 12 décembre. Vous voyez, Monsieur le président, avec quel sérieux nous allons travailler... Cela démontre la nouvelle méthode de travail de la droite municipale. En fait, ils se moquent bien des prestations à la population, des travailleuses et travailleurs. Ce qu'ils veulent, c'est faire de la gestion, c'est payer la dette et donner cet argent-là aux banques. Eh bien, ce n'est pas du tout une bonne idée, et cela a été démontré par des exemples concrets.

Donc, Monsieur le président, j'espère que ces groupes accepteront, comme nous le demandons, de renvoyer ce projet de budget dans les commissions spécialisées, tout du moins pour pouvoir organiser cette casse programmée en connaissance de cause. J'espère que nos partenaires de la gauche élargie sont tout aussi inquiets que nous et qu'ils se mobiliseront si des coupes injustifiées sont votées dans cette enceinte le 12 décembre. Mais nous, nous continuerons à dénoncer cette politique de casse sociale. Nous continuerons à dénoncer le fait que ce budget municipal n'est pas en faveur de la population, mais que c'est un compromis. Nous ferons en sorte en commission de demander les renseignements nécessaires, afin que nous puissions toutes et tous voter en connaissance de cause. *(Applaudissements.)*

**M<sup>me</sup> Marie-Pierre Theubet** (Ve). Encore quelques mots, au nom des Verts. Beaucoup de choses ont déjà été dites. Les Verts soutiendront également ce budget. Nous avons bien sûr beaucoup de questions à poser. En général, dans les commissions spécialisées, à la commission des finances, nous avons évidemment le temps de prendre la mesure de ce que signifient les priorités du Conseil administratif, nos priorités. Sont-elles maintenues? A-t-on une politique envers le développement durable qui soit plus dirigée vers l'avenir? On peut se réjouir de ce nouveau fonds de l'innovation, puisqu'il est basé, effectivement, sur des innovations en matière économique, sociale et environnementale. Encore faudrait-il au fur et à mesure bien définir les projets et ce que cela implique.

Ces dernières années, le Conseil administratif, avec le Conseil municipal, a insisté sur des budgets de sécurité. Il y a eu le vote sur les 200 agent-e-s de la police municipale. Il y a maintenant celui sur le Service d'incendie et de secours. Nous, les Verts, nous voudrions insister sur la sécurité sociale car, sans sécurité sociale, il n'y a pas de sécurité du tout dans la société. Cela fait partie du troisième pilier. Il nous semble extrêmement important de le défendre et d'essayer justement de l'étudier dans un budget, afin que cette sécurité sociale puisse être renforcée.

J'entends le Mouvement citoyens genevois se demander si ces nouveaux postes sont vraiment justifiés. Dans ce cas, il faut alors se demander s'il est justifié de construire de nouvelles écoles. Est-il justifié de construire des installations sportives? Il y a de nouveaux complexes scolaires – on pense à Chandieu. Les nouveaux postes sont aussi pour ces complexes-là. On est vraiment en plein dans la prestation à la population, dans les besoins de la population. En plus, il s'agit d'éducation et de sport... Je pense qu'il y a des postes qui ne devraient même pas se discuter tellement ils sont évidents pour mettre l'accent sur l'éducation, voire sur le sport, en tout cas sur une population de jeunes. On peut saluer bien sûr les 300 nouvelles places de crèche. Cela correspond vraiment à un besoin de la population, des nouvelles familles. Nous en sommes satisfaits.

Nous devons étudier ce projet de budget en commission, alors je reviens un peu sur ce qui a été dit. C'est un peu facile de nous dire qu'on aimerait bien qu'il soit aussi étudié dans les commissions spécialisées. Nous, nous avons deux soirs pour le faire en commission des finances. Alors nous en prenons acte, mais il est évident que pour 15 commissaires – super-commissaires – c'est un peu beaucoup demander, alors que nous sommes 80 dans cette enceinte et que nous aurions pu tranquillement, les uns et les autres, prendre connaissance des thématiques sur lesquelles nous travaillons tout au long de l'année. C'est un regret, et c'est dû effectivement à nos bancs d'en face.

Les Verts entrent donc en matière sur cet objet et se réjouissent, dans la mesure du possible, dans un temps extrêmement réduit, de travailler sur toutes les questions qu'ils poseront.

**Le président.** Merci, Madame la conseillère municipale. Je redonne la parole à M<sup>me</sup> la conseillère administrative Sandrine Salerno.

**M<sup>me</sup> Sandrine Salerno, conseillère administrative.** Mesdames et Messieurs, ce budget ne plaît à personne, mais vous avez voté à l'unanimité l'entrée en matière. J'en déduis donc que c'est un excellent budget, dont vous pourrez discuter durant quatre soirs en commission des finances, et vous le premier, Monsieur Sormanni. (*Exclamations.*) Alors le calendrier... J'entends les uns et les autres se plaindre du calendrier. Je vous rappelle quand même que ce n'est pas le Conseil administratif qui vous l'a imposé... Il vous a proposé un projet de budget dans les délais, et vous n'avez pas voulu entrer en matière. Soit. Mais chacun prend ses responsabilités. Le Conseil administratif les a prises jusqu'au bout parce qu'il est revenu devant le Conseil municipal, à la faveur des nouvelles recettes fiscales estimées par le Canton, Monsieur Ricou.

Le Conseil administratif aurait tout aussi bien pu ne pas revenir devant le Conseil municipal et faire passer la Ville directement en douzièmes provisionnels pour l'année 2016. Le Conseil administratif a donc aussi subi la volonté du Conseil municipal de ne pas entrer en matière à la fin d'août sur le projet de budget, alors qu'il lui avait été proposé, et de ne le faire que ce soir. Pour ma part, j'en suis la première navrée parce que j'aurais pu avoir pendant deux mois en commission des finances des discussions intéressantes, «challengeantes» – puisqu'on n'est pas d'accord – avec M. Sormanni, M. Ricou et d'autres. Je devrai me contenter d'une seule petite soirée pour essayer vainement peut-être de rallier quelques-uns et quelques-unes des commissaires aux finances à la cause du Conseil administratif.

Je reviens sur l'exemple du Canton de Neuchâtel, que nous donnait le représentant du Parti démocrate-chrétien, en nous disant qu'à Neuchâtel on était dans

la même configuration qu'en Ville de Genève. On a un parlement à droite. L'exécutif de gauche fait des efforts, puisqu'il est en train de diminuer ses charges et notamment de réduire ses prestations. Nous ne sommes pas vraiment dans la même situation que le Canton de Neuchâtel. Peut-être que, là aussi, on aura un jour le temps d'étudier en commission des finances la situation concrète du Canton de Neuchâtel. Je vous donnerai quand même un petit exemple de ce que ce dernier entend faire, non pas par la volonté de l'exécutif de gauche, mais parce que le parlement de droite lui a donné l'année passée un délai à 2016 pour mettre en œuvre un plan de réduction des prestations.

Le Canton de Neuchâtel a 165 millions de francs à trouver. Il va trouver 30 à 40 millions sur le dos des communes neuchâteloises en opérant des reports de charges. Nous sommes le premier échelon de proximité avec les citoyens. Nous n'avons pas dans le canton d'entité administrative ou politique sur laquelle on pourrait opérer des reports de charges. Alors le chemin choisi par le Canton de Neuchâtel est justement celui que nous essayons de contrecarrer dans la discussion avec le Canton de Genève. Nous nous opposons au report de charges que le Canton de Genève pourrait vouloir opérer sur les communes genevoises.

On peut analyser le chemin que prend le Canton de Neuchâtel en commission des finances. Cela étant, lorsqu'on appartient à l'entité communale, je pense que c'est un contre-exemple, comme l'est le Canton de Vaud, dont la dette a totalement fondu en l'espace de dix ans. A contrario, si vous regardez du côté de Lausanne, elle est parmi les Villes les plus endettées de Suisse et elle traverse, pour de longues années malheureusement, une situation financière préoccupante.

Quelques-unes et quelques-uns se sont plaints du fait que vous n'aviez pas reçu de réponse à un courrier que vous aviez rédigé à l'attention du Conseil administratif. C'est vrai et ce n'est pas vrai, car le Conseil administratif vous a fourni assez promptement une partie des réponses par courrier, et il a rencontré récemment, je l'avoue, l'ensemble des chefs de groupe, leur rappelant que l'organe de discussion sur les thématiques financières, budgétaires qui vous intéressaient était la commission des finances. C'est donc bien à la commission des finances que revient le loisir, en première instance, de discuter avec le Conseil administratif. Après, vous pouvez discuter de tout, partout, cela vous appartient. Or, à ce jour, et je renvoie une petite pique aux représentants de droite comme de gauche de la commission des finances, celle-ci n'a lancé aucune invitation au Conseil administratif pour qu'il vienne discuter des thématiques qui la préoccupaient tant. Pourtant, à réitérées reprises, la conseillère administrative en charge des finances a écrit à la commission des finances pour dire quelle était disposée à venir. Je l'ai redit à l'occasion du repas des chefs de groupe, en expliquant que je pouvais venir accompagnée de mes collègues, si cela vous plaît. Certainement que ces discussions commenceront au début de décembre lorsque vous vous saisirez du projet de budget 2016. Alors oui, Madame Buffet-Desfayes, il y a des

questions qui sont restées sans réponse. Mais il y a aussi des invitations qui sont restées lettre morte.

Cela dit, nous avons l'entier de la législature pour discuter. Les questions qui vous animent demandent à être discutées pas uniquement à l'occasion d'une rencontre de quelques commissaires en commission des finances. Si vous voulez faire une réflexion approfondie, si vous voulez que nous lancions des mandats, si vous voulez rediscuter des piliers, du fonctionnement, de la gestion financière de la Ville, il faudra plusieurs soirées. Il faudra se mettre d'accord sur les mandats, vous mettre d'accord sur les critères. Or, lorsque je vous entends sur le projet de budget, vous n'êtes à peu près d'accord sur rien les uns et les autres. Je me dis donc que nous aurons besoin de nombreuses séances de commission des finances, voire de journées ou de week-ends au vert pour définir les points qui vous préoccupent, et qui intéressent aussi grandement le Conseil administratif. Je le répète, pour ma part c'est une évidence, pour mes collègues également, le Conseil administratif est disposé à débattre avec vous en commission des finances, voire – j'ouvre l'éventail des possibles ce soir – dans d'autres commissions, si vous pensez que cela peut faire avancer le débat et instaurer le climat de sérénité dont nous avons grandement besoin les uns et les autres.

J'aborderai un dernier point. Cela concerne la dette et, ordinairement, la gestion financière de la Ville de Genève. J'entends la préoccupation sur la maîtrise de la dette. Mais vous ne pouvez pas dire aujourd'hui, comme M<sup>me</sup> Buffet-Desfayes le prétend, que si durant quelques années on a bien géré la dette, maintenant cela part à vau-l'eau. Non, ça ne part pas à vau-l'eau. Si on reprend le curseur de 2007, la dette, à ce jour, a diminué de 230 millions de francs. C'est factuel, c'est le chiffre en Ville de Genève. La Ville, la commune s'est désendettée à hauteur de 230 millions. Ce n'est peut-être pas assez pour certains d'entre vous, je peux l'entendre. Je ne dis pas que politiquement j'agrée, mais je peux l'entendre. Néanmoins vous ne pouvez pas, factuellement, nier le fait que nous ayons réduit la dette de 230 millions. Que cela ne vous suffise pas, c'est un point, mais qu'elle ait augmenté et qu'elle n'ait pas été réduite est une contrevérité.

Cela dit, de manière générale, je pense qu'il y a un point important qu'il faut aborder sur la dette, et cela vous paraîtra peut-être un peu surprenant que ce soit une femme de gauche qui le dise. On est dans un climat économique particulier, vous l'avez dit sur les bancs de droite. Aujourd'hui, si la Ville de Genève s'endette, elle a de l'argent à très bon marché. En définitive, c'est la meilleure période pour s'endetter. Si on enlève les ornières politiques gauche-droite et si on reste sur un référentiel financier, le meilleur moment pour s'endetter, c'est aujourd'hui, c'est maintenant. Non seulement parce qu'on a de l'argent bon marché. En Ville de Genève, on a même des emprunts à taux d'intérêt négatifs. Pour information, nous avons emprunté de l'argent aux banques et nous ne leur devons pas l'intérêt; c'est elles qui nous doivent de l'argent. Donc, factuelle-

ment, c'est aujourd'hui que la Ville de Genève devra s'endetter, et à double titre, pas uniquement parce que l'argent est bon marché mais parce qu'en définitive – vous l'avez dit – on est dans un contexte économique particulier et que la réactivité du tissu économique est particulièrement forte à Genève comparée à celle des autres communes genevoises. On est dans un contexte économique particulier, avec l'abandon du franc fort, une morosité ambiante, avec des secteurs importants chez nous – je pense à la finance, à la banque, mais également à la haute horlogerie – qui sont en plein questionnement. (*Brouhaha.*)

Donc, si on veut remplir notre rôle en tant que collectivité publique, c'est aujourd'hui. C'est dans une période comme celle-ci que l'on devrait doper le tissu économique, se soucier de la création d'emploi, et c'est donc dans une période comme celle-ci qu'on devrait aller vers plus de dette, puisque l'argent, historiquement, n'a jamais été aussi bon marché et parce que – M. Sormanni, pour le Mouvement citoyens genevois, le relevait – le tissu économique local nécessite potentiellement qu'il y ait de l'investissement, qu'il y ait un soutien à la croissance qu'on connaît aujourd'hui, qu'il y ait un soutien à la consommation, qu'il y ait un soutien à l'emploi.

Pour une collectivité publique, la seule façon de soutenir le tissu économique est de fournir de la prestation, de créer de l'emploi, de payer les salaires tout en maintenant les mécanismes. Et c'est de créer de la richesse, via l'investissement, qui fait vivre les entreprises locales à hauteur de 130 millions de francs. C'est bien dans cette période économique qu'il faudrait le faire. A contrario, dans des périodes économiques où les affaires sont beaucoup plus florissantes, on pourrait se dire que le rôle d'une collectivité est de moins faire fonctionner la machine économique.

Je ferme la parenthèse, et je conclurai en vous demandant, Monsieur le président, que ce document soit distribué aux 80 conseillères et conseillers municipaux. Je comprends qu'en définitive vous vous disiez que M<sup>me</sup> Salerno est de gauche, que cela fait déjà huit ans qu'elle est là. Elle nous raconte ses histoires de bonne gestion, on la croit, on ne la croit pas. Si on est à droite, on ne la croit plutôt pas, et si on est à gauche, potentiellement, on peut aussi remettre en question ce qu'elle dit puisqu'elle est au Conseil administratif et qu'on est au Conseil municipal.

Alors, je vous rappelle que la Ville de Genève, à l'instar du Canton, fait chaque année appel à une agence de notation qui passe au crible les écritures de la Ville: le bilan, la santé financière, le contexte politique, financier au niveau de la région, et même de la Suisse. L'agence de notation pour le Canton de Genève, la Ville de Genève, est Standard & Poor's. Nous avons reçu ce document, en date du 13 novembre, c'est tout récent. Je pensais venir en commission des finances vous le présenter, mais pourquoi finalement ne pas partager l'information avec

l'ensemble des conseillères et conseillers municipaux? Ce sera donc sympathique, Monsieur le président, si vous arriviez à le faire distribuer.

L'agence de notation n'est pas un satellite du Conseil administratif. Ce n'est pas non plus un dérivé du Parti socialiste. Ces agences de notation sont plutôt perçues, dans les rangs de gauche, comme néolibérales et bien ancrées dans les rangs de la droite, et que très peu dans les rangs de la gauche. Le jugement de l'agence de notation sur la Ville de Genève tient en quatre pages. Je vous laisserai les parcourir, mais je me permettrai quand même de vous lire un petit paragraphe de ce qu'ils disent sur la Ville de Genève dans la perspective de l'année 2016, car cela devrait rassurer celles et ceux qui se disent que le baratin et le discours du Conseil administratif vaut ce qu'il vaut après tout et qu'il n'est pas totalement dénué de perspectives politiques.

Je cite donc le document: «A la lumière du contexte institutionnel fédéral que nous continuons de juger «très prévisible et équilibré», nous considérons la gouvernance et la gestion financières de la Ville comme fortes. En effet, si nous reconnaissons que des majorités politiques opposées au sein de l'exécutif municipal et au sein du Conseil municipal peuvent créer des tensions (comme l'illustre la décision du Conseil municipal de refuser d'entrer en matière sur le projet de budget 2016), nous valorisons toujours l'utilisation par la Ville de Genève d'outils de prospective financière développés (...), ainsi que sa gestion prudente de la dette et de la trésorerie. Par ailleurs, nous estimons que Genève fait preuve d'un contrôle étroit sur ses entités satellites.» La note de la Ville de Genève reste ce qu'elle a été ces dernières années, à savoir AA-.

Alors si vous ne donnez pas crédit au discours du Conseil administratif, aux documents que nous vous distribuons, aux comptes ou au budget, aux analyses que vous faites vous-mêmes, d'ailleurs, dans les différentes commissions, vous avez un document de plus qui, de manière particulièrement fine, en suivant la Ville de Genève depuis une dizaine d'années, en analysant ses comptes, ses bilans, ses budgets, peut vous rassurer. La Ville de Genève, Mesdames et Messieurs, au-delà du clivage et de la posture politique gauche-droite, que je comprends parfaitement en tant que femme politique, est particulièrement bien gérée au niveau financier. (*Applaudissements.*)

**Le président.** Pendant que les huissiers distribuent le document présenté par M<sup>me</sup> Salerno, quelques mots pour dire comment nous allons procéder. La magistrate a demandé le renvoi en commission des finances, ce qui semble logique. Le groupe Ensemble à gauche, pour sa part, demande aussi le renvoi dans les commissions spécialisées. Je vous rappelle qu'il s'agit des commissions des arts et de la culture, de la cohésion sociale et de la jeunesse, de la sécurité, du domaine public, de l'information et de la communication, des sports, et de

la commission des travaux et des constructions. Nous ne ferons qu'un seul vote pour ce bloc-là. (*Remarque.*) Nous votons d'abord le renvoi en commission des finances, puis nous ferons un deuxième vote pour le renvoi dans les commissions spécialisées. Une chose n'empêchera pas l'autre. Tout le monde est-il sur le même niveau d'information? Parfait.

**Mis aux voix, le renvoi de la proposition à la commission des finances est accepté à l'unanimité (77 oui).**

*Mis aux voix, le renvoi de la proposition dans les commissions spécialisées est refusé par 40 non contre 13 oui (24 abstentions).*

**Le président.** Mesdames et Messieurs, je lève la séance et je vous donne rendez-vous au 12 décembre pour le débat sur le budget. Merci beaucoup!

Séance levée à 18 h 30.

## SOMMAIRE

1. Communications du Conseil administratif . . . . .	2974
2. Communications du bureau du Conseil municipal . . . . .	2974
3. Projet de budget de la Ville de Genève pour l'exercice 2016 (bis) (PR-1158) . . . . .	2976

Le mémorialiste:  
*Ramzi Touma*